

Milik Departemen P dan K
Tidak diperdagangkan
Untuk umum

Menak Malebari I

R. Ng. Yasadipura I



Direktorat
Kebudayaan

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan

MENAK MALEBARI

Jilid I

TAMM	No. 1
18 NOV 1984	1343

MENAK MALEBARI

I

Oleh

R. Ng. YASADIPURA I

Alih Aksara dan Alih Bahasa
SOENARKO H. POESPITO

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
PROYEK PENERBITAN BUKU SASTRA
INDONESIA DAN DAERAH
Jakarta 1982

Diterbitkan kembali seizin PN Balai Pustaka

BP. No — 1155

Hak Pengarang dilindungi Undang-undang

KATA PENGANTAR

Bahagialah kita, bangsa Indonesia, bahwa hampir di setiap daerah di seluruh tanah air hingga kini masih tersimpan karya-karya sastra lama, yang pada hakikatnya adalah cagar budaya nasional kita. Kesemuanya itu merupakan tuangan pengalaman jiwa bangsa yang dapat dijadikan sumber penelitian bagi pembinaan dan pengembangan kebudayaan dan ilmu di segala bidang.

Karya sastra lama akan dapat memberikan khazanah ilmu pengetahuan yang beraneka macam ragamnya. Penggalan karya sastra lama yang tersebar di daerah-daerah ini, akan menghasilkan ciri-ciri khas kebudayaan daerah, yang meliputi pula pandangan hidup serta landasan falsafah yang mulia dan tinggi nilainya. Modal semacam itu, yang tersimpan dalam karya-karya sastra daerah, akhirnya akan dapat juga menunjang kekayaan sastra Indonesia pada umumnya.

Pemeliharaan, pembinaan, dan penggalan sastra daerah jelas akan besar sekali bantuannya dalam usaha kita untuk membina kebudayaan nasional pada umumnya, dan pengarahannya pendidikan pada khususnya.

Saling pengertian antardaerah, yang sangat besar artinya bagi pemeliharaan kerukunan hidup antarsuku dan agama, akan dapat tercipta pula, bila sastra-sastra daerah yang termuat dalam karya-karya sastra lama itu, diterjemahkan atau diungkapkan dalam bahasa Indonesia. Dalam taraf pembangunan bangsa dewasa ini manusia-manusia Indonesia sungguh memerlukan sekali warisan rohaniah yang terkandung dalam sastra-sastra daerah itu. Kita yakin bahwa segala sesuatunya yang dapat tergali dari dalamnya tidak hanya akan berguna bagi daerah yang bersangkutan saja, melainkan juga akan dapat bermanfaat bagi seluruh bangsa Indonesia, bahkan lebih dari itu, ia akan dapat menjelma menjadi sumbangan yang khas sifatnya bagi pengembangan sastra dunia.

Sejalan dan seirama dengan pertimbangan tersebut di atas, kami sajikan pada kesempatan ini suatu karya sastra daerah Jawa, yang berasal dari Balai Pustaka, dengan harapan semoga dapat menjadi pengisi dan pelengkap dalam usaha menciptakan minat baca dan apresiasi masyarakat kita terhadap karya sastra, yang masih dirasa sangat terbatas.

Jakarta, 1981

Proyek Penerbitan Buku Sastra
Indonesia dan Daerah

ISI

Kata Pengantar	Hal
I. Prabu Hongtete badhe mapagaken Wong Agung	9
II. Prabu Hongtete teluk dhateng Wong Agung.	14
III. Wong Agung dipun subya-subya.	20
IV. Raden Jayusman badhe dhaup kaliyan Dewi Kunmaryati.	31
V. Dewi Sudarawreti tindak dhateng nagari Malebari.	42
VI. Dewi Sudarawreti nampeni pasumbang saking prabu Hongtete.	48
VII. Sang Prabu ing Sindhangdhayang badhe ngrebat Dewi Kunmaryati	54
VIII. Wong Agung kapanggih lan garwa putra.	62
IX. Sayid Ibnu Ngumar kadhustha dening Patih Sindhangdhayang.	71
X. Dewi Kelaswara seda konduran.	78
XI. Prabu Nusirwan dumigi ing kadhaton Medayin.	85
XII. Prabu Ibnu Ngumar luwar saking panganiaya.	91
XIII. Patih Bardas pejah.	97
XIV. Prabu Kiswa Pangindrus badhe nglurug dhateng Malebari	102
XV. Pejahipun ratu ing Kelan.	108
XVI. Sang Amir wungu saking kantaka.	118

I. PRABU HONGTETE BEDHE MAPAGAKEN WONG AGUNG

Gambuh

1. Prapteng soring wit jambu,
panggih Nusirwan ngulet markungkung,
rajeng Mukub denira angucap bengis,
"Heh paran Rajeng Medayun,
Apa urip apa layon?
2. Dene liwat alamu,
Arep ingsun pateni sireku,
Alanira denira kepati-pati,
Wong papa anumbuk-numbuk,
nduweni kalethek awon.
3. Lan ora eling dhapuk,
apa alane mantunireku?
Gawe becik sira sok males ngalani,
nguni ana kaulingsun,
ngong cacah den kaya waloh.
4. Saka pangwasanipun,
kang wus sun gawa parentahipun,
lurahingsun Sang Prabu ing Kandhabumi,
mateni raja Medayun,
anaa saenggon-enggon.
5. Kang bisa mbuwang iku,
parentah ingkang ana ing aku,
lamun ora angungkuli lurah mami,
Harya Maktal Marmayeku,
angungkuli lurahingong.
6. Dulbasir angreruntuh,

”Aja mangkono Nak prabu Mukup,
kaduwunge Wong Agung Surayeng bumi,
yen matia raganingsun,
tan wurung sira binendon.”

7. Angling Sang Rajeng Mukup,
”Weruhe saking ngendi Wong Agung,
parentahe sang nata ing Kandhabumi,
apan ingsun nora gadug,
maring Sang Jayeng Palugon.
8. Yen sira arsa usul,
lawan ta arep urip sireku,
anjaluka parentah ing Ngalabani,
apa dene Marmayeku,
angungkuli ratuingong.”
9. Anarik pedhangipun,
margagah cancut sang rajeng Mukup,
”Heh patimu iki Sang Rajeng Medayin!”
Nusirwan nangis anggung,
”Rajeng Mukub ingsun kapok.
10. Karyanen ta leskarmu,
naging sok uripana ta ingsun,
yen kongsia ketemu lan wayah mami,
Ki Rustam putreng Marpinjun,
mbesuk akeh upahingong.”
11. Gumujeng rajeng Mukup,
ratu panas baranan kalangkung,
gelis lebar welasan kepati-pati,
kakon aten gagap gugup,
naging batine sang katong.
12. Welasane kalangkung,
angling, ”Heh babo Rajeng Medayun,
Nora bisa yen sira njaluka urip,
atimu dhewe puniku,
wedia doseng Hyang Manon.

13. Aja ta mungguh mantu,
nadyan wong liya wis gawe ayu,
yen winales ing ala yekti nekani,
dukaning Hyang Mahagung,
tan kena amilih enggon.
14. Kaya papaning ratu,
sira iku pan uwis metu,
hiya saking wewilangan wong sabumi,
Kaya cilakaning jagul,
lewihi saking nama Bajod.
15. Lamun ratua tuhu,
kalethek ala tobat ping sewu,
Sira iku ratu panukmane Eblis,
tan duwe eling sarambut.”
Nusirwan abekah-bekoh.
16. ”Kepyuken bae ingsun,
wasuhen den kongsi kaya kapuk,
nora nedya ngarejet ingsun ing mangkin,
Sarehira Rajeng Mukub,
pan ingsun sira kaboyong.”
17. Angling Sang Rajeng Mukup,
”Lamun ta aja ndulua ingsun,
rowangingsun iki raja Sayidsami,
Pasthi kelakon sireku,
ingsun kepruk sun dhedhepok.
18. Hiya kuciwaningsun,
Menek sak kang duwe mara sepuh,
Nadyan jawal mertuwane den iloni.”
Wong Menak sigra amuwus.
”Sun jaluk iku Sang Katong.
19. Hiya lilanireku,
lawan apuranira den agung.”

Rajeng Mukup sumangga aturireki,
"Lamun paduka kang nanggung,
kula uculi Sang Katong."

20. Sibra nguculan gupuh,
anguswa suku Sang Jayeng Pupuh,
rajeng Mukup anggetak: "Lah sapa iki?"
Nusirwan wus sinung emut,
ngrangkul sarwi gero-gero.
21. "Dhuh kulup tobat ing sun,
Pira utange karatoningsun,
anemahi samene tibaning sakit,
sakehe nastapaningsun,
kaduwung sira Hyang Manon."
22. Angling sang rajeng Mukup,
"Sampun ta nangis tuwan Sang Prabu,
njojudhehi ing laku maksih piningit,
den maksih wadi ing laku,
cep menenga Sang Akatong."
23. Nging maksih sengruk-senggruk,
sakabehe tresna lan piduwung,
binetahken sinumpet sagung pakarti,
mantuk mring kalentheng gupuh,
wong agung katri wus lunggoh.
24. Kuneng malih winuwus,
Hongtete Cina nimbali nujum,
prapta satus ingkang nate anguwisi,
ambengkas reruwedipun,
nate nampurnakken ewoh.
25. Sru ngandika Sang Prabu,
"Heh sarupane kang para nujum,
nora ana wruh praptane ngulik-ulik
kang mateni geni murub."
ature nujum atamboh.

26. "Sira padha kang esuk,
payo nemoni kalawan ingsun,
pan Si Ulik-ulik sagung prapta enjing,
ngadu kasekten lan ingsun,
padha ngadhepa maring ngong."
27. Datan kawarneng dalu,
Hongtete Cina pan sadalu,
tan asare sumunu muja semedi,
senig-senig manahipun,
byar rina mijil sang katong.
28. Ngrasuk busana luhung,
sagung pusaka Cina rinasuk,
Geng aluhur rajeng Cina angajrihi,
pitung asta jenggotipun,
netra kadi netraning mong.
29. Saruwungan kumepyr,
sotya kang munggend jejenggotipun,
pira-pira herlaut lawan herthathit,
inganggit lawan jumerut,
mirah kang munggend jejenggot.
30. Prapta ing geni murub,
busanane kabeh kang rinasuk,
Yata wau prapta Raden Sayidsami,
kalawan sang rajeng Mukub,
kang namur mindha wong awon.
31. Wong roro kang tut pungkur,
prapteng nggone kang dahana agung,
pra dipati ingkang matur mring Sang Aji,
"Puniku pun Ulik rawuh,"
Mundur satindak Sang Katong.

II. PRABU HONGTETE TELUK DHATENG WONG AGUNG

Durma

1. "Timbalana Si Ulik neng ngarsaningwang,"
Wong Agung sigra prapti,
angling rajeng Cina,
"Nyata sira angucap,
cubluk kumprung tanpa budi,
-ratu ing Cina,
teka anembah geni."
2. Anauri Wong Agung: "Sayekti sira,
ratu tan duwe budi,
kumprung sanegara,
geni sira pangeran."
Rajeng Cina ngucap bengis,
Lah patenana,
geni neng ngarsa mami!"
3. Nujum satus kinejapan mring Sang Nata,
samy mrepeki geni,
ngubar kutugira,
menyan madu saharga,
murub lir ngayuh wiyati,
ngandika sugal,
Hongtete: "Mara nuli.
4. patenana!" Wong Agung mesem lumampah,
mrepeki nggoning geni,
gumrebeg swaranya,
urube kang dahana,
nujum satus cerik-cerik,
sami abeksa,
mukul kekenthung neki.

5. Tapekkonge beling kang mindha gupala,
satus den busanani,
kinalungan buntal,
binarok kinutugan.
Wong Agung Surayengbumi,
sigra amatak,
ayat Jabur ping kalih.
6. Rumekatak sirep urubing dahana,
mung kukuse kang maksih,
matak malih sigra,
surat Jabur sapisan,
tapikkong satus pra sami,
rebah mbelasah,
remuk awor lan siti.
7. Sami jetung nujum satus tanpa ngucap.
Ngandika Jayengmurti,
"Payo anyambata,
maring pangeranira,
konen nguripake geni;
tapikkongira,
kang remuk konen pulih!"
8. Ting palinguk nujum satus tanpa ngucap,
miwah sri narapati,
Wong Agung ngandika,
"Lah mara ingsun nyambat,
ya maring Pangeran mami,
nyirnakken bathang,
tapikkong lawan malih.
9. Awuning kang dahana padha sirnaa."
Meneng Sang Jayengmurti,
anedheng Hyang Suksma,
lesus prahara prapta,
Jabur winatak ping kalih,
maledug sirna,
dening lesus gumerit.

10. Rajeng Cina macucu sigra cinandhak,
maring Sang Jayengmurti,
wangkingan ingikal,
mubeng kadi likasan.
Rajeng Mukub anyandhaki,
nujum sadaya,
ingadu kumba sami,
11. Sakarine srah tobat. wau Sang Nata,
nungkul sakarsaneki,
anut ing agama,
nira. awak supata,
wong cilik datan ngawruhi,
wus tinarima,
sinelehaken aris.
12. Ingaturan manjing sadaleming pura,
wus agama pribadi,
sapraptaning pura,
sinugata kasukan,
sawusnya Wong Agung pamit,
mulih Karandhan,
sang nata anuruti.
13. Nanging anuduh bupati sakawan jaga,
kang rumeksa ngemiti,
naosken sugata,
ambekta pasareyan,
kang saking sajroning puri,
prapteng Karandhan,
Nyai Jungkoh nampeni.
14. Langkung ngungun pra dipati ngiring samya,
maring tamunireki,
lawan rajanira,
teluk mring tamunira,
ingkang nama Sayidsami,

mangkana dadya,
pasamuwan wismeki.

15. Patang ewu sadina ingkang ajaga,
ing sadina sawengi,
keringane randa,
sineba pra dipatya,
sugata andina gili,
mateng lan mentah,
wong Karandhan nampeni.
16. Ki Dulbasir andherek lenggah ing ngandhap,
mring sagung pra dipati,
ana kang uninga,
Dulbasir kalanira,
liwat papa kawlas asih,
apane ika,
si kaki miskineki.
17. Mring Wong Agung Sayidsami dene teka,
nunggil lenggah sumlinggring,
wau solahira,
angayem-ayem raga,
kuneng kawuwusa malih,
wau kang prapta,
neng ngampeyan nagari.
18. Kyana patih Cina lawan pra dipatya,
praptane Parangakik,
Lajeng maring Kelan,
marek Retna Sudara,
ki Patih den parentahi,
mantuk mring Cina,
lawan ambekta tulis.
19. Miwah gambar sasolahe putrinira,
cinatur gambar neki,
karobelah papat,

sapapan ngalih depa,
duk prapta Yujana kawit,
ingkang ginambar,
duk maksih amanggihi.

20. Kewusnendar kalawan Prabu ing Yunan,
aneng pinggir jaladri,
tingkahe sadaya,
pa malih duk paguwa,
miwah kalane apanggih,
Retna Sudara,
saurute pra sami.
21. Ginambaran miwah prange duk Pabuta,
putri buta katahil,
miwah prang Pataman,
patine ginambaran,
gambar binekta rumiyin,
mring dutanira,
Cina rekyana Patih.
22. Warni kalih geng alit warnaning gambar,
kang alit gambar neki,
kabekteng utusan,
gambar ageng punika,
kang sareng Rekyana patih,
ing kendelira,
lalakon pitung ari.
23. Sapraptaning utusaning patih Cina,
geger sajroning puri,
tangis awurahan,
langkung susah Sang Nata,
miwah sira ibu sori,
anggun busekan,
tangis sajroning puri.
24. Tigang dina watara sajroning pura,

saben kang pra dipati,
kori galedhegan,
sami pinasang damar,
dadya lawange pra mantri,
lawang sudagar,
tinugur damar lilin.

25. Sanagara mangkono pratingkahira,
bela tingkahing gusti,
tangis pan mangkana,
hiya saben salawang,
kang nagisi siji-siji,
lawang punggawa,
wong sakawan kang nangis.
26. Miwah kurmat tetuwuhan kembang-kembang,
Dene kang sami nangis,
sami kinudhungan,
kacu kadi likasan,
rinuruban sinjang putih,
sadina dina.
gumuruh sanagari.
27. Ironing pura prameswari kang kantaka,
rinapu ing raja ji,
"Uwis babo aja,
sira kadawa-dawa,
wus pastihi sutanireki,
marakken pejah,
salah tan olah manis.

III. WONG AGUNG DIPUN SUBYA-SUBYA

Dhandhanggula

1. Nora nganggo ature Si Patih,
kudu mungsuh Dewi Kelaswara,
putri abot sesanggane,
Dhingin ingsun wus pemet,
kala putri ing Kaelani,
ambedhah Sulandara,
pan arsa pinagut,
saking lanase kaliwat,
duk semana sun banget nora nglilani,
dene Ni Kelaswara.
2. Nora notog ing jajahan iki,
teka arsa pinapag ing aprang,
mung panas atine bae,
ing mengko pan datemu,
aneng praja ing Kaelani,
dadya atmajanira,
ingkang tambung laku,
Nini Putri kang sikara,
Kelaswara arsa pinagut ing wengi,
rame prang aneng taman.
3. Dire putranira mentas jurit,
amateni roro putri ditya,
iki ta manungsa maneh,
nora wissa dening sun,
Kelaswara iku meh mati,
nuli anyolong panah,
kagungan Wong Agung,
wasiyat Sang kakungingrat,

panah iku pangruwat ditya raseksi,
yutan aneng Jabalkap.

4. Putranira jatine tan keksi,
Adaninggar raja putri Cina,
wus katon danawa bae,
Hiya kalingan nepsu,
mila makan dening jemparing,
nepsune putranira,
iku katon diyu,
Prameswari aja susah,
mung nepsune putranira kang ngemasi,
yitma mulih mring Cina.
5. Sira iku ngandhut tigang sasi,
ya patine kapat tengah wulan,
bener tibane ing kene,
nepsune rupa diyu,
kang angrusak putri Kelani.”
Prameswari wus lejar,
mring raka mituhu.
”Iki yayi tingalana,
hiya gambar si Patih kang nggambar iki,
sapolahe nakira.
6. Prang Pataman iki bae yayi,
tingalana patine nakira,
ingadhep dening mungsuhe,
Kelaswara andulu,
pananjake putranireki,
gegetun jrih kalintang,
maring lakinipun,
Wong Agung Surayengjagad,
iku nyundhang sekarate Nini Putri,
renteng sapabarisan.
7. Malah iki kayange Si Patih,
ana muni yen Sang Kakungingrat,

musna atilar balane,
susah kang para ratu,
kaya susahira ing ngriki,
dene tetungguling prang,
musnane ing dalu,
kang ngimpuni pabarisan,
mung garwane putri saking Parangakik,
iku kang amet kadang.

8. Langkung sae lawan Nini Putri,
iki gambare, lah tingalana,
duk arsa mungsuh kakunge,
Sudarawreti ngamuk,
pan kinampung ing taman sari,
miwah putri Karsinah,
padha soroh amuk,
arsa ngukum Kelaswara,
suwe-suwe pinardatan ing para ji,
pan nora tibeng kisas.
9. Kelaswara tan nedya mateni,
anakira dhewe kang anyidra,
Wong becik arep pinaten,
Kelaswara aturu,
ing wismane rep den pateni,
patine putranira,
tetep dadi pandung,
tanpa gawe prihatina,
lawan iku kusuma Sudarawreti,
layange iki prapta.
10. Akeh prasadune aminta sih,
ing lupute Nini Adaninggar,
Si Patih lan punggawane,
wus anagrimeng luput,
keneng adiling para aji,
kana kene pan ora,

nana bedanipun,
kukum lara kukum pejah,
ing samengko oreme wong Puserbumi,
kalangan ing bandara.

11. Malah Si Patih layange iki,
ilangira Sang Surayengjagad,
dikira lunga marene,
gambare ing sun dulu,
kaya dhayoh Si Ulik-ulik,
kang dadi gustiningwang,
kang kuwasa iku,
mateni dahan amubal,
neng Karandhan enggone Si Gusti Ulik,
Si Wurung ika baya.
12. Bakal dadi mantuningsun pasthi,
nora siwah lan warnane gambar,
amendhem kula lakune.”
Mundhut rata Sang Prabu,
lawan ing kang garwa lumaris,
gumuruh wong jro pura,
kang ngiring Sang Prabu,
tedhak maring ing Karandhan,
mungging rata singgahane Amar Angin.,
praptane ing Karandhan.
13. Nyai Jungkoh gugup ngunguneki,
gawok dene katamuan nata,
wus weruh lamun tamune,
Sayidsami puniku,
kang pinaran dening Sang Aji,
kopat-kapit ni randha,
suka-suka methuk,
ubekan wong ing Karandhan,
Raden Sayidsami atedhak mring kori,
kurmat praptaning nata.

14. Datan wangwang Wong Menak ngabekti,
dene adil Sang Nata ing Cina,
panganggepe wong tuwane,
Ya ta sira Sang Prabu.
tedhak saking rata lan sori
pinethukaken sigra.
Wong Agung cumundhuk,
pan arsa angestu pada,
kipa-kipa rajeng Cina nyandhak aglis,
lan prameswarinira.
15. Anangisi: "Babo suta mami,
dipun agung ngapura pun bapa,
dene ta sanget kilape,
mring tuwan gustingsun,
yen anamur datanpa kanthi,
katuju mantuningwang,
kirim layang pemet,
pilamarma maring bapa,
anakingsun begja putri parangakik,
aweh surat pratela."
16. Prameswari Cina anangisi,
"Gustiningsun Surayengbawana,
awlasa mring wong tuwane,
Tedhakna putraningsun,
raja putri Parangakik,
lirune Adaninggar,
mulyakna pukulun,
nagaranira ing Cina,
gusti kelem pejahe arinireki,
Adaninggar neng Kelan.
17. Teka runtuh waspanira Amir,
awlas mulat kang kelangan putra,
rentenging tyas sakalire,
sampun tata alungguh,

Nini Jungkoh anglaladeni,
Sang Nata ngganjar marang,
Ni Jungkoh wus sinung,
wong Cina sewu kang wisma,
pinaringken mring Ni Randha ngepalani,
suka wadya Karandhan.

18. "Gambar saking putri Parangakik,
punika ngger garwa jeng paduka,
Si Patih Cina kang kinen,
anggambar tingkahipun,
sapolahe arinireki,
pinetha aneng gambar,
wus pakartinipun,
Cina wignya karya gambar,"
tinggalan Wong Agung ngungun ningali,
yektine kang pitetha.
19. Rajeng Cina aturira aris,
"Rayi tuwan Sang Retna Sudara,
embane ingkang kinengken,
Tumenggung Parangbatu,
pan ambekta bala sakethi,
kikirimung pun bapa,
ing saisinipun,
ing Parangakik nagara,
ing lampahe sareng kalawan pun patih,
kendel jawining kitha.
20. Dinten punika kula timbali,
kados-kados kawan dinten prapta,
Si Patih lan punggawane,
miwah pun Parangakik,
penede ngadhatona,
gusti putraningsun,
nagri Cina duwekira,"
aturira Wong Agung Surayengbumi,
"Nuwun mriki kewala.

21. Datan pae lawan dalem puri.”
Rajeng Cina ngandikeng punggawa,
amangun ngelar wismane,
sinungan tarub agung,
rinarengga ing pra dipati,
ing nguni wus sakawan,
Karandhan kang tugur,
mangkya kinon kawandasa,
para mantri samekta para dipati,
anenggih pitung dasa.
22. Neng Karandhan siniweng para ji,
lawan para punggawa nem dhomeas,
mantri sakethi gilire,
langkung sinuhun-suhun,
aneng Cina Sang Jayengmurti,
rajeng Cina jinarwan,
mring Sang Jayengpupuh,
”Punika raka paduka,
Ing Medayin binathara nyakrawati,
nut wingking ing kawula.”
23. Rajeng Cina tedhak angabekti,
”Dhuh pukulun paduka ngapura,
ing ari kathah lepate,”
Kaguntur wukir madu,
pan karoban samodra manis,
jaladri juruh kelang,
abalabur arum,
”Kawula datan supena,
kadhawahan nugraha sakethi wukir.”
Nusirwan aturira.
24. ”Yayi Prabu sun aran Dulbasir,
kongsi mindha nangkoda ing margas,
anelasan ing lakune,
putranira puniku,
geter ajrih mbok sira runtik,

marmane kedhampalan,
mring Cina srah lampus,
ing mangke yayi narendra,
wus amupus ing pati punika pasthi,
sukur Lata wal Ujwa."

25. Rajeng Cina andheku tur neki,
"Boten pisan-pisan makotena,
wus sami weruh pepasthen""
Sang Prabu ing Medayun,
aturira anembadani,
cidranira kalingan,
api-api nusul,
sumanggep kaya hiyaa.
Rajeng Mukub mesem andamoni bithi,
"Wong iki tenan dora!"
26. Kuneng dalu kawuwusa enjing,
Cinarita tangise wong Cina,
lalakon patang dinane,
sadaya urut lurung,
kadya siyang ing saben latri,
damar lilin sapucang,
padhang urubipun,
sadalu tan kena pejah,
praptanira wau Sang Rekyana Patih,
angiringaken gambar.
27. Kyana Patih lawan pra dipati,
samyang nyandhang pethak kudhung pethak,
angukusan ing kudhunge,
Dene kang munggeng ngayun,
wadya bala ing Parangakik,
prajurit seseliran,
rong lekse nem ewu,
sawadya wahana kuda,
kalih ewu kang samyang anitih hesthi,
pra samyang tetopong mas.

28. Kang tarenggos mas angudhup turi,
asri narawung ing dewangkara,
cingak kang umiyat kabeh,
Tumenggung Parangbatu,
anindhihi songsong bangun jring,
tetungguling manyura,
pantes rakitipun,
mungging sangarsaning gambar,
Patih Cina anambungi aneng wuri,
lan pra mantri punggawa.
29. Oreg nagri Cina gebel pipit,
ing samarga kang bela karuna,
kadya ampuhan swarane,
prahara wukir guntur,
ing Karandhan den busanani,
ingelar enggonira,
anganthi Sang Prabu,
lawan prameswarinira,
tri gumuruh tangise wong sanagari,
kadya akasa gugrag.
30. Anglir bubul belahe kang bumi,
pangayun prapta Karandhan samya,
tedhak saking wahanane,
Tumenggung Prangbatu,
kerid prapta ngarsa narpati,
rajeng Cina anyandhak,
Tumenggung wotsantun,
kinon alenggah neng ngarsa.
Ki Tumenggung Parangbatu aningali,
ing gusti Sang Jayengprang.
31. Dharakalan nangis anungkemi,
Ki Tumenggung embane kang garwa,
kadya pawestri tangise,
ing tyas datang ngrempele,

yen apanggih kalawan gusti,
gambar munggeng jempana,
ing Karandhan rawuh,
Rekyana Patih ing Cina,
marak ngarsa mukane datan kaeksi,
sadaya kinudhungan.

32. Bupati samas saleksa mantri,
ing kang sami kinudhung sadaya,
budhal praptanira andher,
munggeng ngarsa Sang Prabu,
rajeng Cina Hongtete angling,
"Kabeh wus sun apura,
angrucata kudhung."
Kyana Patih nembah ngucap,
sahanane anangis sarwi ngabekti,
ing pada ratunira.
33. Lara-lara denira anangis,
dangu mulat keringe Sang Nata,
Wong Agung sigra angawe,
Patih Cina cumundhuk,
nangis ngraup padanira Mir,
kumrubut pra dipatya,
mring Sang Jayengpupuh,
Hongtete aris ngandika,
"Wis pupusen prakara gustimu Patih,
de Hyang Lata wal Ujwa."
34. Wusnya aris kang samya prihatin,
Kyana Patih wus samya ginanjar,
warata kabeh kancane,
Tumenggung Parangbatu,
pinisalin sakancaneki;
pakuwon datan nunggal,
ing gusti Wong Agung,
sawusira tigang dina,

neng Karandhan ngadhaton sri narapati,
mangkana nagri Cina.

35. Saben dalu punggawa ji,
mrecon elong apan nora pegat,
tigang dina antarane,
sirep sampun sinuwuk,
kang prihatin kinon ngluwari,
malah sami kasukan,
gong pating carengkung,
maratani sanagara,
duk samana Hongtete let tigang ari,
tedhak saking Karandhan,
36. Adhadharan saha prameswari,
paguneman anutug kasukan,
Ni Jungkoh mangke na maneh,
nenggih Nyai Tumenggung,
pinaring wong rong ewu malih,
dadya reh-rehanira,
jangkep tigang ewu,
Babah Puk Lung nama demang,
Demang Ngamper arine Tumenggung Nyai,
Demang Ngamper taruna.

IV. RADEN JAYUSMAN BADHE DHAUP KALIAN DEWI KUNMARYATI

Sinom

1. Hongtete alon turira,
ing Kalana Jayengmurti,
"Angger garwa jeng paduka,
suteng ngong Sudarawreti,
nedya tindak pribadi,
mring Cina kalangan ewuh,
nenggih wayah manira,
Ki Jayusman muni tulis,
apan arsa angentas amangun krama.
2. Putrine Sri Bawadiman,
ing Kusnia Malebari,
punika arsa den lamar,
Nama Dewi Kunmaryati."
Wong Agung anauri,
"Pan inggih saestunipun,
yen ta sampun parenga,
sayekti marak pribadi,
mring paduka jer datan darbea bapa.
3. Rama kadang seda ing prang,
marmane kepati-pati,
met kadang tresna trusing tyas,
linabuhan lara pati,
yayi Dewi rumiyin,
leres sapratikelipun,
datan bandha semitra,
ngaken bapa paduka ji,
tetekone welasan kaduk prasaja."

4. Rajeng Cina duk miyarsa,
Lawan ingkang prameswari,
marebel luh anganduka,
"Banget kapotangan mami,
ature sira Patih,
putri mantep trusing kalbu,
upama cinegaha,
panggawene siji nguni,
linabuhan paten-paten rinebut prang."
5. Kya Patih Cina tinanggap,
satingkahing mring Sang Aji,
pitung dina nora telas;
miwah dhateng ibu sori,
kayungyun ing pawarti,
Sudarawreti pinunjul,
ginambar pracima mas,
warnane Sudarawreti,
wus kacithak munggeng pracima kancana.
6. Tan pisah ing sanalika,
neng pangkone ibu sori,
gambare Retna Sudara,
ngusadani agring kingkin,
marem onenging siwi,
panulaking brangta wuyung,
maring atmajanira,
liru putri Parangakik,
aparentah Hongtete marang apatya.
7. "Heh patih sira balia,
mring negara Kaelani,
punggawa bae gilira,
sira dhewe aja gilir,
kang uwus angladeni,
sira maring putraningsun,
saciptane wus wikan,

mring suteng ngong Parangakik,
asungana donya jro pura sadaya.

8. Gawenen ngrata bengawan,
ing Kusnia Malebari,
pakramaning putuningwang,
ki Jayusman sun labuhi.
Bangawan Malebari,
ing lalakon kalih dalu,
ratanen ing barana,
sesotya busana adi,
dunya Cina bae aja kawoworan!”
9. Kya Patih matur sandika,
Mesem Sang Surayengbumi,
miarsa ing wuwusira,
ing Cina sri narapati,
Wong Agung mring Rajeng Mukub,
”Tuhu putri prawira,
raja putri Parangakik,
paitane pasaja tur wani kalah.”
10. Kuneng kang wonten ing Cina,
Wong Agung Surayengbumi,
ngusadani bumi rangka,
mila tan kondur tumuli,
kang wonten Kaelani,
sudarawreti winuwus,
wusira amiarsa,
kan maring Cina basuki,
ndadekaken ingkang marang ing Kusniya.
11. Wong Agung ing Parangteja,
kan dinuta lampah sandi,
ambekta mantri ing Kelan,
kakalih tan mawi baris,
mbekta palwa kekalih,

amung upacaraipun,
ing kang putra binakta,
Raden Jayusman tan mawi,
bala kathah amung panakawan samas.

12. Tan anganggo cara Arab,
nganggo cara Malebari;
wus mancal saking ing Kelan,
nem dalu aneng jaladri;
ing pulo Barjah prapti,
wus ngraji baitanipun,
sukane pulo Barjah,
Sri Bawadiman marengi,
apan maksih anepi ing pulo Barjah.
13. Ambekta sabat slawe prah,
pawestri amung kalih,
embanira sang lir retna,
kusuma Kun-amaryati.
Wong Agung Ngalabani,
gya mentas saking parahu,
mung mbekta wong lelima,
kanem lan sariraneki,
kapitune kang putra Raden Jayusman.
14. Kendel sengkane aldaka,
mrih ayam saking jaladri,
ing pukul satengah dasa.
Wuwusen sri narapati,
kang lagya anepi,
duk lenggah lan purtanipun,
"Rama kula supena,
wau dalu pukul kalih,
wonten lintang tedhak saking ngantariksa.
15. Dhawuh pinggiring samodra,
kula sami aningali,
sudama punika minggah,

inggih dhumateng ing wukir,
nunten paduka ambil,
ageng alit lintangipun,
ingkang alit punika,
tuwan paringaken mami,
kula damel cantehng kalawan pun biyang.

16. Mesem Prabu Bawadiman,
tan tutug ngandikeng siwi,
wonten sabat salaweprah,
"Kang jawi wonten tetami,
kadi tirakat gusti,
rencange amung pepitu,
sajeg sun tetamian,
inggih tan kadi puniki,
kang kekalih sunare kadi sasangka.
17. Kendel jawining gapura,
pra samya apetak wentis."
Sang Nata ngandika ngatag,
"Takona wong agung ngendi?"
sabat prapta ing jawi,
alon denira umatur,
"Kula anilakrami,
bilih dinangu ing gusti,
jeng paduka jejer satriya punapa?"
18. Wong agung angling prasaja,
"Ingsun iki Ngalabani,
aran Maktal ibnu Masban,
arsa marek ing Sang Aji."
Sabat lumebet malih,
prapteng ngarsa nembah matur,
"Gusti tamu punika,
pinangane Ngalabani,
kekasihe inggih Maktal ibnu Masban."

19. Sang Aprabu Bawadiman,
kumejot angandika ris,
"Heh sabat padha den enggal,
angelara prangwedani,
ingsun tamuan gusti,
yeku wong agung pinunjul,
surayeng rananggana,
sinembah dening para ji,
tur kang ngagem palamarta parikrama.
20. Sujana mong ing ngalaga."
sigra tedhak Sri Bupati,
amethuk wau kang prapta,
sapraptanira ing jawi,
kaget risang tetami,
paran pinaran wus tundhuk,
Maktal arsa tur sembah,
dening ratu pandhita di,
Bawadiman gupuh pan arsa tur sembah.
21. Dene trah ratu minulya,
mendhak sarwi amendhaki,
dheku sareng dhekumira,
tan ana ingkang ngalahi,
asasmita ngurmati,
katemahan amangkya pur,
sasalaman kewala,
Raden Jayusman ngabekti,
wus kinanthi binekta mring pamidikan.
22. Wus samya lenggah satata,
munggeng ing masigit alit,
kinambang botrawinira,
kang kinarya akik wilis,
babaturira sami,
pager miwah ing talajug,
akik ijo sadaya,

ginelaran prangwedani,
angretepa matur raja Bawadiman.

23. "Kawula boten supena,
lamun atamian gusti,
karoban samodra kilang,
gunturing palwa manis,
Hyang Suksma nugrahani,
pukulun paran pinundhut,
cangkrameng ngarga sonya."
Wong agung ing Ngalabani,
saurnya lon: "Yayi Prabu pepesajan.
24. Lampah kawula dinuta,
ing gusti sang Jayengmurti,
ngaturaken kan atmaja,
sumangga ing yayi aji,
sakarsa ngreh ing siwi,
amlas pangandikanipun,
punika Ki Jayusman,
ibu putri Parangakik,"
Kaget mulat sira Prabu Bawadiman.
25. Ing cahyane raja putra,
lir tranggana ngikis latri;
Raden astane cinandhak,
tinarik lenggah ing nginggil;
ingkang paman nganthuki;
wontsari anut andheku;
sinugata woh-wohan,
pepak saisining wukir,
adhadahran wong agung katiga samya.
26. Kadugi wardayanira,
ature sri narapati,
"Pukulun pun Bawadiman,
sumangga ing asta kalih,
ing karsanipun nenggih,

raka paduka pukulun,
jeng gusti Amir Ambyah,
siyang dalu ingkang abdi,
sok kanggea nanging wukir kirang praja.”

27. Wong agung ing Parangteja,
pangandikanira aris,
”Yen sampun lega ing driya,
santosane yayi aji,
kula kinon ngaturi,
inggih para garwanipun,
kang wonten nagri Kelan,
lawan sagung para aji,
budhalaken saking nagari Kusniya.
28. Yen sampun prapta ing Cina,
raka paduka njeng Amir,
anujul dhateng Kusniya,
sarta niat wus alami,
apan akarya mungkin,
inggih wontena sataun,
aneng nagri andika
ing Kusniya Malebari.”
Ya ta ndheku sira Prabu Bawadiman.
29. Animbali putranira,
kusuma Kun amaryati,
ajrih pinopo pineksa,
prapta ngarsaning rama ji,
kang rama ngandika ris,
amundhut sesupenipun,
jemerut lan ludira,
kang munggeng jariji manis,
wus pinecat ingaturaken kang rama.
30. Alon denira nganika,
jeng sultan ing Malebari,
marang ing Raden Jayusman,

"Angger kalpika puniki,
dika agem jejenthik."
rahaden tampi wotsantun,
dyan ingagem saksana,
wus aplak aneng jejenthik,
matur alon sira Prabu Bawadiman,

31. "Inggih tuwan rumiyina,
kundura dhateng nagari,
yen sampun prapteng Kusniya,
nunten paduka turi,
kang wonten Kaelani,
sakarsa ing budhalipun."
mundur salaman sigra,
tedhak sami angudhuni,
Bawadiman ngater jawining gapura.
32. Kalih lajeng numpak palwa,
Bawadiman wangsul aglis,
sarwi ngandika mring putra,
"Iku putra Puserbumi,
ibu putri Prangakik,
jatmika tuhu binagus,
kabeh pra putra Ngarab,
cahyane amindha sasi,
satriyeku nini bakal jodhonira.
33. Wus pitulunging Hyang Suksma,
katrima pandonga mami."
Umatr alon kang putra,
"Sinten ingkang asesiwi,
trah saking Puserbumi?"
Kang rama andikanipun,
"Jeng sultan ing Kupauman,
Wong Agung Surayengbumi,
kang sinembah dene ingkang para raja."

34. Mesem tumungkul kang putra,
Retna Dewi Kunmaryati,
wau sabat salaweprah,
pan kinon mantuk rumiyin,
miwah pawongan kalih,
sri naranata ing ngayun,
kalawan ingkang putra,
satengah pitu kang wengi,
mangkat saking wukir anyangking kang putra.
35. Layarane kalih dina,
dharatane pitung ari,
pulo Barjah sanagara,
wau lampahe Sang Aji,
satengah pitu bengi,
praptane pukul sapuluh,
sampun majing jro pura,
nimbali rekyana patih,
Bahunandir wus prapta byantara nata.
36. "Patih sun arsa tamian,
Wong Agung Surayengbumi,
patuten papan prayoga,
wadyane kadi jaladri,"
Ki Patih awotsari,
"Sumanggeng karsa pukulun,
yen ing menggah kawula,
inggi paduka ingseri,
pakuwone inggi ing kebon Bustanhar.
37. Kadhaton gung pinasrahna,
tuwin abdi sri bupati,
kawula inggi tut wuntat,
dhateng Bustanahar gusti,"
Suka Sri Narapati,
kapanujon sauripun,
wadya wus ingundhangan,

sang nata sawadyaneki,
arsa ngalih marang Kebon Butanahar.

38. Pasiten rata ajembar,
ing Kusnya Malebari,
lepen ageng-ageng kathah,
kang manjing sajro nagari,
Sang Prabu wus angalih
sawadya jro puranipun,
miwah kang pra dipatya,
lan kyana patih wus ngalih,
sanagara wus ngalih Bustan asmara.

V. DEWI SUDARAWRETI TINDAK DHATENG NAGARI MALEBARI

Asmaradana

1. Wau praptaning jaladri,
wong agung Parangteja,
akarya surat badhene,
katur mring sang rajeng Kelan,
yen lampah wus katampan,
putra tuwan katrinipun,
lawan sagung para raja.
2. Putra tuwan Parangakik,
lan putra tuwan Karsinah,
nunten tuwan angkatake;
mangkat para mantri Kelan,
ing marga tan winarna,
nagari Kelan wus rawuh,
mantri ingkang mandhi surat.
3. Satriya ing Ngalabani,
katur maring ratunira,
kang surat sampun winaos,
kadriya ungeling surat,
angaturi kang putra,
Sudarawreti wus rawuh,
lawan putri ing Karsinah.
4. Ngandika Kelanjajali,
"Puniki rayi andika,
ing Ngalabani surate,
tur priksa yen wus katampan,
mring raja Bawadiman,
Besuk apa budhalipun,

apa laut apa dharat?"

5. Umatur sang raja putri,
"Kawula dharat kewala,
sampung adamel susahe,
abdi paduka ing Kelan,
lan para ratu kathah,
boten kamot ing parau;
kula anuwun punggawa.
6. Satunggal atedah margi,
kawula ing benjing-enjing,
budhal lawan para katong."
Sang rajeng Kelan parentah,
Gajahbiher papatya,
kinon matah punggawa,
kang badhe jurua marga.
7. Raja putri Kaelani,
oneng-onengan kalawan,
ing kang raka sakalihe,
wawratane sampun tuwa,
kusuma Kelaswara.
putri Parangakik sampun,
ngundhangi kang para raja.
8. Datan kawarna ing latri,
enjing anembang tengara,
sagung ing kang para katong,
budhal saking nagri Kelan,
kadya sagara wutah,
Ki Umarmaya panganjur,
anganthi punggawa Kelan,
9. Ing kang medal ing jaladri,
wong agung ing Parangteja,
wus prapteng nagri lampahe,
ing Malebari Kusniya.

Wau kang lampah dharat,
kawan dasa dina rawuh,
Marmaya manjing nagara.

10. Ing wuri bala Kohkarib,
Marmaya sampun pinarnah,
sabalane wus makuwon,
kang prapta sadina-dina,
sagung para narendra,
tinata pakuwonipun,
praptane kang para raja,
11. Andina kang prapta sami,
sagung para raja-raja,
kang lumampah ing ngarsane,
baris Parangakik samya,
miwah baris Karsinah,
atebih antaranipun,
longkange setengah wulan.
12. Met papan kang prapta dhingin,
wus samya sinungan prenah,
kang amatah panggonane,
Marmaya lan Harya Maktal,
binagi kulon wetan,
miwah lawan elor kidul,
adat ingkang saban-saban.
13. Wus bentet ing Malebari,
ing wismaning pra dipatya,
kanggenan ing para katong,
saguning bala nata Mbyah,
suka mulat ing papan,
binagi ratu kang kantun,
wurine Retna Sudara.
14. Mangkana dina sawiji,
prapta panganjuring lampah,

wong Parangakik barise,
tigang kethi upacara,
sami wong seseliran,
binusanan abra murub,
winarna bajo topong mas,

15. Adipati Guritwesi,
wong agung ing Parangteja,
samyang manggihi kalihe,
maring Prabu Bawadiman,
arsa amethuk kurmat,
anenggih ing praptanipun,
kusuma Retna Sudara.
16. Sang Prabu ing Malebari,
tumulut wau karsanira,
ing reh wong agung kalihe,
amethuk Retna Sudara,
miwah Raden Jayusman,
tumulut methuk ingkang ibu,
jawining seketheng kitha.
17. Baris prapta kadi wukir,
pindhah wana kembang-kembang,
horeg sajagad ponang wong,
gung alit kang arsa wikan,
maring Retna Sudara,
atub ing marga atimbun,
jalwestri tembak ibekan.
18. Raja putri Parangakik,
sampun ngaturan uninga,
mring putra lamun sang katong,
Malebari tumulut memba,
mring paman Parangteja,
myang uwa Umarmayeku,
amethuk dhateng paduka.

19. Kagyat putri Parangakik,
amundhut kreta lalawak,
pinecat galindhingane,
pangirid tan mawi kuda,
sinered wong kewala,
kurmat besanira methuk,
maharaja Bawadiman.
20. Jempana ingkang rumiyin,
lawan payung ingampilan,
patang puluh dhingin kabeh,
putri Karsinah anunggal,
mungging rata lelawak,
sinered manungsa satus,
kangsrak ing siti kewala.
21. Wruh sang nata Malebari,
yen wau Retna Sudara,
kurmat ngasorken lampahé,
sigra amecat makutha,
ngangge surban kewala,
wus celak sigra andheku,
mrepeki sapinggir marga.
22. Anguwuh Sudarawreti,
"Yayi Prabu Bawadiman,
den angkata mustakane,
manira liwat tarima,
taklime yayi nata."
Tumenga sarwi wotsantun,
ndheku tumenga ping tiga.
23. Sudarawreti nimbangi,
pandhekune Bawadiman,
Sang Retna pangandikane,
"Kakang emas Tasikwaja,
ari mas Parangteja,
besanira yayi prabu,
aturana nitih kuda.

24. Ngong nitih jempana malih,
payo padhaa lelampah.”
Wong agung nyarakake,
”Punika kang pangandika,
raka dika Sang Retna,
nitiha turangga gupuh,
rinilan sami lelampah.”
25. Maktal kang wiwit anitih,
manut sira Bawadiman,
anitih ing turanggane,
nulya Rahaden Jayusman,
dadya jajar katiga,
Ki Umarmaya karuhun,
amor lan wong angarembat.
26. Menthek-menthek asesirig,
mele-mele lincak-lincak,
gumer tan ana warege,
wong pepikul samya sayah,
rosa denira mulat,
mring Raden Umarmayeku,
gumerah samarga-marga.
27. Raja putri Parangakik,
tilar ing rata lelawak,
anitihi jempanane,
gumredeg prapteng jro kitha,
cingak gawok kang mulat,
lajeng ingaturan sampun,
manjing sadaleming pura.
28. Ing wuri kadya jaladri,
wadyane kang para nata,
lir belah praja esthine,
kambah dening bala kuswa,
sinung kang para nata,
binagi wismeng tumenggung,
anggili kang munggeng wuntat.

VI. DEWI SUDARAWRETI NAMPENI PASUMBANG SAKING PRABU HONGTETE

Pangkur

1. Sadina-dina kang prapta,
kalih wulan wadyane kang para ji,
punika ing telasipun,
ya kang ngambah Supana,
paran dene masih ana kang lelaku,
wong lara tinandhu samya.
punika ingkang priyayi.
2. Ana kang tinandhu kajang,
kang pinikul ana winot turanggi,
samya lirih lampahipun,
punika ingkang prapta,
kang ngantuni jabaning rong sasi iku,
kluwir-kluwir ana prapta,
wau ta ingkang ngebroki.
3. Jro kitha Retna Sudara,
lan kang rayi Retna Sirtupeleli,
putri Parangakik sampun,
utusan mring Kuparman,
angaturi ing raka Retna Marpinjun,
mring putra Rahaden Ruslan,
praptaa ing Malebari.
4. Ya ta malih winursita,
ingkang wonten Cina Sang Jayengmurti,
kalawan Sang Rajeng Mukub,
katiga Sri Nusirwan,
sakathahing la-ela sinukeng nutug,
bogang gung sinuksmeng driya,
putus saking ing arja sih.

5. Budhal saking nagri Cina,
patih Cina budhal saking jaladri,
pan pacalang pitung atus,
isi brana busana,
peni raja peni busana gung,
ajine tan kena ngetang,
wendrane datampa wilis.
6. Kinerig brana ing Cina,
ingesrahken ing putri Parangakik,
kinarya pakramanipun,
raja putra Jayusman,
antuk angin Patih Cina lampahipun,
muwareng Kelan wus prapta,
miarsa lamun wus sepi.
7. Gancangipun ing carita,
lajeng maring Kusniya Malebari,
rikating palwa tan ketung,
Malebari wus prapta,
wus angranji gebel ing muwaranipun,
obahing wong sanagara,
Patih Cina prapta mallih.
8. Mentas Kyana Patih Cina,
lajeng marak wong agung Ngalabani,
lawan ki Umarmayeku,
tinanggap aturira,
wus binekta lajeng tumameng kadhatun,
prapteng pura ngarsanira,
kusuma Sudarawrestri.
9. Wus sami tata alenggah,
Umarmaya wong agung Ngalabani,
Sudarawreti alungguh,
lan kang rayi Karsinah,
Patih Cina neng ngandhap ngaturken sampun,
Serat cacahing barana,
kintune kang rama aji.

10. Cinatur sakethi yuta,
ingkang kena ingetung malah luwih,
anglengger Sang Retna wau,
myarsa ungeling serat,
wus tinampan ing solah pratingkahipun,
kang raka miwah Nusirwan,
myang solahira Kya Patih,
11. Horeme nagari Cina,
waluyane praptane Kyana Patih,
lan praptaning suratipun,
gusti Retna Sudara,
boten pejah rajeng Cina ciptanipun,
ingkang putra Adaninggar,
liru putri Parangakik.
12. Duk kang rama Sri Nusirwan,
pan angaken Ki Juragan Dulbasir,
putri Karsinah gumuyu,
"ngaku juraganingwang?"
Patih Cina umatur: "saestunipun,
ngaken juragan Karsinah."
ngandika Sudarawreti.
13. "Saiki ta kiranira,
tutug ngendi hiya nggennya lumaris?"
Patih Cina nembah matur,
"Ing watawis kawula,
dereng saged langkung nagari ing **Mukub**,
remben saking margi wana,
ingkang ingambah pan awis.
14. Lan malih ingkang rumeksa,
raka tuwan abdi paduka gusti,
pun Tumenggung Parangbata,
pan dereng lereb lama,
taksih wonten sakedik ing sayahipun,

punika kang mawi dharat,
prajurit ing Parangakik.”

15. Mesem Sang Retna Sudara,
mepak jagul sayuta kang para ji,
sinungan parentah ngusung,
brana kang saking Cina,
kawot dening palwa keci pitung atus,
sampun tinampen sadaya
ing Retna Sudarawreti.
16. Sadangune lelenggahan,
ngraosaken solah tingkah ing nguni,
kang raka Sang Jayengsatru,
lawan Prabu Nusirwan,
Kuneng wau lampahe Retna Marpinjun,
lan putra Rahaden Rustam,
prapteng tanah Malebari.
17. Amethuk njawining kitha,
lan kang rayi Retna Sudarawreti,
ing Parangakik wus pangguh,
lawan putri Karsinah,
nenggih sami oneng ing cium-cinium,
dangu denya rerangkalan,
wusnya gya sami lumaris.
18. Samarga dadi tontonan,
prapteng kitha Kusniya Malebari,
lajeng binektieng kadhatun,
maring Retna Sudara,
sagung para putri kawot jro kadhatun,
ajembar wisma geng kathah,
kadhaton ing Malebari.
19. Kinanthi kinantha-kantha,
sri kinebon binata bilik-bilik,
kang kilen Retna Marpinjun,

Tengah Retna Sudara,
ingkang wetan Karsinah Retna Rabingu,
dene ingkang wetan pisan,
raja putri ing Kuwari.

20. Kuneng kang wus sami tata,
eca ing tyas kang aneng Malebari,
wonten gegempalan catur,
sutanira raseksa,
pan ing nguni sutane raja Pardiya,
raja Pardiya punika,
putrane Sang Prabu Imprit.
21. Mungsuhing nateng Ngajerak,
kang wus sirna dening Sang Jayengmurti,
punika mangke winuwus,
Pardiya kang atmaja,
patutaning lan putrining manungseku,
putri saking Sindhangdhayang,
sang raja Kiswatrenggini.
22. Ing nguni kuthane bedhah,
Sindhangdhayang binoyong putri neki,
dening sang raja Pardiya,
lagya nyidham kaworan,
sasedane kang rama lan enyangipun,
aprang lan Sri Kakungingrat,
pajahing Pardiya Imprit.
23. Anake Pardiya ditya,
patut putri raja Kiswatrenggini,
Sindhangdhayang putranipun,
trah ratu kapis kawak,
agamane taksih ngangge agama Nuh,
Dene Kiswati punika,
mijil jalu putraneki.
24. Tiru ibune punika,

- pawakane nanging siyungireki,
kang tiru bapa Pardiya,
sampun sami dewasa,
kaki pejah putu ingkang madeg ratu,
balane sepalih ditya,
sapalih manungsa yekti,
25. Sang Prabu ing Sindhangdhayang,
awak jalma solah kadi raseksi,
sang raja Kiswa Pangindrus,
awak wong siyung ditya,
sakalangkung prakosa prawireng pupuh,
punika kang nyengker lama,
ing Dewi Kun-amaryati.
26. Putrinira Bawadiman,
sang aprabu Kusniya Malebari,
tinampik panglamaripun,
pan arsa amisesa,
ginendholan sanget maring ibunipun,
"Aja sira memungsuhan,
lan Kusniya Malebari!"
27. Mila kendel. mangke seda,
ibunira ing mangkya angot malih,
nimbali pepadhihipun,
patih Bardas kang ditya,
patih kalih kang manungsa namanipun,
Kyana Patih Dhayangunar,
punika ingkang kinanthi.

VII. SANG PRABU ING SINDHANGDHAYANG BADHE NGREBAT DEWI KUNMARYATI

Kinanthi

1. Patihing manungsanipun,
Bardas matihi raseksi,
netranira sri narendra,
pan kadya netrane kucing,
uwong nora buta nora,
mangkana sri narapati.
2. Animbali patihipun,
kalih prapta ing jro puri,
alon denira ngandika,
Sindhangdhayang sri bupati,
"Sun bapa sida akrama,
mundhut putri Malebari.
3. Sun wasesa ingsun pundhut,
putraning wong Malebari,
jeng ibu nguni angampah,
nggendholi ing karsa mami."
patih kalih atur sembah,
"Leres ibu paduka ji.
4. Punika ratu linuhung,
inggihi manawi malati,
mangsa kiranga narendra,
kang darbe putri linuwih,"
"Walat mono rupa apa?
sira karo wus udani?"
5. Patih Dhayangunar matur,
"Inggihi gusti nyilakani,

cilaka punika kathah,
wonten agring boten keni,
jinampen satemah tiwas,
gawe pati tanpa sakit.

6. Tuwin apes ing prang pupuh,
kasangsaya ing ajurit,
ratu mati siya-siya,
inggih gusti walat ugi.”
gumujeng sri naranata,
”Entheng nora memedeni.
7. Inggang mungguh kaya ingsun,
balater yekti linuwih,
ibu manungsa pan hiya,
bapa raseksa sayekti,
apah luput sarik tulah,
inggang meca maring mami.
8. Karo busana heng pupuh,
undhangana pra dipati,
mantri kang manca nagara,
yen ingsun arsa nglurugi,
mukul raja Bawadiman,
ing Kusniya Malebari.”
9. Patih kalih awotsantun,
”kawula miarsa warti,
pan inggih sampun den entas,
putri adi Malebari,
angsal putra ing Kuparman,
malah ibunipun maksih.
10. Tinuguran para ratu,
ing Kusniya Malebari,
sagung para putranira,
Wong Agung Surayengbumi,
sadaya wonten Kuparman,

Ruslan Rustam mangkya maksih.

11. Sawadyane ibunipun,
neng Kusniya Malebari,
wus dene kang para raja,
sakancanira pan maksih.”
Wau kalane miarsa,
kalangkung denira runtik.
12. Sang Prabu Kiswa Pangindrus,
tanpa gawe tanpa budi,
destun nora katon raja,
ing Sindhangdhayang puniki,
katon dhukuh angarompyang,
tan ana manungsa urip.
13. Urip amung angon wedhus,
tan ana mantri dipati,
tuwin tan ana wong lanang,
kang ana amung pawestri,
nagri kang isi wong lanang,
mung Kusniya Malebari,”
14. Patih Dhayangunar matur,
”Kawula gusti ngaturi,
pan dereng kenging minengsah.
Wong Agung Surayengbumi,
tumpese diyu danawa,
ing Jabalkab sirna enting.
15. Eyang paduka pukulun,
lan rama paduka aji,
sirna de sang Kakungingrat.”
Patih Bardas anambungi,
”Leres ature punika,
pun adhi Dhayangunari.
16. Anakipun raja Samun.

wonten ing Sindhula wukir,
angadhang Sang Kakungingrat,
duk mangkat mring Kaelani,
saking nagari Yujana,
methuk anyidra ing jurit.

17. Sedyane amales ukum,
temah kukum ing ajurit,
nak-putu Samun pan sirna,
inggi ing taun puniki,
anedya amales pejah,
wekasan nusul ngemasi.”
18. Sang Nata Kiswa Pangindrus,
lega denira miarsi,
ature pepatihira,
Bardas Dhayangunar sami,
dangu datan angandika,
bingung temah wuwuh runtik.
19. Ngandika wau Sang Prabu,
”Dadi tan ana njurungi?
Hiya nurut insun bapa,
ingsun budidaya pikir,
wuwuhe digdayaningwang,
prawira sudira mami,
20. Ingsun arsa males ukum,
patine bapa lan kaki,
durung lega ing tyasing wang,
yen durung bela sakethi,
anak putune Si Arab,”
matur wau patih kalih.
21. ”Sampun ta paduka dulu,
Wong Agung Surayengbumi,
punapa paduka nyandhang,
anadhahana ngajurit,

lan nata Dewi Ngajrak,
putra Mbyah Ni Kuraisin.

22. Punika mangka gegedhug,
wong Kuparman yen ajurit,
asore kang para raja,
nata Dewi Kuraisin,
mila tan kenging minengsah,
ing mangke Sang Jayengmurti,
23. Lan ingkang uwis puniku,
patutan putri prajurit,
ing Parangakik prawira,
kusuma Sudarawreti,
putri loking pramudita,
undhagi putus ing jurit.”
24. Ngandika raja Pangindrus,
”Ngendi pantes ingsun ungsi,
ratu ingkang ginuronan,
manusa miwah raseksi,
nadyan wus-a sugih dibya,
becik akeh kang muwuhi.
25. Ing kene ingsun angrungu,
nagara Dhayak Sengari,
Sang Aprabu Yablulawal,
mitrane kangjeng rama ji,
yeku dhemit kamanungsan,
manungsa arabi peri.
26. Nyiluman prajane lamun,
ana parang muka prapti,
katon samodra kewala,
yen mungsuh bubaran malih,
hiya katon kutha timah,
nagara Dhayak Sengari.

27. Karia karo sireku,
padha tunggwa nagari,
tan karuhan praptaning wang,
yen wus punjul ing sabumi,
iku ingsun nuli prapta,”
tur sembah sandika kalih.
28. Narpati Kiswa Pangindrus,
ndedel napak ing wiyati,
sampun pakartining ditya,
bisa angambah wiyati,
Sang Aprabu Sindhangdhayang,
silem dharat tan kaeksi.
29. Miling-miling kadi jangkung,
lepas lampahe Sang Aji,
keras amindha pawana,
mangkana prapteng paminggir,
ing nagara Kutha Perak,
kumethak akeh kaeksi,
30. Anjog ing jro kitha niyup,
Sang Prabu Dhayak Sengari,
nuju pinarek ing taman,
saupacaranira sri,
kalangen ing mangun retna,
kagyat praptaning Sang Aji.
31. Sumungkem ing padanipun,
Rajeng Sindhangdhayang nangis,
angandika lon sang nata,
”Tangia ta sapa iki?”
tangi umatur: ”Kawula,
Pardiyu ingkang sesiwi.
32. Pun bapa raja Pardiyu,
pun kaki Sang Raja Imprit,”
wau kalane miarsa,

Sang Prabu Dhayak Sengari,
raja Yablulawal sigra,
kang putra rinangkul aglis.

33. "Dhuh kalingane sireku,
atmajane kakang swargi,
pagene sira karuna,
praptamu apa prihatin,
tutura sapa kang akarya,
kasusahan ing sireki.
34. Matur Sri Kiswa Pangindrus,
"Sang Prabu ing Malebari,
anakipun kula lamar,
nama Dewi Kunmaryati,
nampik mangke pinanggihna,
raja putra Parangakik.
35. Sudarawreti kang ibu,
kang rama Sang Jayengmurti,
kang madeg sultan Kuparman,
punika ingkang angambil,
bapa ji sengkeran kula,
Jayusman ingkang abukti.
36. Sang Nata ngling: "Sutaningsun,
yen sirarsa punjul sekti,
lebonana guwaning wang,
sakelarira nak mami,
yekti Hyang Lata wal Ujwa,
mring sira anugrahani.
37. Darapon kelara besuk,
nirnakken si Jayengmurti,
payo maring Wukir Perak,
ing guwa pungkuran wuri,
kebon kembang salanggatan."
prapta pinanjingken aglis.

38. Kuneng malih kang winuwus,
Wong Agung Surayengbumi,
kang kondur saking ing Cina,
prapta ing Mukub nagari,
Sang Prabu Kandhabuwana,
wus sakeca tyasireki.
39. Wong Agung wus prapteng Mukub,
suka Prabu Kandhabumi.
parentah dandan rembatan,
kagungan nateng Medayin,
ingkang tigang leksa rembat,
badhe binekteng Medayin.
40. Wong Agung lami neng Mukub,
lan kang rama ing Medayin,
saking Mukub nulya budhal,
sedya kondur Jayengmurti,
nenggih kang sami parentah,
Sang Prabu ing Kandhabumi.
41. Kang ngaterna konduripun,
Nusirwan maring Medayin,
Wong Agung sampun utusan,
serat maring ibu sori,
atur uninga wus panggya,
kang rama nateng Medayin.
42. Sampun ingaterken kondur,
ing mangke wonten ing margi,
duta kawan atus wadya,
ndhingini maring Medayin,
datan kawarna ing marga,
caraka atur memanis.

VIII. WONG AGUNG KEPANGGIH LAN GARWA-PUTRA

Dhandhanggula

1. Dutanira Sang Surayengbumi,
saprataning Medayin nagara,
surat katur ing ibune,
saking Sang Jayengsatru,
putra katri samya nupiksi,
Myang kyana patih Bestak,
pra sami agupuh,
Hiya den enggal parentah,
ingkang badhe methuk celak methuk tebih,
pambagining punggawa.
2. Kawarnaa wau kang lumaris,
prapta simpangan kang maring Kelan,
wus pisah wau lampahe,
kang kinon atut pungkur,
mring kang rama nateng Medayin,
Prabu Kandhabuwana,
lan Sang Rajeng Mukub,
pitung kethi winarata,
gunging wadya wong Mukub wong Kandhabumi,
kang ndherek mring kang rama.
3. Kang binekta mung wong Parangakik,
ingkang lajeng binekta mring Kelan,
sakethi prajurit bae,
iku seliranipun,
raja putri ing Parangakik,
ginajih pitung reyal,
iku pendhak Setu,
jangkep kawan belah reyal,

sataune busana saking Sang Putri,
kuda blegdaba bihal.

4. Duk pisahe Nusirwan anangis,
sarwi ngrangkul maring ingkang putra,
anggun den aras janggane,
Wus tebih lampahipun,
praptanira bumi paminggir,
gumrah sapraja Kelan,
praptane Wong Agung,
kang rama methuk kang putra,
wus kapethuk kang rama Kelan jajali,
binekteng manjing kitha.
5. Lajeng mring taman Sang Raja Putri,
wus apanggih kang raka tumingal,
ing sepuhe wawratane,
ngadhaton taman lulut,
ing raka manjing ing puri,
manguneng ngela-ela,
maring garwanipun,
sira Dewi Kelaswara,
solahira mring kang raka mratandhani,
yen kedhik yuswanira.
6. Wus mangkana risang Jayengmurti,
mundhut palwa badhe lampahira,
mring Kusniya panusule,
pacalang keci selup,
wangkang lembu pragota konthi,
pitung atus sadaya,
wus amit Wong Agung,
mring rama miwah garwa,
trenyuh ing tyas kang lunga lawan kang kari,
megeng asmara cipta.
7. Sampun mancak saking Kaelani,
pan ubaya sawuse ing karya,

rahayu wangsul sedyane,
tan kawarneng hnu laut,
praptanira ing Malebari,
muwara ing Kusniya,
kaprakoseng tutur,
Sang Aprabu Bawadiman,
Harya Maktal adipati Guritwesi,
sagung ratu wadana.

8. Methuk muwara tedhakireki,
neng dharatan Prabu Bawadiman,
manembah ngraup padane,
rinangkul mring Wong Agung,
"Yayi Prabu padha basuki,"
umatur atur sembah,
"Sapangat pukulun,
jeng paduka kang minulya,
saksat katurunan lailatul kadri,
dhawuh sewu nugraha.
9. Angramati ing dasih kaswasih,
mugi tulusa sapangat tuwan,
donya prapteng ngakerate,"
Saksana sareng laju,
pan wong agung sakawan sami,
miwah kang para nata,
sadaya tan kantun,
sira raja Bawadiman,
Harya Maktal adipati Guritwesi,
prapteng byantaranira.
10. Wus apanggih putri Parangakik,
putri Karsinah tuwin Sang Ratna,
Kisbandi iku arine,
miwah Retna Marpinjun,
para putra samya ngabekti,
Retna Sudara lenggah,

jajar lan Marpinjun,
Marpinjun asanget taha,
tur pakering marang putri Parangakik,
amet pirit kawuntat.

11. Putri Karsinah putri Kuwari,
ragi wurine putri Karsinah,
dadya maleyot patute,
Sudarawreti muwus,
marang raja putri Medayin,
sarwi nyablek wentisnya,
"Jer kakangbok iku,
namarahi nora tata,
linggihane maleyot kudu neng wuri,
lah iki lurah apa!"
12. Teka wigih bregigah-bregigih,
melang-melang tyase kurang rencang,
ataha mring panekare,"
Angling Retna Marpinjun,
"Nora bisa sun iki yayi,
ngungkurna marang sira,
manawa na rembug,
pratikel ubenging jagad,
lamun sira kalingane dene mami,
sun dadi tanpa ngrasa.
13. Becikira aneng ngarsa mami,
aja dumeh yen ginawe tuwa,
sun aneng wurine bae,
kagapea sireku,
lanangane manut sireki,
Wong cubluk aneng ngarsa,
mulane katekuk,
sun tuwa nama kewala,
sira dhewe yayi Dewi Parangakik,
kang tan tewran ing papan."

14. Gumujeng wau kang samya myarsi,
Retna Marpinjun malih ngandika,
"Ingsun puji sayektine,
patitis ulah putus,
pikir ndadak bisa nanduki,
tan logro marang wiyar,
tan sesak mring ciyut,
kakenan tyas sanegara,
pan biyunge lahir batin anglabuhi,
kedhep nateng ngalaga.
15. Kakang adipati Guritwesi,
• sayektine pan ingsun angrasa,
kungkulan sapratikele,
pasthi ingsun amupus,
ngempek bae mring yayi Dewi,
lah iku ngambil bapa,
liya jinisipun,
sri naranata ing Cina,
amung lagi weruh layange sasuwir,
saksat nambah nagara.
16. Lan wong Cina lan wong Parangakik,
ratu bintit lawan jinis liya,
prandene kena atine,
dunya Cina tinawu,
sinrahaken ing Yayi Dewi,
mbedhaha satus praja,
mangsa na kayeku,
ingsun tan milu kangelan,
maring yayi den pandumi tigang kethi,
liya busana mulya.
17. Peni-peni ingkang raja peni,
isen-isen nagara ing Cina,
tyasingsun liwat sukane,
sun iki mangkruk-mangkruk,

milu nucuk ing Yayi Dewi.”
 Sangsaya mbata rebah,
 kang sami gumuyu,
 jalu estri kang miarsa,
 Angling malih raja putri ing Medayin,
 ”Wong kabeh kaweratan.

18. Para ratu sadaya waradin,
 bajo salembuting sutra Cina,
 kabeh anganggo kayane,
 santana para ratu,
 Yayi Dewi mbedhah nagari,
 mbalithuk raja Cina,
 lekasing prang pupuh,
 nora anganggo gegaman,
 gegamane amung kareta sasuwir,
 nggerus dunya ing Cina.”
19. Anambungi Sirtupela-eli,
 ”Heh yayi emas ing Parangteja,
 iki sun idhep jebule,
 kakangbok karsanipun,
 amet kadang ing putri bintit,
 meh padha lawan ingwang,
 kangbok karsanipun,
 weruh yen bakal palastra,
 yen wis mati sayekti kang rama benjing,
 sihe tiba maringwang.
20. Saisine nagri Cina benjing,
 sun titipaken dunya ing Cina,
 salengker putrane Hong Te,
 sayekti duwekingsun,
 rajeng Cina layange yayi,
 muni ngimur ing garwa,
 apan nora lampus,
 sutanira Adaninggar,

wus salira raja putri Parangakik,
kang duwe nagri Cina.”

21. Sangsaya sanget gujenge sami,
Sudarawreti aris saurnya,
”Nora iku sayektine,
Sun amet kadang tuhu,
welas mulat wong nandhang brangti,
anrus ing kabatinan,
yayi ingsun labuh,
talang dunya talang lara,
tan kumedhap.” dhehem Sirtufilaelli,
gumrah sagung miarsa.
22. Sultan Bawadiman anambungi,
lagya wau antuk tigang kecap,
Wong Menak alon sabdane,
”Menenga kabeh iku,
yayi Prabu arsa njeksani,
tan ana kang sun gega,
amung yayi Prabu,
Jer iku ujaring adyat,
ujar adil.” Sigra Prabu Malebari,
alon ing tembungira.
23. ”Kangjeng ratu mas ing Parangakik,
ing ayate karya kapenedan,
anrus ing lair batine,
nglabuhi lara lampus,
yen mengsahe wong sanes pasthi,
rinebut ing ayuda,
meh akeh puniku,
saking ngriku kula myarsa,
prapteng pati pinetak ing Parangakik,
linabuhan bebeya.”
24. Mesem angling putri Parangakik,

"Satemene yayi Prabu ingwang,
 pan telung kethi beyane,
 kajaba ingonipun,
 kang ngaterken mring Parangakik,
 wong Cina kang sun rayat,
 tan kena cinatur,
 sewu kebo saben dina,"
 Malih matur Sri Kusniya Malebari,
 "Puniku jeng ratu mas.

25. Paduka kang motangken mring Widdhi,
 ujer inggih ndhawuhken timbalan,
 ingkang kocap jro dalile,
 inggih kalamun ratu,
 damel sae anrus ing batin,
 wewalesing Hyang Suksma,
 inggih telasipun,
 wong cilik tikel sadasa."
 Ya ta mesem Wong Agung Surayengbumi,
 noleh maring kang garwa.
26. "Padha imanena yayi dewi,
 antuk ngelmu saking arinira,
 yayi Prabu pituture."
 ingkang rayi wotsantun,
 kabeh suka ingkang miarsi.
 Mangkana winurcita,
 solah anggepipun,
 Sang Aprabu Bawadiman,
 suwitanya maring Sang Surayengbumi,
 anggung pasowanira.
27. Tunggil lan dipati Guritwesi,
 lawan wong agung ing Parangteja,
 mangkana sagung panggawe,
 gunem sadaya sampun,
 paningkahe putranireki,

mung nganti praptanira,
kang wayah sang prabu,
nenggih Sayid Ibnu ngumar,
saking Kelan kondur mring Kaos nagari,
arsa mangun astana.

28. Benjing wangsul maring Malebari,
pangetange ingkang eyang lama,
datan tumuli praptane,
neng Kaos sampunipun,
mangun makam lagya tri sasi,
ngundhangi wadyanira,
pan arsa anuju,
paningkahe ingkang paman,
budhal saking Kaos maring Malebari,
Sri Sayid Ibnu Ngumar.

29. Sangang yuta lawan patang kethi,
wadyanira neng marga miarsa,
yen ingkang eyang rawuhe,
saking nagari Mukub,
dadya lampah ing siyang latri,
ajrih kantun ing karya,
Mangkana winuwus,
kasasar mring Sindhangdhayang,
geger oter pangrasane mungsuh iki,
saking ing wewingkingan.

IX. SAYID IBNU NGUMAR KADHUSTHA DENING PATIH SINDHANGDHAYANG

Pangkur

1. Raja Sayid Ibnu Ngumar,
tan anyana denira njujur margi,
yen amanggih nagara gung,
manusa lawan ditya,
Sindhangdhayang purane raja Pangindrus,
sira Kyana Patih Bardas,
lan Patih Dhayangunari.
2. Pra samya salah grahita,
yekti mungsuh nekani saking wuri,
raja Kaos duk kekuwu,
munggeng imbanging arga,
Patih Bardas tetela lamun puniku,
kang wayah Sang Kakungingrat,
narendra Kaos nagari.
3. Ciptanira Patih Bardas.
"Sun colonge gustine baris iki,
supaya nyenyuda mungsuh,"
ing dalu Patih Bardas,
mindha sarpa manjing pasanggrahan dalu,
sang rajeng Kaos nagara,
kapati denira guling.
4. Jinejep pakuwonira,
wus sinunggi rajeng Kaos mring patih,
medal saking baris agung,
lajeng minggah mring arga,
wonten witing tembalo langkung gengipun,
inguger lawan witira,

sang prabu Kaos nagari.

5. Tinilar luhuring ngarga,
Patih Bardas mantuk mring prajaneki,
Dhayangunar sinung weruh,
yen baris ingkang prapta,
wus kacidra ilang senapatinipun,
Enjing wong Kaos negara,
puyengan kelangan gusti.
6. Sagung para raja-raja,
samyang nangis tanwruh ilanging gusti,
tigang dina tigang dalu,
ingubres sining wana,
jurang pereng trebis singup siluk-siluk,
mangkana kang para raja,
rempeg ngaturi udani.
7. Sadaya-daya praptaa,
ing Nagari Kusniya Malebari,
atur pejah gesangipun,
rumeksa ingkang wayah,
musneng latri mangkana baris wus laju,
tan kawarneng marga prapta,
ing Kusniya Malebari.
8. Katur sapratingkahira,
wus amupus Wong Agung Jayengmurti,
oter kubekan wadya gung,
para raja sungkawa,
Dyan Wong Agung nimbali Umar Mayeku,
lan wong Agung Parangteja,
prapta ngandika Sang Amir.
9. "Yayi mas ing Parangteja,
lan kakangmas dipati Giritwesi,
paran ta karsanireku,
musnang putunira,

kaki prabu Sayid Ibnu Ngumar iku,
apa si nora mendheya,
sakehe panggawe iki."

10. Umatur ki Umar Maya,
"Yen suwawi sampun asalh siji,
sampun ambebancang laku,
punika yen kawula."
dereng dadya wau kang sami rinembug,
pan kasaru praptanira,
raja putri Parangakik.
11. Lan Raja putri Karsinah,
angandika Wong Agung Jayengmurti,
"Bagya yayi karo rawuh,
hiya arsa sun undang,
ribeg temen iki yayi nalaningsun,"
Sudarawreti turira,
"ribeg punapa pinikir?
12. Pan kagyat wonten sandhungan,
kang waluya boten pantes pinikir,
balik kang musneng ing dalu,
inggihi sami rinembag,
kantenane lawan pejah gesangipun,"
Wong Agung alon ngandika,
"Iki kakang Guritwesi.
13. Rembuge nuli ningkahna.
sutanira aja mbebancang pikir."
Sudarawreti asendhu,
"Inggihi pikir punapa,
suka-suka sajroning pratingkah iku,
angange sadaya-daya,
lali pasemoning Widdhi.
14. Yen susah kapejahan,
yekti kenging pinupus lawan pasthi,

punika dereng temtu,
kaki prabu pejaha,
yen dhewea mbok lagi papa puniku,
Kaki Sayid Ibnu Ngumar,
agawe rasane ati.

15. Punika yayi paduka,
Bawadiman nunten tuwan dhawuhi,
mendhekaken karyanipun,
yen sampun sami mirsa,
nunten enggal angruruh kang musneng dalu,
lamun tuwan lilanana,
kula pribadi ngulati.”
16. Sirep kang pikir sadaya,
kaluhuran pikirira sang putri,
Mraja Bawadiman sampun,
ingandikan wus prapta,
munggeng ngarsa jinarwan langkung angungun,
sira Prabu Bawadiman,
nimbali Patih Bunandir.
17. Matur Prabu Bawadiman,
”Kula saos pun Patih Abunandir,
nunten suwawi pukulun,
angruruh wayah tuwan,
kadi-kadi punika pandamelipun,
Sang Aprabu Sindhangdhayang.
prajane kang den langkungi.
18. Lampahe wayah paduka,
inggih gusti nateng Kaos nagari,
kasasar kitha Pangindrus,
nenggih ratu niaya,
mila pun apatih Bunandir pukulun,
ingkang waskitheng jajahan,
singa kang paduka tuding.

19. Ngupaya wayah paduka,
akanthia pun apatih Bunandir,"
Wong Agung ngandika arum,
"Sira yayi karia,
tunggu praja kanthia karo sireku,
Yayi mas ing Parangteja,
lawan kang para narpati.
20. Yayi Prabu: kang ngupaya,
wayahira — hiya ingsun pribadi,
lan kakang Umarmayeku,
padha arebut papan,
sira patih Abunandir milu mring sun,
kang datanpa kantih kakang,
adipati Guritwesi.
21. Sagung para raja-raja,
den apacak baris ngati-ati!"
Bawadiman nembah matur,
"Pun kakang Tasikwaja,
inggihi lamun lilah paduka pukulun,
kula bektani punggawa,
kang saged lumampah kesit.
22. Pun Tumenggung Seh Furikhan,
lalampahan sewulan den lampahi,
kalih dinten praptanipun,
kang darbe ngelmu kasap,
ngelmuning jin; nadyan abdinta pukulun,
pun Abunandir punika,
sami ngangge ngelmuning jin.
23. Ujer sami mawong sanak,
mring abdine mring Siti Kuraisin,
putra paduka pukulun,
Nata Dewi ngajerak,
kang kinarya wadananing karya ratu,

ning jin pasisir sadaya,
kang nama raja Jaswadi.

24. Nagarinipun Suwongsa,
kang Jaswadi kang ngratoni jin abrit,
dening ratuning jin biru,
kang nama raja Miswan,
Jonggiraji nagarinipun pukulun,
kang sami pinawong sanak,
Seh Furikhan Abunandir.”
25. Mangkana wau winarna,
suka-suka kang sami angsal kanthi,
tur awas jajahanipun,
kuneng kang sampun dadya,
nenggih tungtas sakathahe kang rinembug,
pan ing dalu budhalira,
Wong Agung kalih anilib.
26. Ing wuri horem kalintang,
kang tinilar Kusniya Malebari,
Wau ta ingkang lumaku,
Wong Agung nitih kuda,
Askar Diyu; Patih Abunandir wau,
tansah ing wuri tan pisah,
nitih kuda saking ing jin.
27. Marmaya dharat kewala,
Seh Furikhan; lepas lampahireki,
wus angambah dhusun-dhusun,
wana ing pagunungan,
lamun dalu arerep aneng wana gung,
nyekel kidang myang menjangan,
lan apatih Abunandir.
28. Neng wana karya dahana,
Abunandir suka anglaladosi,
mbakar daging ulam sampun,

mateng nulya dhinahar,
lawan Abunandir yen rina lumaku,
pan sampun satengah candra,
Wong Agung Surayengbumi.

29. Miwah ta Ki Seh Furikhan,
kang andherek dipati Guritwesi,
lampahe pra sami namur,
anasak padedesan,
tan kuningan lamun puniku wong agung,
pan sampun mates sawulan,
tampingane Malebari.
30. Ngancik ing jajahan liya,
nitik ingkang kambah wong Kaos nguni,
anggepok jajahipun,
paminggir Sundhangdhayang,
kuthaira sang prabu raja Pangindrus,
apan sami malih warna,
Wong Agung lan Abunandir,
31. Kuneng gantya kawuwusa,
nagri Kelan raja Kelanjajali,
amung ngadhep putranipun,
meh mbabar kang wawratan,
Kelaswara denyarsa panggih lan kakung,
cenglungen maring kang raka,
Wong Agung Surayeng weni.

X. DEWI KELASWARA SEDA KONDURAN

Sinom

1. Ciptane sakedhap netra,
kewala arsa panggih,
ing raka Sang Kakungngingrat,
sampun karaos ing galih,
Kelaswara amredi,
mring kang rama sang aprabu,
ingaturan utusan,
mring Kusniya Malebari,
ngaturana mring Kelan: Sang Kakungingrat
2. "Sampun kawanwelas candra,
punika tan arsa mijil,
kula punika sayah,
manawi nganti kang ngukir."
Kang rama anuruti,
bupati kalih ingutus,
nitih palwa pacalang,
mring Kusniya Malebari,
barat keras patang dina praptanira.
3. Lampahe tanantuk karya,
Wong Agung kapanggih sepi,
musna saking dalem pura,
ing Kusniya Malebari,
amung sang putri kalih,
kalihe sami kekintun,
tutur lamun kang raka,
Wong Agung Surayengbumi,
durung temtu yen pejaha yen gesanga,

4. Durung kongsi mangun suka,
neng Kusniya Malebari,
banjur amangun sungkawa,
ilang maring wana wukir,
matura yayi Dewi,
caraka Kelan sireku,
Lajeng duta ing Kelan,
wangsul baitanireki,
bedhol jangkar sigra denya mbabar layar.
5. Ing Laut datan winarna,
prapta nagri Kaelani,
matur solahé dinuta,
wau Kelaswara myarsi,
yen kang raka tan panggih,
musnane nedya anusul,
kang wayah icalira,
mangkana Sang raja putri,
Kelaswara sumaput lajeng kantaka.
6. Dene miarsa kang raka,
kang sakala musneng ratri,
kinira-kira cinidra,
mring Sindhangdhayang sang aji,
bapakipun raseksi,
kang ibu manungsa tuhu,
rajeng Kelan wus nyana,
’’Tiwas lakinira nini,
baya kena cinidra mring Sindhangdhayang.’’
7. Punika kantanira,
Kelaswara duk miarsi,
pangandikane kang rama,
sumaput sang raja putri,
kang jabang bayi mijil,
seda konduran kang ibu,
gumuruh cethinira,

pawonganira samyanjrit,
rajeng Kelan kambah wimbuh kawimbuhan.

8. Mulat ing putra palastra,
sumaput awetu runtik,
angiwung anarik pedhang,
"Bebayi iki marahi!
patine anak mami!"
meh tumiba pedhangipun,
malaekat anyandhak,
ping tigane angayati,
arasa medhang mring bebayi gelangsan.
9. Kuwalik-walik kang asta,
patih Gajahbiher prapti,
anyandhak sarwi angrepa,
"Sampun makaten Sang Aji,
putra sampun ngemasi,
kang wayah arsa linampus!"
rajeng Kelan asugal,
"Jer bayi iki marahi,
ing sedane Nini Putri Kelaswara."
10. Gajahbiher aturira,
"Langkung salah paduka ji,
babayi tumut punapa,
pan boten uningeng warti,
sedane Kangjeng Gusti,
apan punika pinulung,
mring kang darbe memeyan,
karsaning Hyang Maha Suci,
pan pinanci mung samanten yuswanira."
11. Katingal kadya ampuhan,
kumarpanira Sang Putri,
apan sampun sinucenan,
pinetak ing Surat Manik,
Horem ing Kaelani,

wau jabang bayinipun,
nenggih karsaning Suksma,
linabuh maring jaladri,
winadhahan ya ing kandhaga kancana.

12. Cinarita tinadhahan,
maring Jeng Bagindha Kilir,
gya inguncalaken marang,
ing muwara Jonggiraji,
apan nagarining jin,
ingkang ngratoni jin biru,
ratune: raja Miswan,
sisih lan ratu jin abrit,
sira Prabu Jaswadi rajeng Suwongsa.
13. Minangka ameng-amengan,
dening Retna Kuraisin,
ratu kekalih punika,
nenggih nagari pasisir,
sira raja Jaswadi,
ing Suwangsa prajanipun,
sisih sang raja Miswan,
sang rajeng ing Jonggiraji,
Kalihipun andel-andel ing Ngajerek.
14. Jin ijo kuning lan pethak,
ireng panekare sami,
tur prawira ing ayuda,
yen aprang lawan jin kapir,
muwaranira nenggih,
dadya pacangkramanipun,
nata Dewi ing Ngajerek,
mangkana ingkang winarni,
jabang bayi kang munggend kendhaga emas.
15. Lembak-lembak datan kesah,
neng muwara Jonggiraji,

mubeng-mubeng kombak-kombul,
kadhang ilang kadhang keksi,
alun ageng lumempit,
milane datan kadulu,
saking ing alun kontal,
mulane katingal malih,
Yata ingkang kuneng wau kawuwusa.

16. Kang kari neng nagri Kelan,
sawulan maksih prihatin,
akeh solahe karuna,
parestri sajroning puri,
Horeg wong sanagari,
kadi wong katuhu wurung,
tontonen gustinira,
katon sasolahireki,
sanagara mangu lengleng mangunengan.
17. Malih ingkang winursita,
Bukit Kap Sang raja Dewi,
kang ngedhaton Nawa Retna,
Sang Dewi Ismayawati,
lan putri Kuraisin,
nalika cangkrameng laut,
neng muwara Suwongsa,
lan muwareng Jonggiraji,
nutug suka lan wadya kuswa wahana.
18. Kerig para raja-raja,
lan sagung para dipati,
lan para putri sadaya,
makuwon pinggir pasisir,
siniweng pra dipati,
aneng pasanggrahanipun,
muwara ing Suwangsa,
prajane raja Jaswadi,
pan akathah palwa kang rinenggeng retna.

19. Enjing Sang Putri kalihnya,
siniwi pinggir pasisir,
wus tigang dalu Sang Retna,
Ismaya lan Kuraisin,
saguning pra dipati,
anata baitanipun,
ana arsa lelumban,
ngandika Ismayawati,
mring kang putra: "Ing sawengi mau ingwang.
20. Nini banget melang-melang,
malah ing saiki maksih,
hiya ing pangrasaningwang,
senig-senig ketir-ketir,
nanging ketiring ati,
dudu ketir maras iku,
mbuh ketir maring suka,
nging durung bisa ngarani,
apa sira nini ana kang karasa?
21. Babo ta ing driyanira,
kaya rasane tyas mami,"
Kang putra matur anembah,
"Tan wonten karaos inggih,
tan darbe ketir-ketir,
kadi paduka jeng ibu."
Angling Retna Ismaya,
nimbali raja Jaswadi,
kang nduweni muwara nagri Suwangsa.
22. Prapta ngarsaning Sang Retna,
ngandika Sang Raja putri,
"Heh Jaswadi ana apa,
ing telung bengi puniki,
muwaranira ing ngriki?"
Jaswadi nembah umatur,
"Gusti tan wonten paran,

kang kapyarsa kango kaeksi,
Ing Kagungan dalem muwareng Suwangsa.

23. Amung kawula supena,
sawulan lamine mangkin,
katingal wonten baita;
pun patik katiban siwi,
kawula atur paksi,
ing gusti kawula antuk,
wulan katur paduka,
menggih paduka tampeni,
inggih sampun kacetha kagungan tuwan.
24. Nanging timbalan paduka,
wulan kagadhuhken malih,
'Den beçik Jaswadi sira,
anggadhuu sasangka iki!'
nunten kawula tangi,
amung punika pukulun'',
Wau duk amiarsa,
Ni Dewi Ismayawati,
ing ature Jaswadi rajeng Suwangsa.
25. Ana kedhik lejarira,
nenggih Sang Ismayawati,
sigra anumpak baita,
miwah putra Kuraisin,
lan saguning putri jin,
malipir pinggir laut,
tedhuh riris lamutan,
melenging maruta midid,
mudhik milir anggambuh pandomanira.

XI. PRABU NUSIRWAN DUMUGI ING KADHATON MEDAYIN

Gambuh

1. Kagyat wau andulu,
tabela mas murub kumbul-kumbul,
kinon mendhet ing Dewi Ismayawati,
punang tabela mas katur,
ing ngarsa Sang Dewi karo.
2. Gya kinon mbuka sampun,
ing jro isi jabang bayi mancur,
langkung ngungun Sang Dewi Ismayawati,
ngandika ing putranipun,
”Lah ta iki putraning ngong.
3. Tinemune tyasingsun,
kang asenig-senig kepyur-kepyur,
tarataban ketir-ketir tan kuwatir,”
kang ibu sarwi andulu,
jabang bayi kang kinaot.
4. Amulat langkung ngungun,
”Sapa ta iki ingkang sesunu?
dene pekik temen binuwang jaladri,
mendah iki sepuhipun,
bagus tan ana winaon.
5. Cahya mindha sitengsu,
iki baya ta sutaning ratu,
wingit temen pasemone rare iki,
ya ta na marutanipun,
maring kandhaga sumorot.
6. Lan prabawa gumludhug,

nulya na swara andikanipun,
”Hiya nini piaranen rare iki,
anuli gawanen mantuk,
iku terahing kinaot.

7. Ya ingkang darbe sunu,
Sang Kakungingrat patutanipun,
Kelaswara rajaputri Kaelani,
ingkang mbuwang eyangipun,
Kelanjejali sang katong.
8. Konduran ibunipun,
metune iku ibune lampus,”
Ya ta langkung suka Ismaya miarsi,
rare cinandhak ingambung,
”Dhuh raganing putraningong!”
9. Ngandikeng putranipun,
”Lah Kuraisin iki kadangmu,”
sigra minggah mentas Retna Smayawati,
prapta pasanggrahanipun,
sineba ing para katong.
10. Sirnaning swara iku,
kinon ningali kang para ratu,
sami mangu saking pekiking kang warni,
Kadya cahya nabi Yusup,
mimba saking jro kadhaton.
11. Pinundhutaken sampun,
pinareng wonten garwaning ratu,
raja Miswan Jonggiraji garwaneki,
kang tinuduh embanipun,
kang pinatah sami katong.
12. Raja Jaswadi iku,
nenggih ing Suwangsa prajanipun,
manjing emban. sinung parab jabang bayi,
Raden Iman julukipun,

rajeng Suwongsa kang among.

13. Malih peparabipun,
Raden Bakdi Ngujaman puniku,
lawan malih Rahaden Banjaransari,
lan Dyan Amir-atmajeku,
Raden Umi Kelan kaot.
14. Paparab Abu Laut,
lawan Iman Jonggiraji nengguh,
lawan Raden Kusmara Akik Kuserin,
lan Raden Ismayasunu,
Krendha kanaka kinaot.
15. Kuneng kang sampun tulus,
aneng Ngajerek gantya winuwus,
kang angungsir lampahe wayahireki,
neng pagunungan anamur,
amrih warta kang sayektos.
16. Enggone wayahipun,
Prabu ing Kaos dereng apangguh,
dereng antuk pamiarsa kang sayekti,
dadya alami Wong Agung,
denya angruruh amomor.
17. Kuneng wau winuwus,
lampahe Prabu Nusirwan rawuh,
ing Medayin busekan kang methuk sami,
suka praptane Sang Prabu,
lajeng tumameng kadhaton.
18. Jroning pura gumuruh,
samya nangisi maring Sang Prabu,
prameswari suka ngluwari punagi,
pan udhik-udhikanipun,
dinar limang atus kanthong.
19. Putra katri lumebu,
miwah apatih prapteng kadhatun,

apan nutug manguneng-onengan sami,
prameswari ngandika rum,
"Heh patih den ulan kapok!

20. Sakehing panggawemu,
sapisan-pisan durung anemu,
karahayon meh tetombok ing papati,
wirangira ngundhung-undung."
patih tumungkul wot sinom.
21. Nusirwan pan anutur,
duk manggih papa kawelas ayun,
apa dene antepe dhedhokoh nguni,
nggulawenthah tai-uyuh,
Hiya si Jayengpalugon.
22. Rowange rajeng Mukub,
amulasara kasrakatingsun,
Alah iku Sri Mukub milu mariki.
lan Kandhabuwana Prabu,
kang kinon ngater maring ngong.
23. Padha walesen iku,
sewu kamulyan den bisa ngugung,
turutana srahna isining Medayin,
singa-singa kang punundhut,
sarahena aja wangkot.
24. Putra katri gya metu,
miwah Ki Patih manggihi tamu,
akasukan sinungku neng pancaniti,
putra katiga lon muwus,
"Timbalane rama katong.
25. Dhateng dika Sang Prabu,
Samsir tuwin paman Prabu Mukub,
kula pasrah isining nagri Medayin,
sumangga karsa Sang Prabu,
sampun gangge walangatos.

26. Undhangna kakang prabu,
tuwin ta paman prabu ing Mukub,
den undhangna satriya mantri bupati,
sanadyan pakathikipun,
punapa sukaning kang wong.
27. Brana pawestri ayu,
sampun taha yen seneng jinupuk,"
Samya ndheku anuwun narendra kalih,
"Inggih kalangkung anuhun,
timbangipun Sang Katong.
28. Tan kirang barkatipun,
kang putra jeng Menak Jayengsatru,
amung inggih linilanana tumuli,
yen wus jangkep pitung dalu,
kawula anunten bodhol.
29. Inggih anunten nusul,
dhateng putra Sang Prawireng pupuh.
dhateng nagri ing Kusniya Malebari,
Raden dika nunten matur,
ing rama dika Sang Katong."
30. Cinatur pitung dalu,
sakalangkung denya sugun-sugun,
tan winuwus sakathahe kang paparing,
mangkana kalihe prabu,
saking Medayin wus bodhol.
31. Ngaler ngetan anglurug,
Wadya Kandhabumi lan ing Mukub,
kang sinedya mring Kusniya Malebari,
gumuruh ingkang wadya gung,
lir kocaking samodra rob.
32. Pan arsa rajeng Mukub,
ngiras manggalani baris agung,

Ya ta kuneng kang maksih sami lumaris,
wong agung malih winuwus,
solahira asmarandon.

XII. PRABU IBNU NGUMAR LUWAR SAKING PANGANIAYA

Asmaradana

1. Ngambah dhukuh wukir-wukir,
panalasa wana-wana,
ing kang kiwa kang tebih wong,
punika ing kang den ambah,
Abunandir apisah,
amindha ratu mbeburu,
apisah lan balanira.
2. Kyana Patih Abunandir,
anuntun turangganira,
amarani rare angon,
wedhus bihal lan blegdaba,
Ki Patih tinakonon,
ing rare angon arubung,
wonten rare tigang dasa.
3. "Paman dika maring pundi,
lawan pundi wisma dika?"
Patih Bunandir saure,
"Ingsun iki wong nagara,
mbuburu pan kasasar,
apisah lan lurahingsun,
hiya Kyana Patih Bardas."
4. Rare angon anauri,
"Kyana Patih Sindhangdayang,
ing saben dina marene,
wonten sesukuning arga,

uwit tembalo ngrika,
Ki Patih lelaranipun,
andina kang pinaranan.”

5. Abunandir tanya malih,
”Apa karyane ki lurah,
anyilibaken kancane,
teka nora nganggo wékca,”
Rare angon angucap,
”Rika punapi tumienggung,
punapi mantri kewala?”
6. ”Apan ingsun iki mantri.”
Lare angon lon angucap,
”Ing ngriku Patih sabane,
amilara dora cara,
ratu liwat cinidra,
yekti keh bandhanganipun,
sapangadeging narendra.
7. Ratune mangke ginodhi,
wonten wit tembalo ngrika,
kula wingi sore nonton,
saungkure Patih Bardas,
langkung kawelas arsa,
warnane anom abagus,
ratu ing Kaos nagara.
8. Den papati mring Ki Patih,
datan kinirim panganan,
amung ing saben tengange,
paksi bango buthak prapta,
ambekta papanganan.”
Kadi-kadi boten lesu,
wau kalane miarsa,
9. Kyana Patih Abunandir,
lajeng Wong Agung tinilar,

maring ing sawiji enggon,
prapta sesukuning arga,
Kyana Patih tumingal,
kang nguger wit tembalweku,
sigra mrepeki tur sembah.

10. Kagyat wau duk ningali,
Prabu Jaka Ibnu Ngumar,
alon wau pandangune,
"Rika wong ing ngendi paman,
apa dutaning mengsah,
kinon mateni maringsun,
angur silih tumulia!"
11. Kyana Patih awotsari,
"Sampun angger salah cipta,
pan kawula pepatihe,
rama tuwan Sri Narendra,
Malebari Kusniya,
suwawi angger pukulun,
kawula angluwarana."
12. Sigra patih Abunandir,
anarik pedhang arantas,
sakathahing tetaline,
wus ucul saking sarira,
luwar Sang Prabu Jaka,
Abunandir ngraup suku,
wau Raden Ibnu Ngumar.
13. "Tarima paman sun iki,
dene agung becikira,
gedhe temen utangingngong,
apa kang sun walesena,
hiya sira jin Islam."
Abunandir lon umatur,
"Suwawi nunten mareka.

14. Ing eyang paduka gusti,
sinuhun Sultan Kuparman,
punika kang kula dherek,
wonteh ler kilen punika,
inggi ngandhaping gurda,”
Kumepyr tyasira ngrungu,
Prabu Sayid Ibnu Ngumar.
15. Cumeplong tyasira nguni,
ngaturan nitih turangga,
datan adangu praptane,
Kang eyang gupuh amapag,
tedhak saking turangga,
lumajeng nungkemi suku,
kinempit mustakanira.
16. Wong Agung ngandika aris,
”Apa kang sun walesena,
Bunandir becikira keh,
muga ta nglestarekena,
wong karya kabecikan,
winales tikel sapuluh,
suwarganira minulya.”
17. Kyana Patih awotsari,
”Pukulun kalingga murda,
ing supangat kang kinaot,
datan rumaos ing driya,
amular pangat tuwan,
nglampahi ayahanipun,
wajib risang Surayengrat.
18. Paduka Amir Mukminin,
Amir kabuka bibullah,”
Ngandika Jayengpalugon,
”Paran iki budinira,
turangga ingkang kurang.”

Abunandir nembah matur,
”Kawula ndherek kewala.

19. Nanging kawula watawis,
Patih Bardas Sindhangdhayang,
saben tengange praptane,”
”Hiya becik ingantenan,
aja cidra ing lampah,
malesi cidraning mungsuh,
pan iku kurang utama.”
20. Dyan kasaput latreng nguni,
waune wus antuk sangsam,
sigra binakar dagine,
mateng dhinahar katiga,
Ya ta kang winursita,
ing dalu sare Wong Agung,
munggeng pepojoking jurang.
21. Mangkana enjing winarni,
Kyana Patih Bardas prapta,
cara manungsa praptane,
sarwi nitih kuda pelag,
Wau sareng tumingal,
wit tembalo kang kadulu,
kang ginodhi sampun sirna.
22. Kumepyur tyasira patih,
mulat kering lawan kanan,
tan ana sujalma katon,
ngGone wong agung katrinya,
kaling-kalingan gurda,
uninga sasolahipun,
Patih tedhak saking kuda.
23. Sarwi angiling-ilingi,
rantasing godhi katingal,
pan saking pedhot tabete,

Kyana Patih julalatan,
wau ingkang alingan,
patih Bunandir wotsantun,
"Kawula ingkang maguta."

24. Wong Agung ngandika aris,
"Apa ta sira kuwawa,
iku ditya manawa bot,"
Bunandir meksa maguta,
ingiden nitih kuda,
sakapraboning prang sampun,
kawot saluhur turangga.
25. Medal saking kering wuri,
Kagyat Patih Sindhangdhayang,
anitih turangga cemplo,
minger asru dennya ngucap,
"Wong ngendi sira baya?
kang nyolong lalaraningsun,"
"Hiya ingong kang angluwar.
26. Sun Apatih Abunandir,
Sira raseksa sikara,
iku apan gustiningong
Prabu Jaka Ibnu Ngumar,
nateng Kaos nagara,
mengko wus ucul dening sun,
mangsa mundura ing rana.

XIII. PATIH BARDAS PEJAH

Pangkur

1. Kyana Patih Bardas mara narik pedhang,
"Sira manungsa ngendi?"
"Abunandir ingwang,
papatihe sang nata,
ing Kusniya Malebari,"
Sigra amedhang,
Patih Bardas anitir.
2. Tinadhahan parisane bandabaya,
Abunandir tan osik,
murub kantar-kantar,
saking sruning pamedhang,
angling patih Abunandir,
"Sira wus utang,
ingsun iki anagih."
3. Ramening prang samya prawira digdaya,
sami ungkih-ingungkih,
Abunadir sigra,
anarik pedhangira,
ingayatan Kyana Patih,
Bardas aniba,
saking luhur turanggi.
4. Malih ditya nggero krura gagah-gagah,
Arsa nyandhak Bunandir,
binarengan panah,
jaja trusing walikat,
krura nabda njungkir-jungkir,
"Pindhonen enggal,
age Patih Bunandir."

5. Pan Wong Agung alon pangandikanira,
"Nora kudu mindhoni,
sapisan kewala,
pasthi antakanira,"
Patih Bardas duk miarsi,
ujar mangkana,
niba-niba pribadi.
6. Sirahira binanting-banting ing sela,
remuk endhasireki,
polone ndaladag,
Patih Bardas palastra,
turangganira prayogi,
kinon ngambila,
mring Ki Patih Bunandir.
7. Kudanira Abunandir katur marang,
Rajeng Kaos nagari,
saksana lumampah,
anjujur wana pringga,
lampahe wong agung katri,
lami neng wana,
daluh rerep wanadri.
8. Kadi sareng ingkang lampah kuneng gantya,
Sang Prabu Kandhabumi,
lan Mukub narendra,
wau ing lampahira,
saking nagari Medayin,
Maring Kusniya,
kasasar Sindhang-curi.
9. Ngancik aneng paminggiring Sindhangdhayang,
praja tampinganeki,
nggen sagung punggawa,
sawulan saking praja,
nenggih saking Sindhangcuri,
geger busekan,

pra sami ngungsi wukir.

10. Gagap gugup wong cilik keh kang kacandhak,
lanang dipun pateni,
wadone jinamah,
keh samya ngungsi kitha,
tinakonan kang angili,
ingkang kapapag,
maring Sang Jayengmurti.
11. Abunandir megati asru tatanya,
"Ana apa sira iki?
dene gugup padha,
lumayu ngungsi wana."
Wong sawiji anauri,
"Nagri manira,
inggih kanggenan baris.
12. Langkung resah amateni anjejarah,
Sang ratu Kandahbumi,
punggawa sayuta,
pitung kethi prawira,
ngebroki ing Sindhangcuri,
pan arsa marang,
Kusniya Malebari.
13. Nanging pijer njejarah sengit miarsa,
nagri liyan agami,
Enuh datan arsa,
mateni kedahira,
ngajak agama Ibrahim,
kalangkung resah,
prajurit Kandhabumi,
14. Rajeng Mukub pangajeng remen njejarah,"
Lajeng wong agung katri,
prapteng Sindhangdhayang,
curi Wong Agung panggya,

Rajeng Mukub Kandhabumi,
Suka tumingal,
ngungun kang aningali.

15. Baris ageng saking Sindhangcuri bidhal,
gumerah gunging baris,
pepatih Kusniya,
Bunandir mungging ngarsa,
wus angancik ing paminggir,
tampanganira,
Kusniya Malebari.
16. Kawuwusa Umarmaya Seh Furikhan,
sampun miarsa warti,
wonten baris prapta,
Rajeng Kandhabuwana,
saking nagari Medayin,
lajeng umarang,
Kusniya Malebari.
17. Ambebahak jajahan ingkang kamargan,
rusuh wong Kandhabumi,
gusis praja ika,
kambah pan binoyongan,
Umarmaya sampun majing,
Lan Seh Furikhan,
panggi lan Bagindha Mir.
18. Miwah Prabu Jaka Sayid Ibnu Ngumar,
ngungun sukuring Widdhi,
budhal saha bala,
Seh Furikhan umesat,
ndhingini matur ing gusti,
lampah prapta,
Kusniya Malebari.
19. Katur maring Sang Aprabu Bawadiman,
yen kang raka kang prapta,

ingkang ingulatan,
wus kapanggih kangwayah,
Prabu ing Kaos nagari,
Sang Harya Maktal,
winartan dhandhanggendihi.

XIV. PRABU KISWAPANGINDRUS BADHE NGLURUG DHATENG MALEBARI

Dhandhanggula

1. Nagri ing Kusniya Malebari,
ubekan ingkang arsa amapag,
marang Wong Agung praptane,
mring jawi kitha sampun,
Bawadiman sagung para ji,
kerid ing Harya Maktal,
lampahe wus pangguh,
samyak sukur ing Hyang Suksma,
budhal prapta ing Kusniya Malebari,
gumrah amasanggrahan.
2. Cinarita antaranireki,
Wolung dina busananing praja,
rinarengga lelurunge,
kadhaton ngalun-alun,
lir kaswargan akarya sami,
ebate kang tumingal,
samyak lengleng mangu,
tan kena yen cinatura,
duk samana anuju dina sawiji,
kerig sagung pandhita.
3. Para ngulama suhada mukmin,
Maolana jumurung sadaya,
raja putra paningkahe,
tuwin kang para ratu,
myang punggawa satriya mantri,
angestreni sadaya,
ing paningkahipun,
Rahaden putra Jayusman,

wus apanggih lawan Dewi Kunmaryati,
langkung geng kang bawahan.

4. Tan winuwus reroncening kardi,
Ya ta ingkang pra ibu sadaya,
kang samya among panganten,
tulus denira runtut,
datan ana sawiji-wiji,
Kuneng kang among suka,
kasukan anutug,
sagung para raja-raja,
sami suka neng Kusniya Malebari,
sadaya garwa putra.
5. Ya ta ingkang kawuwusa malih,
raja Yaplulawal sanget duka,
Dhayaksengari kuthane,
enjing siniweng wadu,
aglar ingkang para dipati,
tuwin ratu amanca,
manungsa lelembut,
balane Sang Yablulawal,
kagyat dening patih Sindhangdhayang prapti,
Kya patih Dhayangunar.
6. Tinimbangan prapta atur bekti,
lamun nagri Sindhangdhayang kontrag,
"putra paduka suwenge,
Patih Bardas kalampus,
dening prangmuka kang prapti,
darojog saking wuntat,
praptane anambuh,
narpati Kaos nagara,
Ibnu Ngumar wayahipun Jayengmurti,
Pun Bardas methuk pejah.
7. Lajeng mring Kusniya Malebari,
wonten malih cundakaning mengsah,

pan sayuta prajurite,
 ing Kandhabumi prabu,
 praptanipun ambeboyongi,
 wong lanang tinumpesan,
 dening rajeng Mukub,
 panganjur Kandhabuwana,
 mangke risak nagri Sindhangdhayang gusti,
 mungsuh kang ambebahak.”

8. Duk miarsa Sri Dhayak sengari,
 raja Yablulawal sanget duka,
 tedhak jog marani nggene,
 putra Kiswa Pangindrus,
 tigang wulan neng guwa puri,
 prapta lajeng ambuka,
 guwa korinipun,
 kagyat kang mit anuraga,
 wungu marak dening kang rama kaeksi,
 Sang Prabu Yablulawal.
9. Ngadeg aneng puntu ngandika ris,
 ingkang putra anungkemi pada,
 Yablulawal andikane,
 ”Wus luwara sireku,
 pasthi Si Jayengmurti,
 dening subratanira,
 katingal maring sun,
 yekti sira kuwarisan,
 sakathahe kasekten ngalam donyeki,
 kawengku dening sira.
10. Nadyan kutha Nawaretna benjing,
 ing Ngajerak kena dening sira,
 ujare ila-dunine,”
 Nembah raja Pangindrus,
 ”Kadi-kadi makaten ugi,”
 Yablulawal lingira,
 ”Ing mengko ta kulup,
 mungsuh wis awit ambahak,

Sindhangdhayang rusak prajanira mangkin,
Papatihira pejah.

11. Ingkang siji si Bardas wus mati,
anadhahi wong Kaos nagara,
wong Kandhabumi praptane,
lawan bala ing Mukub,
ambebahak ambeboyongi,
kang kari patihira,
weh weruh maringsun,
si apatih Dhayangunar,
Payo mulih gunem aneng jroning puri,"
Prabu kakalih sigra.
12. Kiswa Pangindrus kalangkung runtik,
kadya kumukus mijil dahana,
nenggih netrane kalihe,
praptanireng kadhatun,
wus satata dhadharan sami,
Sang raja Yablulawal,
lan raja Pangindrus,
nimbali pepatihira,
Yablulawal anama Patih Dabatil,
mupugi mandra guna.
13. Lawan Patih Sindhangdhayang prapti,
jroning pura ngarsaning Gustinya,
sri naranata kalihe,
Dhayangunar umatur,
tiwasira tangga nagari,
raja Pangindrus mojar,
"Ywa susah sireku,
ingsun ingkang males benjang,
ingsun teka ing Kusniya Malebari,
yen wus antuk ing tinggal."
14. Yablulawal sigra marentahi,

"Heh Dabatil sira parentaha,
mring sagung prajurit kabeh,
samekta ing prang pupuh,
apan ingsun arsa anggitik,
Malebari Kusniya,
Bawadiman Prabu,
mintasraya wong Kugarman,
malah mangke neng Kusniya Malebari,
Sultan adi Kugarman.

15. Ngandelaken yen rijaling bumi,
mangsa ana ingkang ngasorena,
wong Kugarman ing perange,
asugih para ratu,
prajurite kadya jaladri,
jer durung memungsuhan,
hiya lawan ingsun,
Yablulawal nateng Dhayak,
ingsun iki ratu moncol ing sabumi,
tanpa tandhing ayuda.
16. Sira dhewe lumakua Patih,
anonjoka layang mring Kusniya,
iku ngandelken besane,
Sri Bawadiman Prabu,
mejanani kepati-pati,
mring nagri Sundhangdhayang,
nora katon ratu,
Sanadyan nagara Dhayak,
nora ana ratune pan bocah cilik,
amung nagri Kugarman,
17. nggoning ratu kang ngreh para aji,
adoh-adoh iku pinet besan,
putrine den sorohake,
hiya nora den ingus,
kang anduwe sengeran lami,

ratu ing Sindhangdhayang,
si Kiswa Pangindrus,
tege se ingsun kang tuwa,
den kilani mangsa mecahena ranti,
wong Dhayak brekasaan.

18. Ngandelaken duwe lam-yakunil,
sugih kulhu panulak prang Dhayak,
wong Sindhangdhayang tulake,
sapa kang wedi kulhu,
sapa wedi ing Lam-jakunil,
wong Dhayak sekti kawak,
prawirane turun,
mangsa ndadaka sarana,
tinandhing prang lawan si Surayengbumi,
srayane wong Kusniya.”
19. Atur sembah Kya Patih Dabatil,
pinaringan serat sigra mesat,
napak gegana lampahe,
ing wuri tri gumuruh,
pra dipati atata baris,
miwah wong Sindhangdhayang,
kya Patih kang mantuk,
siyaga kang bala kuswa,
pan ratune maksih neng Dhayak sengari,
nut wingking rajeng Dhayak.

XV. PEJAHIPUN RATU ING KELAN

Pangkur

1. Kuneng malih kawuwusa,
nenggih nagri Kusniya Malebari,
lan sawadya para ratu,
risang Surayengjagad,
pan lagyeca kasukan amung sadumuk,
dereng tutug sukanira,
kalangan wonten prihatin.
2. Langkung genging susah,
apan wau kadya katiban wukir,
ya ta sampun janjinipun,
sakehe kabibullah,
ing tegese lamun kekasih Hyang Agung,
kalane misih neng donya,
sinungan pangkat kekalih.
3. Sawiji pangkat kawiryan,
kawibawan siji pangkat prihatin,
Yeku sasmita satuhu,
Risang Surayengjagad,
yen mamunga wibawa bae panglulu,
amung aluhur kewala,
nora sor nora prihatin.
4. Tegese ingkang mangkana,
nora kinarsakken mulya sayekti,
kang kinarya mulya tuhu,
sinungan mulya susah,
sinandhangken kawiryan prihatinipun,
lire pepundhen rineksa,

kamulyan sajroning pati.

5. Lawan empaning sasmita,
kang linabetaken wuri-wuri,
lamun ta mengkono iku,
yekti tan linabetan,
pan cinures yeku ta sapungkuripun,
pinasthi ing dalem enas,
tan kena pinikir malih.
6. Wonten abdi tur uninga,
prapteng nagri Kusniya Malebari,
yen kang garwa sedanipun,
Kelaswara konduran,
jabang bayi linabuh mring eyangipun,
winadhahan kendhaga mas,
binuwang maring jaladri.
7. Mangkya kang rama ing Kelan,
estu murtat raja Kelanjejali,
winalik imane sampun,
mesat sami sakala,
pan linarut marang kabecikanipun,
Wau kalane miarsa,
Wong Agung Surayengbumi,
8. sakethi rentenging driya,
wus wewarta marang sajroning puri,
wau ingkang para maru,
Sudarawreti lawan,
Retna Sirtupilaeli nangis asru,
Kisbandi mentas peputra,
riri angampet ing tangis.
9. Atamajane mijil priya,
sinung parab Raden Hasim Kuwari,
ya Ambyah Kuwari bagus,
meh sami lan kang raka,

cinarita nenggih kala babaripun,
Rahaden Bakdi Ngujaman,
Raden Iman Karnaeni.

10. Yekti sareng ungelira,
lampah ingkang carita dadi ganti,
wau kang tangis gumuruh,
jro pura ing Kusniya,
wus misuwur garwaning kang para ratu,
lan garwaning para putra,
kang sami manjing jro puri.
11. Tasikwulan Ambarsirat,
Maniklungit lan Dewi Joharmani,
prapteng pura sru amuwun,
kathah ingkang karasa,
kadya guntur kang anangis bantu-bantu,
Wong Agung rebah genira,
kantaka pitulas wengi.
12. Sarira kaku sadaya,
Tobat ing Hyang wau kalane eling,
kalantur atemah junun,
mati sajroning gesang,
lir wong mati sajrone pitulas dalu,
wuyungan sadina-dina,
ing Kusniya Malebari.
13. Sira Prabu Bawadiman,
Harya Maktal Dipati Guritwesi,
katri kang munggeng kadhatun,
sirep ing patang dina,
kang anagis denya kacandhak ing rembug,
witira ingkang rinembag,
murtate Kelanjajali.
14. Kasaru ing praptanira,
Raden Wahas saking nagri Medayin,

cara durwis praptanipun,
pan mbekta wong sadasa,
pan ingutus mring kang rama Betaljemur,
mangsit marang Harya Maktal,
lan Dipati Guritwesi,

15. Lajeng tumameng jro pura,
wus apanggih marang wong agung kalih,
katri Bawadiman Prabu,
prapta samya rangkulan,
maringaken salame Seh Betaljemur,
lawan maringken wasiat,
pitutur ingkang sejati.
16. Yen nagari ing Kusniya,
Malebari kaweca nguni-nguni,
kanggenan prajurit punjul,
ing mangke kalampahan,
nanging hiya ing ngriku sarwi tinemu,
kasukan lan kasusahan,
papanggile janma luwih.
17. Aja na kurang mujadah,
den narima ing takdir aja gingsir,
prakara akeh ing pungkur,
awrat awrat ing wuntat,
aja nganti kang kantu pitulas dalu,
kang kari angubèngena,
praptingkah ingkang prayogi.
18. Umarmaya tur uninga,
angaturi putri ing Parangakik,
para garwa kalhipun,
putri Marpinjun prapta,
amung putri Kuwari tengga Wong Agung,
aneng suyasa mutyara,
wau ta kang aneng jawi.

19. Jinarwan ingkang putungkas,
saking Ki Seh Betaljemur wewadi,
putri Parangakik muwus,
"Kakangmas adipatya,
ari emas paran ta-pikirireku,
endi patut linakonon,
supaya dadi penggampil.
20. Yen ika karsa manira,
ingkang katon iku ingsun lakoni,
kakang sapa wruh ing pungkur?
dene kang wus tetela,
nagri Kelan murtat patut dadi laku,
yen iku anaa karya,
tan wurung angreregoni.
21. Gedhe nagari ing Kelan,
yekti dadi pakewuh angewuhi,"
Bawadiman lon sumabung,
"Leres kangjeng ratu mas,
ratu Dhayak Sindhangdhayang nggih pukulun,
ing warta sampun busana,
badhe angecek mariki,"
22. "Inggih yayi yen manira,
nekiyari aja sepi ing wuri,
patut iku kang lumaku,
yayi mas Parangteja,
kuciwane ing wuri cotho ing rembug,
Heh yayi mas kakang emas,
yen panuju sira kalih.
23. Nenggih Sang Prabu Yujana,
Kewusnendar iku kang ingsun tuding,
keriga sawadyanipun,
senapatining lampah,
sun kantheni Banarungsit sutaningsun,
separo kang den gawaa,

para ratu ing Serandhil.

24. Lan si Kaladini raja,
nateng Hindi sugih bala prajurit,
dene tetindhihing laku,
hiya si Darundiya,
momongane hiya dadia tetunggul,
sutaningsun ya Ki Rustam,
minangka gugating pati.
25. Sirnane kadange apan,
jabang bayi dening Kelanjajali,
yen ora oleh sasaur,
sirnane kadangira,
Kewusnendar kang mocoka sirahipun,
si murtat ratu ing Kelan,
yekti nora ndurakani.
26. Kalawan si Darundiya,
sun ajani ambanda ratu mikir,
anigasa murdanipun,
Kelanjajali raja,
nadyan ratu pinisepuh mara sepuh,
wong murtat pantes dadia,
pangewan-ewaning pati.”
27. Sirep kabeh tanpa ngucap,
pasamuwan datan wonten cumuwit,
kaluhuran sabdanipun,
Retna Dewi Sudara
mung pakewuh tyasira Retna Marpinjun,
dene timure kang putra,
tinuduh amangun jurit.
28. Nanging ajrih naurana,
ing tuduhe putri ing Parangakik,
dadi pasrah ing Hyang Agung,
”Hiya mangsa bodhoa,

kang anuduh jer sampun prajurit luhung,
dadya ngriyini sadaya,
wong agung ing Ngalabani.

29. Parentah ing Umarmadya,
sigra kinen parentah pra aji,
ingkang tinuduh anglurug,
mukul nagri ing Kelan,
Kewusnendar senapatining prang pupuh,
titindhihe Darundiya,
kang mangka retnaning baris.
30. Nenggih Raden putra Rustam,
wus sanega prajurit amiranti,
datan kawarna ing dalu,
enjing nembang tengara,
tri gumuruh budhal barising panganjur,
sang raja Suratistaham,
wuri Raden Banarungsit.
31. Sapalih kang para raja,
ing Serandil wuri Sang Nateng Hindi,
senapati wurinipun,
sang raja Kewusnendar,
kadya giri kusuma gagamanipun,
wuri raja Darundiya,
asri prajurit ing Bangit.
32. Raden Rustam pinaringan,
mring kang ibu sang putri Parangakik,
turangga ran pun Rarasrum,
lan prajurit pangayap.
kalih kethi patang leksha sri dinulu,
sami trah mati ing papan,
prajurit ing Parangakik.
33. Watara telulas yuta,
gunging baris kang mukul Kaelani,

ing marga datan kawuwus,
prapta paminggir Kelan,
Kewusnendar paparentah ing wadya gung,
”padha mbahak njejaraha,
tumpesen wong Kaelani.”

34. Wajib anrapi siyasat,
ratu murtat luwih saking wong kapid,
sinuwaran ing wadya gung,
gegera desa tampingan,
Gajahbiher pepatih Kelan weh weruh,
yen dedamel ageng prapta,
amukul ing paduka ji.
35. Senapatining lumampah,
Kewusnendar tetindhah rajeng Bangit,
kang minangka jimat tunggul,
sang raja putra Rustam,
putra Amir patutanipun Marpinjun,
Kewusnendar kang asagah,
anyepeng padua aji.”
36. Duk miarsa rajeng Kelan,
”Kaya paran budinira patih,
pan ingkun kaburu nepsu,
ing mengko paran baya?”
ki apatih Gajah biher nembah matur,
”Kawula jrih nadhahana,
Kewusnendar ing ajurit.
37. Miwah Prabu Darundiya,
kawula jrih ratu gawat ing jurit,
trah Ngalabani prang ampuh,
sinten kang nadhahana,
miwah raja putra Rustam ingkang rawuh,
anggugat patining kadang,
kang tuwan labuh jaladri.”

38. Dereng wus gunem ing mengsah,
pan kasar gegering pra dipati,
yen mengsah panganjuripun,
sampun anggepuk kitha,
sigra raja Suratistaham penganjur,
miwah raja putra Selan,
Banarungsit prapta ngungkih.
39. Sampun madung lawang kitha,
ingkang wetan kidul kang den enggoni,
Sri Kelanjajali gugup,
lolos saking jro kitha,
medal kilen angungsi ing Siratmadu,
makamipun ingkang putra,
wadyanira kocar-kacir.
40. Bubar mawur asarsaran,
pra dipati kang nusul maring wukir,
ing Sudama Siratmadu,
gusis punggaweng Kelan,
kuthanira binedhah seketheng rubuh,
wadya gung manjing sadaya,
bala kang wuri miarsi.
41. Lolose sang rajeng Kelan,
Kewusnendar menger barisira glis,
angepung ing Siratmadu,
miwah sang Darundiya,
rajeng Kelan nedya rerempon ing ngriku,
ambyuk prajurit Yujana,
gumulung kang pra dipati.
42. Dharat angrekel aldaka,
Kewusnendar tedhak saking turanggi,
ngawaki angrangsang gunung,
Siratmadu genecak,
rajeng Kelan kami lurusen angungun,
solahe kang kaluputan,
pinareng praptaning takdir.

43. Sedane sang rajeng Kelan,
kamiceguk pinelak napas neki,
patih Gajahbiher sampun,
mudhun atur bongkokan,
tur uninga yen sedane ratunipun,
Kewusnendar paparentah,
apatih kinen mangsuli.
44. Tabelaenen ratunira,
sun gawa mring Kusniya Malebari,
Patih Gajahbiher sampun,
ratune tinabela,
wus binekta kondur maring kitha rawuh,
Dyan Kewusnendar utusan,
mring Kusniya Malebari.
54. Kacandhake rajeng Kelan,
duta mesat ing wuri marentahi,
mring patih jarahanipun,
raja putra katuran,
Raden Rustam amakuwon siti luhur,
rumat kang rakit jarahan,
budhal sakathahing baris.
46. Akemba tan manggih aprang,
rajeng Kelan praptane ngemasi,
binekta bandhosanipun,
Gajahbiher apatya,
kang ngayomi wadya gung kang para ratu,
pra dipati wus binekta,
anggambuh mring Malebari.

XVI. SANG AMIR WUNGU SAKING KANTAK/

Gambuh

1. Aneng marga kapethuk,
ing wangsulira utusanipun,
lan ambekta parentah marmane aglis,
rajeng Kelan layonipun,
tabelane kinen nglaboh.
2. Buwangen samodra gung,
Sudarawreti parentahipun,
wus linabuh layone Kelanjajali,
wus lajeng kang baris agung,
wong pura kabeh binoyong.
3. Datan kawarneng ngenu,
lampahe Raden Rustam sinerug,
Kewusnendar kalawan sang rajeng Bangit,
tuwin sagung para ratu,
ingkang sami saking ngendon.
4. Enjing ing praptanipun,
sadayane ingkang para ratu,
manjing kitha ing Kusniya Malebari,
wadya kang kari keh mathuk,
lajeng tumameng kadhaton.
5. Wus panggih lan kan ibu,
Sudarawreti miwah Marpinjun,
Mesem angling kusuma Sudarawreti,
''Ingsun jajal sira kulup,
kapareng nora kapregok.
6. Mungsuh kang wani magut,

teka nuju apes ingkang mungsuh,
besuk maneh mbok ana begjane kari,”
Mesem sang Retna Marpinjun,
”Andelena yen mangkono.

7. Mendah yayi sireku,
dadia lanang bumi kinelun,
soring langit kabeh iki den dheweki,
Yayi Sudara sireku,
eman temen dadi wadon.
8. Anake maksih kuncup,
hiya tinuduh nggitik prang pupuh,
katujune mungsuhe apes ing jurit,
ingsun liwat kepyur-kepyur,
tyasingsun tan ana ing jro.
9. Sudarawreti matur,
”Kangbok sagung prakawis puniku,
kang parentah sayekti kang duwe tanging,
Mongsa kenia puniku,
ngluwihana saking batos,
10. Raja Kelan puniku,
murtat duraka maring Hyang Agung,
pepedhotan mongsa medhotena teki,
binocahan bae cukup,
wong dosa maring Hyang Manon.
11. Putune kang linabuh,
Si Rustam iku pantes kang ngukum,
wong wis utang singa-singa kang anagih,
tinagiha bocah kuncung,
mangsa ta wurunga kasok.”
12. Kasaru lebetipun,
wong Parangteja nembah umatur,
ngaturaken Kewusnendar antuk neki,

boyongane patang ewu,
ingkang arupa wong wadon.

13. Lawan panungkulipun,
bala ing Kelan kang para ratu,
pra dipati patihe kang angayomi,
saleksa punggawanipun,
patang atus para katong.
14. Sakethi mantrinipun,
wong patang yuta cacah rinipun,
angandika raja putri Parangakik,
"Wong wadon kang telung ewu,
yayi lebokna kadhaton,
15. Paringna ingkang sewu,
si Kewusnendar ingkang andundum,
pra dipati para ratu Kaelani,
gantungen ana sireku,
patihe maksih ahamong.
16. Dene raja braneku,
saduman bae manjing kadhatun,
kang rong duman Kewusnendar konen mbagi,
Harya Maktal awotsantun,
mijil saking jro kadhaton,
17. Pinarentahken sampun,
lestari kabeh pangedumipun,
wadya Selan nunggil wadya Kaelani,
tan owah ing tatanipun,
nggenira sami makuwon.
18. Kuneng ta kang winuwus,
wus jangkep mangkya pitulas dalu
kantakane Wong Agung Surayengbumi,
wungu mangu pungun-pungun,
tingkahe kang wus kalakon.

19. Kang para garwanipun,
sami ngadhep aneng ngarsanipun,
katur kabeh lelakon ing Kaelani,
mesem sukane kalangkung,
Wong Agung Jayengpalugon,
20. Ing titah wus pinupus,
jabang bayi linabuh yangipun,
Wus mangkana Wong Agung Surayengbumi,
arsa tinangkil wadya gung
semune lir nembang Sinom.

Lajeng nyandhak jilid: 2.

MENAK MALEBARI

DAFTAR ISI

	Halaman
1. Raja Hongtete Siap Menghadapi Wong Agung (Amir Hamzah)	127
2. Raja Hongtete Takut Kepada Wong Agung (Amir Ambyah)	131
3. Wong Agung Amir Ambyah Dipersenang dan Dimuliakan di Negara Cina	135
4. Raden Jayusman Hendak Diperjodohkan Dengan Kunmaryati	143
5. Dewi Sudarawreti Pergi ke Negeri Malebari	150
6. Dewi Sudarawreti Menerima Sumbangan Raja Cina, Hongtete	154
7. Raja Sinohangdhayang Hendak Merebut Dewi Kunmaryati	159
8. Pertemuan Wong Agung Dengan Anak Istri	165
9. Sayio Ibnu Ngumar Diculik oleh Patih Sinohangonayang	171
10. Kelaswara Meninggal Setelah Bersalin	176
11. Sri Nusirwan Tiba di Istana Medayin	181
12. Prabu Ibnu Ngumar Terlepas dari Penganiayaan	185
13. Patih Bardas Tewas	189
14. Raja Kelan Meninggal	197
16. Sang Amin Siuman	205

I. RAJA HONGTETE SIAP MENGHADAPI WONG AGUNG (AMIR HAMZAH)

1. Sampai di bawah pohon jambu, mereka bertemu dengan Nusrwan dalam keadaan terikat. Raja Mukub berkata dengan kasar, Hai Raja Medayin! Kini apa yang kau kehendaki? Mau mati atau mau hidup?
2. Kelakuanmu memang sudah keterlaluan. Buruk sekali! Kini aku hendak membunuhmu, karena telah terbukti, bahwa engkau betul-betul jahat. Orang macam apa engkau ini, bergerak tanpa otak, menuruti kehendak jahat.
3. Dan sudah tua bangka, yang tidak sadar akan ketuaannya. Keburukan apakah yang telah dilakukan oleh menantumu? Bukankah dia selalu berbuat baik, namun engkau sering membalasnya dengan kejahatan. Dahulu saya pernah bernazar, akan kucincang engkau bagi buah labu.
4. Atas dasar kewenanganku, yang kudapat atas perintah pimpinanku, sang raja Kandhabumi, aku disuruh membunuh raja Medayin, di mana saja, di sembarang tempat.
5. Seseorang dapat membatalkan perintah yang ada padaku, bila dia memiliki kelebihan dari pimpinanku. Maktal dan Umar Maya-lah yang melebihi pimpinanku.
6. Dulbasir, nama samaran Nusrwan, raja Medayin itu merintah, "Ananda raja Mukub, jangan berlaku demikian. Anda akan menyesal. Jika saya mati, Wong Agung Surayengbumi akan menyesal dan bersedih, dan anda tentu akan mendapat murka dari padanya."
7. Maka kata raja Mukub, "Dari mana Wong Agung tahu! Perintah itu datang dari raja Kandhabumi. Jalur hubunganku tak sampai kepada Amir Ambyah.

8. Kalau engkau ingin mengajukan usul dan minta perpanjangan hidup, mintalah perintah dari Arya Maktal di Ngalabani, ataupun dari Umar Maya. Dialah yang mengatasi rajaku.”
9. Raja Mukub lalu menarik pedangnya, bersiap berdiri dengan tegap, ”Hai Raja Medayin, kini tibalah ajalmu!” Nusirwan menangis berguling-guling, ”Wahai raja Mukub, aku benar jera sekarang.
10. Jadikan saja aku ini sebagai budak/laskarmu, asalkan masih menghidupi aku. Apabila nanti kita sempat bertemu dengan Rustam, anak Marpinjun, anda akan mendapatkan upah yang banyak lagi.”
11. Raja Mukub tertawa. Raja ini tergolong berdarah panas, pemakan bawang, pamarah. Tetapi cepat membaik, mereda, sangat mudah menaruh kasihan, keras kepala, penaik darah, namun hati raja ini,
12. sangat pemurah, penghibah; katanya, Hai Raja Medayin, engkau tidak pantas dihidupi. Berjanjilah pada hatimu sendiri, untuk takut kepada Yang Maha Tahu.
13. Jangankan sebagai menantu, kendati sebagai orang lain pun, yang pernah berbuat baik, jika dibalas dengan kejahatan; pastilah akan datang murka dari Yang Maha Agung menimpa kepadanya. Tidak akan pilih bulu, dan akan terjadi di mana pun juga.
14. Dalam kedudukan sebagai raja, bukankah engkau termasuk yang menonjol. dari kebanyakan orang di seluruh jagad di muka bumi ini?! Sekarang engkau adalah seseorang yang paling celaka. Lebih jelek dari yang terjelek.
15. Jika benar engkau ini seorang raja, bila dalam hatimu timbul niat busuk, akan segera bertobat seribu kali. Akan tetapi raja apa engkau ini! Raja penjelmaan Iblis! Tidak serambut pun mempunyai kesadaran!”
Nusirwan hanya dapat mengeluh dan bersungut.
16. ”Tamparlah saja aku ini, hajarlah aku sepuasmu hingga

tak berdaya. Aku takkan berbuat suatu apa pun. Bukankah sekarang ini aku telah berada dalam kekuasaanmu, sudah menjadi tawananmu?!”

17. Maka kata raja Mukub, ”Jikalau saja saya tidak mengingat kawanku ini, yakni raja Sayidsami, pasti sudah kuremukkan kepalamu, kutumbuk sampai lumat.
18. Tetapi aku pun akan menjadi kecewa juga, kalau-kalau yang mempunyai mertua itu mendendam kepadaku. Biarpun jahat dan bawel mertuanya, tetap akan dibela.”
Maka kata Amir Ambyah (yang menyamar sebagai Sayidsami), ”Wahai raja Mukub, saya mohon kerelaanmu,
19. dan maafkan sebanyak-banyaknya.”
Raja Mukub berserah diri, katanya, ”Bila anda yang menanggunya, raja itu akan saya lepas ikatannya.”
20. Ketika itu juga, tali pengikatnya dilepas. Amir Ambyah segera memeluk kaki, menyembah mertuanya. Namun raja Mukub bertiriak keras, ”Nah, siapa pula itu, gerangan?” Nursiwan kini sadar, lalu memagut menantunya sambil menangis mengerung-gerung.
21. ”Wahai anakku sayang, saya benar-benar bertobat kepadamu. Agaknya sedemikian besar utang diriku ini, hingga sedemikian beratnya pula derita yang kualami. Dengan semua penderitaan ini, saya sungguh-sungguh menyesal kepada Yang Maha Tahu.”
22. Raja Mukub berkata, ”Kini jangan menangis lagi, ya raja, kedok kita akan terbuka nanti; saat ini kita sedang melakukan penyamaran. Diam, diamlah, ya raja!”
23. Nusirwan berusaha menghentikan tangisnya. Diantara sedu-sedannya yang tertahan, disimpannya tumpahan kasih dan rasa penyesalan yang mendalam itu. Mereka terburu-buru berjalan kembali ke kelenteng. Di sanalah ketiganya duduk beristirahat.
24. Dalam pada itu Raja Cina, Hongtete, di istananya memanggil para ahli nujum. Seratus orang ahli nujum datang meng-

- hadap. Mereka tergolong nujum yang terpilih dan berpengalaman, yang telah terbiasa memecahkan dan menyelesaikan masalah-masalah yang rumit dengan baik.
25. Maka berkatalah sang raja dengan lantang, "Hai kamu juru nujum sekaliannya. Tidak tahukah engkau akan kedatangan seorang pengembara-penyelidik, yang telah dapat memadamkan api yang sedang menyala?"
Semuanya menyatakan, tidak tahu.
 26. "Datanglah pagi-pagi benar besok! Kita akan menemuinya bersama-sama. Si Ulik/pengembara itu berjanji untuk datang pagi-pagi untuk mengadu kesaktian dengan kita.
Kamu sekalian harus datang menghadap kepadaku."
 27. Semalam suntuk raja Hongtete tidak tidur. Ia berusaha bersamadi dengan tekun. Namun demikian ia tidak dapat membohongi dirinya, hatinya selalu waswas. Ketika matahari menampakkan diri, sang raja turun dari istana.
 28. Baginda mengenakan pakaian serba indah. Segala azimat pusaka kerajaan dikenakannya. Raja Cina itu berbadan tinggi besar, menakutkan/berwibawa; jenggot janggutnya tujuh depa panjangnya. Matanya bersinar seperti mata harimau.
 29. Berjenis-jenis permata menghiasai janggutnya yang panjang itu. Baiduri laut, merah delima, intan berlian, dirangkai pula dengan zamrut.
 30. Dengan pakaian lengkap seperti itu sang raja menghampiri api yang selalu menyala itu. Ketika itu datang pula Sayid-sami, nama samaran Wong Agung Amir Ambyah, dengan raja Mukub. Keduanya tetap menyamar sebagai orang kebanyakan.
 31. Kedatangannya segera diberitahukan kepada sang raja di perapian besar itu. Kata seorang di antaranya, "Ampun ya raja, Si Ulik-ulik itu sudah datang."

II. RAJA HONGTETE TAKLUK KEPADA WONG AGUNG (AMIR AMBYAH)

1. Kata raja Cina, "Panggillah si Ulik itu ke mari!" dan datanglah kedua orang besar yang menyamar itu ke dekat perapian. Maka kata sang raja Cina, "Benarkah engkau mengatakan, bahwa raja Cina itu bodoh dan tolol, tidak punya akal? Hingga mengapa ia menyembah api?"
2. Amir Ambyah menjawab, "Memang benar, engkau ini raja yang tak berasal. Orang-orang senegeri ini pun bodoh semua. Mengapa kalian menyembah api?!"
Maka teriak raja Cina, "Coba sekarang, padamkan api yang menyala di depanku ini!"
3. Raja mengucapkan kata perintah itu sambil menggamit seratus juru nujum yang memang telah bersiap pula. Mereka menghampiri perapian dan membesarkannya. Kemenyan pilihan sebesar gunung menyala. Lidah api menggapai-gapai langit. Dengan keras dan kasar, raja Hongtete berkata, "Ayo cepat
4. Padamkan!"
perlahan-lahan Wong Agung dengan tersenyum mendekati perapian. Api semakin berkobar dengan suara gemuruh. Keseratus nujum itu menjerit-jerit sambil menari-nari dengan memukul rebananya.
5. Patung tapekong porselin sebagai penjaga, sebanyak seratus buah di beri berpakaian indah, dikalungi rangkaian bunga, kemudian diasapi dengan kemenyan.
Wong Agung Amir Ambyah membaca doa, membaca ayat Zabur dua kali.
6. Suara api berkeretup, kemudian nyala api itu padam, ting-

gal asapnya saja yang masih menggulung-gulung. Ketika sekali lagi dibacakan doa ayat Zabur, keseratus patung tapekong berjatuhan, hancur berhamburan di atas tanah.

7. Seratus orang nujum itu tertegun, tak sepatah pun terucap dari mulutnya. Maka berkatalah Jayengmurti/Amir Ambyah, "Silakan, adukan hal ini kepada Tuhanmu! Suruhlah dia menghidupkan api! Suruhlah patung tapekong yang pecah berantakan itu pulih kembali sendiri!"
8. Seratus orang juru nujum itu hanya tercengang-cengang dengan tak berkata sepatah pun. Demikian pula sang raja. Berkatalah Amir Ambyah, "Perhatikanlah, saya hendak minta tolong kepada Tuhanku, untuk membuang bersih bangkai tapekong yang berantakan itu dan
9. abu, sisa api itu sekaligus." Jayengmurti lalu diam, berdiri mengheningkan cipta, memohon kepada Yang Maha Agung, dengan dua kali membaca ayat Zabur. Seketika itu juga datanglah angin puting beliung, menerbangkan abu dan bangkai tapekong itu, sampai bersih.
10. Raja Cina memberengut bersungut-sungut itu dipegang pada pinggangnya lalu diangkat sampai ke atas kepala dan diputar-putarkannya seperti baling-baling. Raja Mukub tidak mau ketinggalan, memegang juru nujum itu, kepalarnya diadu satu sama lain.
11. Beberapa yang lain menyerah. Demikian pula sang raja Cina menyatakan takluk, mau menuruti kehendak Amir Ambyah. Raja itu berjanji akan memeluk agama baru itu. Tetapi diri raja sendiri, tanpa mengikutsertakan rakyatnya, dan hal itu diterima oleh Wong Agung. Maka diletakkanya perlahan-lahan di tempat duduknya kembali.
12. Setelah itu Amir Ambyah beserta raja Mukub, dipersilakan memasuki istana. Di dalam istana mereka dijamu, dan bergembira ria. Sesudahnya Wong Agung minta diri, kembali ke Karandhan, ke rumah janda, Nyai Jungkoh. Sang Raja

tidak dapat menghalangi maksud itu, dan terpaksa menurutinya.

13. Hanya ditunjuknya empat orang bupati untuk mempersiapkan segala sesuatunya, menjaga keamanan, menyediakan makanan, membawa peraduan/tempat tidur, yang dibawanya dari istana ke karandhan. Nyai Jungkoh menerimanya,
14. takjub tercengang-cengang. Kedatangan tamunya diiringkan oleh para adipati. Rajanya pun telah takluk kepada tamunya, yang bernama Sayidsami itu. Rumah Nyai Jungkoh menjadi ramai, menjadi pertemuan.
15. Empat ribu orang bergiliran berjaga-jaga dalam sehari semalam. Janda itu menjadi terhormat. Setiap hari ia dihadap oleh para adipati. Persediaan makanan, baik yang masak maupun yang mentah, mengalir terus dari istana setiap hari, yang diterima oleh nyai Janda.
16. Ki Dulbasir, nama samaran raja Nusirwan, selalu duduk berdampingan bersama para adipati. Beberapa orang yang melihatnya ketika dia dalam keadaan sengsara dan sangat menderita, bertanya-tanya, "Apa pula hubungannya kakek miskin itu,
17. kepada Sayidsami? Mengapa pula ia selalu duduk berdampingan seperti itu? Duduk dengan tenang, seenaknya sendiri!"
Sementara itu ceritanya beralih kepada perjalanan ki Patih Cina.
18. Dengan laskar dan para adipatinya, mereka memasuki kerajaan Parangakik, dan dari sana langsung kembali ke negeri Kelan, untuk menghadap Dewi Sudarawreti. Beberapa lama kemudian, Ki Patih mendapat perintah isteri Amir Ambyah itu pulang kembali ke negeri Cina, menyampaikan sepucuk surat.
19. Beserta gambar-gambar peri laku Adaninggar, puteri raja Cina itu. Gambar itu berjumlah seratus lima puluh empat buah. Setiap gambar, dua dupa panjangnya. Gambar Putri

Cina sedari kerajaan Yujana, ketika bertemu dengan

20. Kewusnendra dan raja dari Yunan, dan semua yang terjadi di tepi laut, apalagi peristiwa di dalam guha. Dan ketika bertemu dengan Sudarawreti pertama kali. Semuanya digambar, urut satu persatu.
21. Demikian pula ketika terjadi perangan dengan raksasa. Putri Cina berhasil membunuhnya. Demikian pula peperangan di taman, hingga putri itu tewas. Gambar-gambar itu telah lebih dahulu dibawa oleh utusan ki Patih Cina.
22. Ada dua macam gambar, yang besar dan yang kecil. Gambar yang kecil dibawa oleh utusan, yang berjalan lebih dulu. Gambar-gambar yang besar dibawa bersama ki Patih sendiri, setelah berselang tujuh hari perjalanan.
23. Dengan kedatangan utusan Patih Cina itu, gemparlah seluruh isi istana negeri Cina. Semuanya menangis. Raja Hong tete sangat sedih. Demikian pula ibusurinya. Orang-orang pada kebingungan, ratap tangis tak berkeputusan.
24. Mereka memberikan penghormatan dengan memberikan kembang dan beberapa tetumbuhan yang lain. Mereka yang menangisinya diberinya berkudung kain kaku. Setiap hari mereka berselubung kain putih. Seluruh negeri terdengar tangis bergemuruh, menangisi kematian puteri Cina itu.
25. Di dalam istana, permaisuri sampai jatuh pingsan. Setelah siuman, sang raja sendiri menghiburnya. "Sudahlah dinda, jangan kau peturut hatimu, agar tidak berlarut-larut lagi. Kematian anakmu, karena tidak berbuat sebaik-baiknya.

III. WONG AGUNG AMIR AMBYAH DIPERSENANG DAN DIMULIAKAN DI NEGERI CINA

1. "Dia tidak mau menuruti nasihat Ki Patih, memaksa diri berhadapan dengan Dewi Kelaswara, putri tangguh yang berkemampuan tinggi. Dahulu saya pernah memperingatkannya ketika putri dari Kelan itu menaklukkan Sulandara. Ia hendak dilawan oleh anakmu yang tinggi hati itu. Waktu itu sama sekali tidak saya izinkan dia. Sebab utama, karena Ni Kelaswara,
2. tidak sampai menyinggung jajahan kita. Mengapa harus dilawan dalam peperangan, kalau hanya karena panas hati saja. Dan sekarang ia bertemu sendiri di negeri Kelan. Jadi anakmu sendiri yang berbuat tidak sewajarnya, anakmu Adaninggar yang jahat. Kelaswara diserangnya pada waktu malam, hingga terjadi perang tanding di taman.
3. Itu terjadi juga karena kecongkaan anakmu juga, sebab mamang perang, membunuh dua putri raksasa. Bukankah musuhnya sekarang hanya manusia belaka. "Pasti dapat kusudahi sendiri!" pikirnya.
Hampir saja Kelaswara itu tewas. Lalu dia mencuri panah milik Wong Agung, panah wasiat yang pernah membinasakan raksasa-raksasi, berjuta-juta banyaknya di Jabalkap.
4. Waktu itu anakmu sudah tidak kelihatan lagi. Anakmu si Adaninggar, Putri Cina! Yang terlihat adalah raksasa. Sebab terhalang oleh nafsu. Oleh karena itu pula ia termakan/mempan oleh anak panah. Nafsu anakmu itulah yang terlihat sebagai raksasa! Wahai permaisuri, janganlah engkau bersedih. Hanya nafsu anakmu sajalah yang mati, sedang sukmanya pulang kembali ke negeri Cina.

5. Kini engkau sedang hamil tiga bulan, bahkan hampir tiga setengah bulan. Aku yakin di sinilah jatuhnya, nafsunya yang berbentuk raksasa, yang telah dihancurkan oleh putri Kelan." Permaisuri menjadi terhibur, karena yakin akan sabda suaminya. "Hai Adinda, lihatlah ini! Gambar buatan si Patih, yang melukiskan segala gerak-gerik anakmu.
6. Gambar perang di taman ini saja, adinda. Lihatlah anakmu yang tewas di depan musuhnya. Ia, Kelaswara menyaksikan ajal menjemput anakmu. Ia kelihatan menyesal sekali kepada suaminya, Wong Agung Surayengbumi, yang memangku tubuh anakmu pada waktu sekaratul mautnya, berderet-deret dengan para prajuritnya.
7. Bahkan dalam surat si Patih ini, menyebutkan bahwa Amir Ambyah hilang, pergi meninggalkan bala tentaranya. Para raja bawahannya berduka cita, seperti kesedihan kita di sini, karena pimpinan tertinggi peperangannya hilang pada waktu malam.
Sepeninggalnya, yang menghimpun barisan hanya isterinya, Sudarawreti, putri Parangakik. Dialah yang telah mengang-gap saudara,
8. yang sangat baik kepada anak kita. Inilah gambarnya, lihatlah, ketika dia akan berhadapan melawan suaminya. Sudarawreti mengamuk, dikepung di taman sari. Demikian juga putri Karsinah hendak mengamuk, ingin menghukum Kelaswara. Tetapi lama-kelamaan mereka setelah ditengahi oleh para raja, hingga tidak terjadi hukuman mati.
9. Kelaswara tidak ingin membunuhnya. Anakmu sendiri yang berlaku curang, ingin membunuh orang yang berhati baik. Kelaswara sedang tidur di rumahnya sendiri, tetapi akan dibunuhnya. Hingga kematian anakmu itu tetap sebagai pencuri, tidak ada gunanya disedihkan lagi. Dan itu, dalam suratnya, Sudarawreti ada menyebutkan,
10. Secara tidak langsung ia banyak minta maaf atas kesalahan si Adaninggar. Demikian pula si Patih dan segenap ponggawa-

nya harus berpuas diri dengan menerima salah, sehubungan dengan keputusan pengadilan para raja. Nah, bukankah di sana ataupun di sini tidak berbeda, ada hukum pidana sakit, ada pula hukuman mati.

Namun yang sekarang ini menyeramkan keadaan di Pusserbumi (Arab), ialah masalah hilangnya junjungan mereka.

11. Dalam surat si Patih ada disebut-sebut, bahwa kepergian Wong Agung Surayengbumi itu ke mari. Jika saya perhatikan gambar ini mirip benar dengan tamu Si Ulik-ulik, yang telah menjadi junjunganku itu, yang ternyata dapat memadamkan api yang menyala. Sekarang beliau tinggal di Karandhan Nyai Jungkoh. Ya, betul! Dialah itu, Si Ulik, Si batal, yang urung menjadi menantuku. Ya, benar; sedikit pun tidak menyimpang dari warna gambar. Ah, rupanya beliau sengaja menyamar!"
Segera saja sang raja menyuruh menyiapkan kereta. Dengan permaisuri, baginda beserta para pengiringnya dari istana, menggemuruh pergi ke Karandhan. Dengan kereta kerajaan, kereta simpanan Amar Angin sampai di Karandhan.
13. Nyai Jungkoh bingung dan sangat tercengang, heran bukan buatan karena kedatangan tamu rajanya. Namun dia sudah tahu bahwa tamunya, sang Sayidsami, yang akan dituju oleh sang raja. Nyai Jungkoh berlari kian ke mari, mengeluelukan tamunya dengan riangnya. Ramailah orang-orang di Karandhan. Sayidsami sendiri keluar dari pintu, memberi hormat kepada kedatangan sang raja.
14. Tidak segan-segan Amir Ambyah datang menyembah, karena ternyata bahwa, raja Cina itu bertindak adil, sekaligus dianggapnya raja itu sebagai orang tuanya. Ketika sang raja dengan permaisuri turun dari kereta, segera disongsongnya, Sang Amir menunduk dan bersiap untuk menyembah. Tetapi sang raja sama sekali tidak mau dan cepat-cepat menariknya bersama sang permaisuri.

15. Di sela-sela tangis kegembiraannya, "Wahai anakku, perbanyaklah maaf ananda kepada sang bapa ini, karena ketidak tahuan kami sama sekali kepada paduka, junjungan kami, bahwa paduka telah menyamar tanpa seorang pengikut pun. Namun sungguh beruntung, karena menantuku telah mengirimkan surat peringatan. Berbahagialah kami atas kemurahan hati puteriku Puteri Parangakik yang telah memberikan surat pemberitahuan itu."
16. Permaisuri raja Cina itu berucap pula, "Wahai junjungan-ku Surayengbumi, kasihanilah orang tuamu ini, sayang. Saya mohon dengan sangat kepada anakanda, agar puteri raja Parangakik itu dapat menjadi pengganti anakku si Adaninggar, agar dapat memuliakan kembali negeri Cina, yang telah tenggelam karena tewasnya adik paduka, yaitu Adaninggar di negeri Kelan."
17. Air mata Sang Amir jatuh berderai, terharu kasihan kepada yang kehilangan anak itu. Mereka berduka cita semuanya. Sementara itu mereka lalu duduk bersama, dilayani oleh Nyai Jungkoh.
Sang raja kemudian memberikan hadiah kepada Nyai Jungkoh. Kepadanya diserahkan seribu orang anak buah, untuk dikepalainya, hingga semakin bersukacitalah janda itu.
18. "Gambar ini adalah kiriman putri Parangakik, isteri paduka anakanda. Si Patih Cina yang disuruhnya melukis semua gerak-gerik dan tingkah laku adik anda. Disuruhnya untuk dituangkan ke dalam lukisan. Hal itu memang sudah pekerjaannya. Orang Cina pandai melukis."
Di perhatikan juga, bahwa Wong Agung sangat takjub akan kemiripan yang dilukisnya.
19. Kemudian kata sang raja Cina, "Isteri paduka, Sudarawreti telah menuruh pamong/pengasuhnya, Tumenggung Parangbatu, dengan diiringi seratus ribu orang pasukan. Mereka kiriman ayahanda dari Parangakik, yang berjalan seiring dengan ki Patih Cina. Saat ini mereka beristirahat di luar kota.

20. Hari ini mereka saya panggil. Barangkali dalam empat hari ini mereka tiba, si Patih dengan para ponggawanya beserta Tumenggung Parangbatu, utusan raja Parangakik itu. Oleh karena itu, wahai anakku, sebaiknya anda berkenan bersemayam di dalam istana. Bukankah negeri Cina ini milikmu juga?"
- Namun Amir Ambyah menjawab, "Ampun Tuan, cukup di sini saja.
21. Tidak ada bedanya dengan di dalam istana."
- Raja Cina lalu memberi perintah kepada para ponggawa agar membangun dan memperluas rumah Janda Jungkoh itu. Rumah itu lalu ditambah dengan tarub dan dihias indah oleh para adipati. Dahulu di Karandhan itu sudah ditugaskan empat orang bupati. Sekarang ditambah menjadi empat puluh dan mantri tujuh puluh orang.
22. Sebagian para raja bersewaka di Karandhan dengan delapan ratus (domas) punggawa serta seratus ribu manteri bergilir. Wong Agung Jayengmurti sangat dimuliakan di negeri Cina. Raja Cina kemudian diberi tahu oleh Amir Ambyah, "Yang ada bersama saya itu adalah kakanda paduka, Sri Nusirwan, raja Medayin yang mulia dan berkuasa besar di sana."
23. Raja cina segera turun dari kursinya, lalu menyembah, "Wahai sang raja, sudi apalah kiranya paduka memaafkan, selama ini adinda telah banyak berbuat kesalahan." Sesudah itu, mereka dipermuliakan dan dipersenang-senangkan. kepadanya seakan-akan disediakan bukit madu, lautan kesenangan yang tak terhingga. "Sama sekali kami tidak bermimpi akan mendapat runtuh anugerah yang bukan main besarnya ini!" Dijawab oleh raja Nusirwan,
24. "Ya adinda Prabu, saya telah menyamar sebagai pedagang/pengembara, dengan nama Dulbasir, sengaja untuk mengikuti jejak anakanda Amir Ambyah itu. Saya merasa khawatir dan ketakutan, kalau-kalau anda marah. Karena itu buru-buru datang ke negeri Cina untuk menyerahkan diri. Ya

adinda raja, kini saya berserah diri kepada mati yang telah menjadi takdir; saya mengucapkan syukur Lata wal Ujwa."

25. Raja Cina menjawab dengan kerendahan hati, "Saya sama sekali tidak berpikir demikian, sebab kita sudah sama-sama mengetahui takdir."
- Jawaban raja Medayin itu adalah suatu daya upaya untuk menutup-nutupi kebohongannya, dengan berpura-pura menyusul Sang Amir. Kata-katanya, diucapkannya dengan mantap, seolah-olah memang demikianlah kenyataannya. Dalam pada itu raja Mukub tersenyum-senyum sambil meniup-niup kepalan tinjunya, dengan ucapan di hati, "Orang ini memang pembohong besar!"
26. Pada hari-hari berikut masih terjadi masa berkabung. Siang malam dalam empat hari mereka menangis sebagai pernyataan bela sungkawa. Setiap malam menjadi terang benderang di sepanjang jalan, karena sinar lilin besar-besar, yang tidak boleh padam dalam semalam suntuk; sampai kedatangan ki Patih yang mengiringkan gambar lukisan.
27. Patih Cina dengan segenap adipati pengiringnya mengenakan pakaian putih dan dengan kerudung putih berbentuk kerucut kukusan. Yang berjalan di depan ialah bala tentera Parangakik. Pasukan pilihan yang terdiri dari dua puluh enam ribu orang berkuda, dua ribu orang mengendarai gajah. Mereka mengenakan mahkota emas.
28. Tudung kepala berjumbai emas berbentuk kembang turi, indah kemilau terkena sinar matahari, sehingga terpesona orang yang melihatnya. Tumenggung Parangbaru, sebagai pimpinan menggunakan payung khusus, berhiaskan burung gagak di atasnya. Sangat gagah kelihatannya. Semuanya teratur rapi, berjalan di depan gambar/lukisan. Sedang Patik Cina, menyambung di belakangnya dengan segenap mantri ponggawanya.
29. Negeri Cina goncang. Berjejal-jejal, berderet-deret di sepanjang jalan orang-orang yang ikut menanggapi, bagaikan gu-

ruh, angin ribut atau gunung rebah. Di Karandhan telah dihiasi, tempatnya diperluas, Raja dan permaisuri menunggu di sana. Seluruh negeri orang menangis bergemuruh bunyinya seakan-akan langit tumbang karenanya.

30. Bagaikan bergumpal-gumpal bumi yang belah. Sementara itu ujung barisan telah sampai di Karandhan. Mereka segera turun dari kendaraan mereka. Tumenggung Parangbatu, dibawa menghadap baginda. Raja Cina itu menangkap tangannya ketika ki Tumenggung berdatang sembah, dan menyuruhnya duduk dekat di hadapan. Waktu Tumenggung Parangbatu melihat kehadiran junjungannya, sang Jayengmurti, segera ia menyembah

31. memagut kaki sambil menangis. Tumenggung itu pelayan/pengasuh isterinya, Sudarawreti, seperti perempuan saja tangisnya. Ia sama sekali tidak menduga bila bakal bertemu dengan majikannya.

Gambar/lukisan yang terletak ditandu sudah sampai di Karandhan. Ki Patih Cina datang menghadap, mukanya tidak kelihatan, karena semuanya tertutup oleh kerudung.

32. Seribu bupati dengan sepuluh ribu mantri yang semuanya berkerudung duduk berderet-deret di hadapan raja. Raja Cina Hongtete bertitah, "Aku sudah memaafkanmu semua, bukalah kerudungmu sekalian."

Ki Patih menyembah lalu menceriterakan semua kejadian, sambil menangis dan mencium kaki rajanya.

33. Menangis tersedu-sedu karena kesedihan. Terpandang orang di sebelah kiri baginda, lama dipandangnya dengan tercenang Wong Agung melambaikan tangan, ki Patih mengangguk, lalu datang menyembah mencium kaki Sang Amir. Para bupati yang lain segera pula datang menyembah bergantian.

Prabu Hongtete berkata, "Terimalah keadaan, jangan kau pikirkan lagi perkara junjunganmu itu, Patih, serahkan kepada Hyang Lata wal Ujwa."

34. Setelah suasana prihatin itu mereda, raja memberikan hadiah kepada ki Patih dan semua bawahannya. Tumenggung Parangbatu beserta pengiringnya pun dihiahi seperangkat pakaian. Mereka disediakan pemondokan tersendiri, tidak menjadi satu dengan Wong Agung.
Sesudah tiga hari raja Hongtete berada di Karandhan, baru memasuki keraton. Demikianlah negeri Cina,
35. Tidak henti-hentinya para ponggawa membunyikan petasan. Tiga hari lamanya dan baru dihentikan. Demikian pula masa berkabung dianggap selesai. Kini malahan bergembira, alat alat musik ditabuh, hingga merata ke seluruh negeri.
Tiga hari kemudian raja Hongtete pergi ke Karandhan lagi.
36. Di sana mereka makan-makan mengadakan perjamuan bersama permaisuri, berbincang-bincang sambil bersuka ria. Nyai Jungkoh mendapat hadiah lagi. Kedudukannya diangkat menjadi Nyai Tumenggung, bawahannya ditambah dengan dua ribu lagi, hingga berjumlah tiga ribu orang.
Babah Puk Lung diangkat menjadi Demang, dengan sebutan Demang Ngamper, Dia adalah adik Nyai Jungkoh.

IV. RADEN JAYUSMAN HENDAK DIPERJODOHKAN DENGAN DEWI KUNMARYATI

1. Raja Hongtete berkata kepada Jayengmurti, "Wahai paduka anakanda, isteri paduka, anak saya Sudarawreti itu ingin sekali datang sendiri ke negeri Cina ini. Hanya terhalang adanya suatu keperluan. Dalam surat itu ditulis, bahwa cucu saya, Raden Jayusman akan diperjodohkan dengan putri Prabu
2. Bawadiman, di kerajaan Kusniya Malebari, yang bernama Dewi Kunmaryati."
Maka jawab Sang Jayengmurti, "Ya, memang demikianlah yang sebenarnya. Apabila hal itu sudah terlaksana, saya yakin bahwa dia akan datang sendiri kepada paduka, sebab dia sudah tidak mempunyai ayah lagi.
3. Ayah dan saudaranya telah meninggal dalam peperangan. Oleh karena itu ia betul-betul dalam mengangkat saudara dan menyayangnya dengan sepenuh hati. Ia mau berkorban sampai mempertaruhkan nyawa, kepada adinda Dewi Adaninggar dahulu. Apa yang dikatakannya itu benar belaka. Ia benar-benar menganggap ayah kepada paduka raja. Ia mempunyai sifat penyayang dan agak bersahaja."
4. Mendengar keterangan itu, Raja dan permaisuri Cina bercucuran airmatanya, lalu berkata, "Banyak sungguh saya berhutang budi. Menurut cerita si Patih pun, dia adalah seorang putri yang jujur dan setia dalam bersahabat. Seandainya perbuatan yang satu itu dahulu dicegah, tentu akan ditempuhnya untuk saling membunuh dalam peperangan."
5. Jika dilangsungkan terus, cerita ki Patih atas pertanyaan

sang raja, tujuh hari pun tidak akan selesai. Lebih-lebih lagi terhadap sang permaisuri. Karena sangat tertarik oleh berita keistimewaan Putri Parangakik itu, diperintakkannya agar dibuatkan patung emas untuk wajah Sudarawreti. Perintah itu segera dilaksanakan, citra putri itu dicetak pada lembaran emas.

6. Untuk beberapa lamanya patung itu tidak terpisah dari haribaan permaisuri. Gambar Sudarawreti itu menjadi pengobat duka, penawar haus kerinduan terhadap putri sendiri. Dalam perasaannya anaknya telah bertukar dengan putri Sudarawreti. Ia merasa puas memandang gambar dan patung putri Parangakik itu.
Kemudian raja Hongtete memberi perintah kepada ki Patih,
7. "Hai Patih, kembalilah engkau ke negeri kelan. Para Ponggawa boleh bergiliran, tetapi engkau sendiri jangan; sebab engkaulah yang telah terbiasa melayani anakku, dan mengerti akan kehendak hati anakku putri Parangakik itu. Berikan harta benda dari dalam istana ini kepadanya.
8. Gunakanlah untuk meratakan bengawan Kusniya Malebari, untuk keperluan perkawinan cucuku, ki Jayusman, akan kupenuhi.
Timbuni sungai bengawan Melebari sejauh dua hari perjalanan. Ratakan dengan harta, permata serta pakaian yang indah. Khusus dengan harta benda dari Cina, jangan tercampur dengan yang lain!"
9. Ki Patih menyatakan kesanggupannya.
Sang Amir hanya tersenyum, mendengar titah sang raja Cina itu. Katanya kepada raja Mukub, "Bukan main hebatnya putri Parangakik! Modalnya sederhana dan bersahaja serta mau mengalah!"
10. Ternyata bahwa Wong Agung Surayengbumi di negeri Cina itu menjadi pengobat duka, penawar haus, pelepas dahaga.

Karena itu tidak segera kembali.

Cerita beralih ke Kelan. Putri Sudarawreti telah mendengar berita, bahwa mereka yang pergi ke negeri Cina selamat. Ia mulai menangani kelanjutan usaha ke Kusnia Malebari.

11. Arya Maktal dari Parangteja yang diutus secara rahasia, dengan hanya dikawal oleh dua orang mantri dari Kelan dan tanpa pasukan, dengan membawa dua buah perahu, hanya membawa alat upacara keperluan puteranda, Raden Jayusman, yang tak diiringi pasukan yang banyak, hanya panakawan samas.
12. Tidak mengenakan pakaian Arab, tetapi mengenakan pakaian Malebari. Mereka telah bertolak dari Kelan, berlayar selama enam hari di laut. Tiba di pulau Barjah, merapatkan perahu di pantai.
Kebetulan Sri raja Bawadiman masih berada di pulau Barjah, menyepikan diri.
13. Dengan hanya diikuti oleh sejumlah cantrik/murid khusus, pengiring wanita hanya dua orang, yakni dayang-dayang pengasuh sang putri Kunmaryati.
Arya Maktal meninggalkan perahu dengan hanya membawa lima orang pengiring, keenam diri sendiri dan ketujuh Raden Jayusman.
14. Di lereng gunung mereka berhenti beristirahat, untuk menenangkan diri dari suasana laut. Ketika itu pukul setengah sepuluh.
Sementara itu Sri Bawadiman yang sedang menyepi itu berbincang-bincang dengan puteranya. Puterinya berkata, Ya ayahanda, saya bermimpi tadi malam sekira jam dua. Ada bintang jatuh dari langit.
15. Jatuh di pinggir laut. Kita melihat bersama. Bintang itu lalu memanjat naik ke bukit. Ayahanda lalu mengambilnya. Bintang itu besar dan kecil. Yang kecil ayah berikan kepada saya, lalu saya pakai untuk bermain dengan bibi dayang-dayang.

16. Sang raja hanya tersenyum. Sebelum sang putri selesai bercerita, datanglah seorang cantrik, yang memberitahukan, "Ampun tuan, di luar ada tamu; kelihatannya seperti peziarah. Mereka hanya bertujuh saja. Selama hidup baru sekali ini melihat orang seperti itu. Dua orang di antaranya berwajah cerah bercahaya seperti bulan layaknya.
17. Mereka berhenti duduk beristirahat di luar pintu kota." Sang raja lalu menyuruh, "Bertanyalah kepada beliau, dari mana asalnya?"
Tiba di luar cantrik itu bertanya dengan baik, "Perkenankan hamba bertanya, bila hamba ditanya oleh Junjungan hamba, siapakah paduka dan dari mana asal paduka?"
18. Arya Maktal berkata sejujurnya, "Nama saya Maktal ibnu Masban, dari Ngalabani, hendak menghadap sang raja." Murid/sabat masuk lagi dan berdatang sembah, "Tuanku, tamu itu datang dari Ngalabani dan bernama Maktal ibnu Masban."
19. Prabu Bawadiman terkejut lalu berkata, "Hai para murid, bentangkan permadani itu cepat! Saya mendapat tamu orang besar. Orang itu memiliki banyak kelebihan, mempunyai keunggulan dalam peperangan, yang disegani oleh sesama raja, seorang peramah, adil dan penyayang.
20. Seorang yang istimewa yang pandai menimbang, mengukur, membuat senang seseorang dalam pertempuran." Dengan terburu-buru sang raja ke luar, menyambut tamu yang datang itu.
Setiba di luar, sang tamu pun terkejut. Keduanya saling memberi hormat dan mendekat. Maktal hendak memberikan sembah, mengingat sifat pendeta sang raja budiman itu. Namun Sri Bawadiman pun segera pula hendak memberikan sembah,
21. mengingat tamunya seorang berdarah keturunan yang mulia. Mereka saling menunduk, saling hormat, tidak ada yang bersedia mengalah, saling menggamit menyatakan takzimnya, akibatnya sama-sama seimbang, lalu bersalaman saja. Raden

Jayusman memberikan sembah, lalu dibimbing dibawa ke sanggar tempat samadi.

22. Mereka duduk dengan teratur di dalam suatu sanggar kecil yang terletak di tengah kolam, yang pondasinya terbuat dari batu akik hijau. Demikian pagar dan tangganya, terdiri dari akik hijau semata. Di dalam terhampar permadani indah. Raja Bawadiman menyambut dengan ucapan yang seakan-akan merayu menarik hati.
23. "Saya sama sekali tidak bermimpi, bahwa hari ini telah mendapat kehormatan menerima tamu orang terhormat. Seolah-olah mendapat limpahan madu mestika atau mendapat anugerah dari Yang Maha Murah. Apakah gerangan yang paduka kehendaki, dengan datang sendiri ke bukit sunyi ini?"
Maka jawab Maktal, "Adinda raja, saya akan berterus terang.
24. Kedatangan saya ke mari sebagai utusan junjungan saya Sang Amir Ambyah/Jayengmurti, yang ingin menyerahkan puteranya Raden Jayusman ini. Terserah kepada anda untuk memberikan petunjuk atau perintah selanjutnya kepada anakanda itu.
Demikian pesan beliau dengan kerendahan hati. Ki Jayusman ini putera Wong Agung Amir Ambyah dengan Dewi Sudarawreti putri dari Parangakik."
Prabu Bawadiman sangat kagum menyaksikan perawakan dan
25. sinar wajah putera Amir, yang menyerupai bintang pagi itu. Digapainya tangan anak muda itu, lalu dibawanya duduk bersama di atas. Pamannya, Maktal, mengangguk tanda setuju. Jayusman menyembah dengan hormatnya.
Mereka lalu makan hidangan, yang berupa bermacam-macam buah-buahan hasil daerah pegunungan itu.
26. Terasa adanya persesuaian hati dalam hati baginda; maka katanya, "Ampun tuan, kami Bawadiman ini hanya dapat mengatakan, terserah sepenuhnya atas kehendak kakanda paduka, junjungan saya Sang Amir Ambyah. Kapan saja saya tidak akan berkeberatan bila sudah berkenan di hati. Hanya saya mohon maaf seribu maaf, hasil pegunungan ini sangat

tidak memadai seperti yang dari kota.”

7. Maka kata Makta, wong agung dari Parangteja, ”Apabila sudah berkenan di hati, ya adinda raja, demi kokohnya ikatan ini, saya mendapat perintah untuk membawa para isteri Sang Amir, yang sekarang berada di kerajaan Kelan, beserta para raja yang lain, untuk berangkat ke negeri Kusniya Malebari ini.
28. Jika Sang Amir Ambyah telah datang dari negeri Cina, beliau akan langsung ke negeri Malebari ini, yang memang sudah lama direncanakan untuk bermukim untuk barang setahun di negeri paduka ini.”
Sang Raja Bawadiman mengangguk hormat tanda setuju.
29. Lalu memanggil putrinya, Dewi Kunmaryati. Semula tidak mau, karena malu, takut, tetapi dipaksa maju ke hadapan ayahanda raja. Dengan tegur sapa yang manis Sri Bawadiman meminta cincin bermata zamrut dan mirah darah, yang dipakai pada jari manisnya. Sang puteri segera melepas dan menyerahkannya.
30. Jeng Sultan Malebari itu lalu berkata kepada Raden Jayusman, ”Wahai anaknda, silakan memakai cincin ini pada jari kelingking.” Dengan hormatnya sang raden menerimanya, lalu dipakainya, sangat sesuai pada jari kelingking.
Kemudian kata Prabu Bawadiman,
31. ”Ya, kini saya tidak keberatan lagi, bila paduka kembali ke negeri, setelah menginjakkan kaki di Kusniya Malebari. Paduka dapat memberi tahu kepada semua yang ada di kerajaan Kelan, kapan saja dapat berangkat dari negeri itu.” Mereka bersalaman, para tamu mohon diri. Sri Bawadiman mengantarkan sampai di pintu gerbang.
32. Keduanya lalu naik ke atas perahu. Prabu Bawadiman kembali lalu berkata kepada puterinya, ”Anak muda tadi adalah putera Sang Amir Ambyah dari Puserbumi dengan puteri Sudarawreti dari Parangakik. Cakap dan tampan, bukan?! Semua putera Arab (Amir Ambyah) mempunyai sinar bagai-

kan bulan. Ksatriya yang tadi itu calon jodohmu, sayang.

33. Adalah suatu karunia Illahi, doa permohonan saya terkabul!" Sang putri bertanya, "Putera siapakah, keturunan Puser bumi (Arab) itu?" Jawab ayahandanya, "Putera Sultan dari Kuparman, Amir Ambyah yang terkenal sebagai Wong Agung Surayengbumi, yang disembah-sembah oleh para raja."
34. Dewi Kunmaryati tersenyum menundukkan kepala. Oleh sang raja, para murid disuruhnya kembali dahulu dengan dua orang dayang-dayang. Kira-kira pada jam setengah tujuh malam, baginda pun berangkat bersama anakanda sang putri.
35. Kalau berlayar dua hari, jalan darat tujuh hari, meskipun pulau Barjah itu masih dalam satu negara. Namun demikian perjalanan baginda itu hebat sekali. Berangkat pukul tujuh setengah tujuh malam, pukul sepuluh sudah sampai, langsung memasuki kraton. Sang Raja memanggil Patih Bahunandir, yang segera datang menghadap.
36. "Hai Patih Bahunandir, kita akan menerima tamu, yaitu Wong Agung Surayengbumi. Siapkanlah tempat yang pantas, sebab wadya balanya banyak sekali seperti lautan saja." Ki Patih menjawab dengan takzim, "Daulat tuanku. Menurut pendapat saya, lebih baik paduka bergeser dengan membuat pakuwon di tanah Bustanhar.
37. Istana agung itu sebaiknya diserahkan saja, dengan semua pelayannya. Hamba pun akan mengikuti baginda ke tanah Bustanhar." Sang Raja bergembira dan sangat setuju, dan memberikan perintah, agar segera diumumkan kepada rakyat. Sri Baginda dengan segenap wadya bala akan pindah menempati istana Kebon Bustanhar.
38. Keadaan tanah di Kusniya Malebari itu rata dan luas. Banyak sungai besar mengalir di negeri itu. Sang Raja beberapa hari kemudian pindah dengan segenap wadya bala seisi istana, para bupati dan adipati, serta Ki Patih sekaligus semuanya ke karton Bustanhar.

V. DEWT SUDAR AWRETI PERGI KE NEGERI MALABARI

1. Perjalanan Maktal dari Parangteja, tiba di laut. Di sana ia membuat surat yang ditujukan kepada raja Kelan. Dikatakannya usahanya berhasil baik, diterima oleh Sri Bawadiman.
2. Oleh karena itu dengan ini diminta agar anakanda Parangakik, anakanda Karsinah, agar segera diberangkatkan dari Kelan menuju ke Kusniya Malebari. Para mantri Kelan yang diperintahkan untuk menyampaikan surat itu. Beberapa hari kemudian mereka tiba di negerinya.
3. Raja Kelanjajali menerima surat itu dan langsung dibacanya. Setelah tahu akan isinya, lalu memberitahukannya kepada para isteri Wong Agung, Sudarawreti, Sirtupelaeli, dan putrinya sendiri, Kelaswara.
4. Kata Sri Kelanjajali, "Adinda paduka, Maktal, mengirim surat, yang isinya memberitahu, bahwa Sri Bawadiman, raja Kusniya Malebari itu sudah menerima dan menyetujui keinginan kita. Karena itu bilamanakah anda hendak berangkat, melalui laut atau darat?"
5. Sudarawerti menjawab, "Saya ingin lewat darat saja. Hendaknya jangan sampai menyusahkan rakyat Kelan. Lagi pula terlalu banyak para raja, yang tentu takkan termuat ke dalam perahu. Namun demikian saya minta beberapa ponggawa,
6. sebagai penunjuk jalan. Perkenankan saya berangkat besok pagi, bersama para raja." Raja Kelan memberikan perintah kepada Patih Gajahbiher, untuk mencari ponggawa yang akan dijadikan penunjuk jalan.

7. Putri Kelaswara berpelukan dengan kedua putri, putri Parangakik dan putri Karsinah, karena terpaksa harus berpisah. Nampak sekali bahwa telah tua benar hamilnya. Putri Parangakik sudah memberitahukan keberangkatannya kepada para raja.
8. Malam itu barisan pengikut Wong Agung berkemas. Pagi-pagi keesokan harinya telah dibunyikan tanda. Semua raja-raja pengikut dengan seluruh barisannya berangkat dari negeri Kelan. Bukan main banyaknya, bagai laut pasang membanjiri daratan. Umar Maya seperti biasa menjadi pemandu dengan penunjuk jalan dari Kelan.
9. Pasukan Ngalabani di bawah wong Agung Parangteja berangkat melalui laut. Mereka yang lebih dulu sampai di Kusniya Malebari. Sedang yang melalui darat, empat puluh hari baru sampai. Umar Maya memasuki negeri itu.
10. Di belakangnya adalah barisan dari Kohkarib. Oleh Umar Maya telah diatur tempatnya. Pimpinan dan pasukannya mendirikan kemah masing-masing. Hari demi hari raja-raja itu berdatangan. Mereka ditentukan tempatnya masing-masing.
11. Setiap hari selalu ada saja para raja datang. Semua itu berjalan mendahului barisan Parangakik. Dengan barisan Karsinah pun jauh pula antaranya. Kira-kira berselang setengah bulan.
12. Mereka yang datang dahulu segera mencari tempat, dan diatur sesuai dengan keadaan. Yang menentukan tempat, ialah Umar Maya dan Maktal. Kedua orang itu yang menentukan, sebelah barat atau timur, di selatan atau di utara.
13. Kini telah rapat sekali keadaan di Malebari. Di rumah para adipati pun ada juga ditempatkan raja-raja. Semua pasukan pengikut Sang Amir Ambyah menaruh senang, atas pembagian tempat itu.
14. Demikianlah pada suatu hari pemandu jalan barisan Parangakik tiba. Untuk kelengkapan upacara, sebanyak tiga ratus

ribu orang; semuanya orang-orang pilihan, yang diberi berpakaian serba menyala dan bertopong mahkota emas.

15. Adipati Guritwesi, yakni Umar Maya, bersama adipati Parangteja, Maktal, menemui sang raja Bawadiman, untuk diajak menyambut kedatangan Dewi Sudarawreti.
16. Sri Baginda Malebari menyetujui ajakan kedua orang besar itu, mengelu-elukan Putri Parangakik, dengan mengikut sertakan Raden Jayusman sekaligus, ke gerbang kota.
17. Jalan barisan bagaikan bergesernya gunung, seperti hutan yang penuh berbunga. Bumi seakan-akan bergoncang. Rakyat besar, kecil, tua, muda, bergerak karena ingin menyaksikan kedatangan Sudarawreti. Mereka tertumpah ke pinggir jalan laki-laki perempuan bertimbun, berderet-deret di sana.
18. Putri Parangakik sudah diberi tahu oleh puteranya, bahwa sang raja Malebari turut serta menjemputnya bersama-sama dengan pamannya, Maktal, dan uanya, Umar Maya.
19. Buru-buru sangputri minta tanduan, yang sengaja rodanya telah dilepas, tidak ditarik dengan kuda, tetapi hanya diseret oleh orang saja; suatu cara menghormat besan, Sri Bawadiman yang ikut menjemputnya.
20. Usungan/tandu biasa berjalan dahulu dengan payung yang hanya dibawa tidak dikembangkan, empat puluh banyaknya. Putri Karsinah menjadi satu di dalam tanduan yang diseret oleh seratus orang di atas tanah.
21. Raja Malebari melihat cara menghormat dengan merendahkan diri seperti itu, membuka mahkotanya, lalu menggantinya dengan surban saja. Sesudah dekat membungkuk hormat, mendekat di pinggir jalan.
22. Sudarawreti berteriak, "Hai adinda raja Bawadiman, angkatlah kepala anda, saya sangat berterima kasih atas penghormatan paduka." Sang raja mengangkat kepala sambil menyembah, membungkuk - tegak sampai tiga kali.
23. Sudarawreti mengimbangi penghormatan Sri Bawadiman itu.

Lalu katanya, "Kakanda Umar Maya, adinda Maktal, ajaklah besan anda, adinda Bawadiman itu naik kuda.

24. Saya pun akan kembali naik jempana/tandu. Marilah kita berjalan biasa." Maka kata Maktal, "Oleh ayunda Sudarawreti kita dipersilakan naik kuda kembali dan berjalan bersama."
25. Maktal lebih dulu naik, diikuti oleh Bawadiman dan kemudian Raden Jayusman, hingga mereka sederet bertiga di atas kuda. Ki Umarmaya di depan bersama dengan orang yang memikul tandu.
26. Berjalan membungkuk-bungkuk, melompat-lompat kecil, menjulurkan lidah sambil menari-nari. Orang tertawa tak berkeputusan. Pemikul tandu yang sudah lelah, kembali bersemangat karena melihat ulah tingkah ki Umar Maya dan mendapat sambutan meriah di sepanjang jalan.
27. Sudarawreti meninggalkan tanduan lalu menaiki tandu biasa. Berduyun-duyun orang mengikuti iringan-iringan itu sampai memasuki kota. Semua orang takjub melihatnya. Selanjutnya mereka dipersilakan memasuki keraton.
28. Di belakang para putri itu melaut banyaknya bala tentara para raja. Bumi terasa terbang terkena injakan kaki prajurit. Raja-raja ditempatkan di rumah-rumah para tumenggung, sedang barisan yang datang terus mengalir.

VI. DEWI SUDARAWRETI MENERIMA SUMBANGAN RAJA CINA, HONGTETE

1. Setiap hari berdatangan barisan, selama dua bulan barulah habis. Itulah pasukan para raja pengikut Wong Agung. Meskipun demikian masih saja ada yang baru tiba, ialah mereka yang ditandu karena sakit dan sebagainya.
2. Orang-orang yang sakit itu ada yang ditandu berkajang, ada yang dipikul, ada yang dinaikkan di atas kuda, terpaksa berjalan lambat. Itulah mereka yang datang satu-satu sesudah waktu dua bulan.
3. Sudarawreti dan Sirtupelaeli ditempatkan di dalam kota. Putri itu lalu mengirimkan utusan ke Kuparman, meminta kehadiran Dewi Marpinjun dan puteranya, Raden Rustam ke Malebari.
4. Kini kita beralih ke negeri Cina. Di sana Wong Agung Jayengmurti, raja Mukub dan Sri Nusirwan raja Medayin, mendapat perlakuan istimewa. Mereka dipersenang dan dimuliakan sepuas-puasnya. Namun saat berangkat pun tiba. Ketiganya berjalan melalui darat.
5. Patih Cina berangkat melalui laut, dengan perahu pacalang tujuh ratus buah banyaknya, yang berisi harta benda, emas intan permata yang indah-indah, pakaian mewah dan sebagainya, yang tidak ternilai harganya.
6. Harta kekayaan negeri Cina dikeruk untuk diserahkan kepada putri Parangakik untuk keperluan perkawinan putranya, Raden Jayusman. Pelayaran ki Patih selalu mendapat angin buritan, hingga tanpa kesulitan mencapai pantai pelabuhan kerajaan Kelan. Tetapi sayang, keadaan telah sepi.
7. Ki Patih tidak kehabisan akal, ia terus berlayar ke Kusniya

Malebari. Perahu-perahu mereka berlayar dengan lajunya. Tak lama kemudian mereka telah memasuki muara kerajaan itu. Suasana menjadi gempar. Mereka berteriak, "Patih Cina datang lagi!"

8. Ki Patih segera naik ke darat, langsung menghadap kepada Wong Agung Ngalabani dan Umar Maya, mengutarakan maksud kedatangannya. Oleh kedua pembesar itu, ia langsung dibawa masuk ke keraton untuk dihadapkan kepada Dewi Sudarawreti.
9. Mereka duduk dengan tertib. Umar Maya berdampingan dengan Arya Maktal di hadapan Sudarawreti dengan Sir-tupilaeli. Sedang Patih Cina agak di belakang, yang kemudian maju menyerahkan surat beserta daftar jumlah harta benda, kiriman sang ayahanda raja Cina.
10. Diceritakan bahwa harta yang masuk hitungan bernilai lebih dari 'sekethi yuta' (seratus milyar). Putri itu tertegun setelah membaca surat itu. Setelah berhenti beberapa saat, diteruskannya membaca berita tentang segala peristiwa kedatangan Sang Amir, dan segala tingkah laku raja Nusirwan. Kedatangan ki Patih,
11. menggoncangkan negeri Cina, karena berita meninggalnya putri Cina Adaninggar. Tetapi sebentar kemudian mereda setelah membaca surat Sudarawreti. Sebab menurut perasaan Sang Raja Hongtete, puterinya Adaninggar tidak tewas, akan tetapi silih warna Sudarawreti, Putri Parangkik.
12. Selanjutnya cerita ki Patih sampai kepada ketika ramanda Sri Nusirwan mengaku sebagai saudagar dari Karsinah, bernama Dulbasir. Putri Karsinah mentertawakannya, karena membawa-bawa nama negerinya. Patih Cina berkata, "Betul, baginda mengaku sebagai juragan Karsinah!" Maka kata Sudarawreti, bertanya,
13. "Kira-kira sekarang ini sampai di mana perjalanan beliau bertiga itu?"

Dijawab oleh Patih Cina, "Menurut dugaan saya, belum sampai lewat negeri Mukub. Perjalanannya lambat, sebab melalui hutan yang jarang dilewati orang.

14. Lagi pula, karena yang mengawal suami paduka itu, ialah abdi paduka (pasukan Parangakik) Tumenggung Parangbatu. Bukankah dia belum begitu lama beristirahat; jadi mereka itu masih belum hilang lelahnya, terutama mereka yang berjalan melalui daratan."
15. Sudarawreti hanya tersenyum. Kemudian memerintahkan kepada para raja agar menyediakan sejuta orang pemikul untuk mengangkut harta pemberian dari Cina yang dimuat dalam tujuh ratus perahu itu. Semuanya telah diterima oleh Sudarawreti.
16. Mereka masih melangsungkan perbincangan tentang bagaimana kira-kira keadaan suaminya Sang Jayengmurti serta Prabu Nursirwan. Sementara itu perjalanan Dewi Marpinjun dengan puteranya, Raden Rustam sudah memasuki kerajaan Kusniya Malebari.
17. Kedua puteri itu menyambutnya di luar kota. Di sana mereka bertemu. Marpinjun merangkul dan mencium Sudarawreti dan Sirtupilaeli, sebagai pelepas rindu mereka. Sesudah itu baru melanjutkan perjalanan.
18. Iring-iringan itu selalu menjadi tontonan orang banyak di sepanjang jalan, sampai memasuki ibu kota kerajaan Malebari. Dewi Sudarawreti langsung membawanya masuk ke dalam keraton. Seluruh pengiring putri tertampung di lingkungan keraton. Tempatnya luas dan banyak rumah besar di dalamnya.
19. Ternyata bahwa istana Malebari terbagi-bagi dengan baik. Semuanya memiliki halaman tersendiri dan di dalamnya tersekat menjadi bilik-bilik rapi. Di sebelah barat sekali ditempati Dewi Marpinjun, Ruang utama tengah untuk Dewi Sudarawreti; di sebelah timur, peristirahatan Dewi Rabinu Sirtapelaeli, sedang paling timur diperuntukkan

puteri dari kerajaan Kuwari.

20. Demikianlah mereka itu dengan senang dan tenang tinggal bermukim di kerajaan Kusniya Malebari.
Kini kita harus beralih suasana. Berganti menceritakan yang lain dulu. Suatu kerajaan raksasa, Sindhangdhayang lagi mengembangkan sayapnya, Raja yang sekarang ber-tahta adalah anak raja Pardiyu. Pardiyu anak raja raksasa Sang
21. Prabu Imprit. Kerajaan itu selalu bermusuhan dengan kerajaan Ngajerak. Raja-raja yang terdahulu itu sudah dibi-nasakan oleh Sang Jayengmurti. Raja yang sekarang ter-lahir dari raksasa Pardiyu dengan puteri manusia biasa, puteri raja Kiswatrenggini dari Sindhangdhayang.
22. Dahulu kerajaan ini ditaklukkan oleh raksasa raja Pardiyu dan memboyong puterinya. Ketika Pardiyu dan Himprit binasa dalam peperangan melawan Amir Ambyah, puteri ini sedang mengandung.
23. Anak raja raksasa Pardiyu dengan Kiswati, anak raja Sin-dhangdhayang ini lahir laki-laki. Tergolong keturunan raja kapor, yang masih memeluk syariat Nabi Nuh.
24. Anak raja terbawa oleh ibunya, berbadan manusia biasa, namun bertaring seperti ayahnya, Pardiyu. Setelah kakek-nya meninggal, sang cucu yang telah dewasa ini, menggann-tikannya menjadi raja. Seperdua pasukan perangnya berupa raksasa, sedang separuhnya lagi, manusia biasa.
25. Raja Sindhangdhayang itu berbadan manusia, tetapi mem-punyai tingkah laku seperti raksasa, yaitu Prabu Kiswa Pangindrus, yang berbadan orang namun bertaring raksasa, sangat perkasa dan berani dalam peperangan. Dialah yang merasa telah mengikat sejak lama kepada Dewi Kunmar-yati.
26. Putri Sri Bawadiman, raja Kusnia Malebari. Walaupun la-marannya ditolak, namun masih ingin memaksakan ke-

hendaknya, tetapi sangat dicegah oleh ibunya, dengan peringatan, "Jangan hendaknya engkau bermusuhan dengan kerajaan Kisniya Malebari, sayang!"

27. Oleh karena itu ia tidak berbuat apa-apa. Sekarang ibunya sudah berpulang, kelakannya mulai kambuh, lalu memanggil patihnya. Yang raksasa adalah Patih Bardas, sedang patih untuk golongan manusia bernama Patih Dhayangunar. Kedua patih itulah yang selalu dibawa berbincang-bincang.

VII. RAJA SINDHANGDHAYANG HENDAK MEREBut DEWI KUNMARYATI

1. Patih Bardas memimpin golongan raksasa. Mata sang raja menyerupai mata kucing, orang bukan-raksasa juga bukan. Pada suatu hari sang raja,
2. memanggil patihnya. Keduanya langsung menghadap ke dalam istana. Maka kata raja Sindhangdhayang itu, "Hai patih, saya bermaksud akan jadi kawin, melamar puteri Malebari.
3. Akan saya paksa, saya minta anak orang Malebari itu. Dahulu ibu selalu mencegahnya, menghalangi kehendakku!" Kedua patih itu memperingatkan, "Pendapat ibunda itu betul.
4. Sri Bawadiman itu raja mulia, dan bertuah, kalau-kalau dapat menimbulkan mala-petaka. Masih banyak raja-raja lain, yang mempunyai puteri yang cantik."
"Bagaimanakah wujud walat itu? Apakah engkau pernah melihatnya?"
5. Patih Dhyangunar menjawab, "Daulat tuanku, itu tidak baik, dapat menimbulkan mala-petaka; bencana itu bermacam-macam. Ada yang sakit yang tidak dapat disembuhkan, yang berakibat mati. Ada pula pembunuhan tanpa sakit.
6. Ada pula yang mengalami sial dalam peperangan, teraniaya di medan laga, raja yang mati tersiksa tersia-sia; semuanya dapat disebut walat." Sang raja tertawa, "Itu ringan saja, bukan? Tidak menakutkan!
7. Sedang orang seperti saya ini, pandai bergaul dan pasti

mempunyai kelebihan. Ibu - manusia, ayah - raksasa, pasti akan terhindar dari segala mala-peteka serta kutukan seseorang yang telah meramal saya.

8. "Hai kamu patih berdua! Siapkanlah segala perlengkapan perang! Umumkan kepada para adipati serta mantri yang berjauhan, katakan bahwa saya akan memaklumkan perang, memukul Sri Bawadiman, raja Kusniya Malebari!"
9. Kedua patih itu berdatang sembah, "Tuanku, saya baru mendengar kabar, bahwa putri cantik dari Malebari itu telah diangkat, akan dipertemukan dengan putera Sultan Kuparman.
10. Bahkan sekarang ini ibunya masih menungguinya, bersama para raja-raja taklukannya, di Kusniya Malebari. Demikian para putra Wong Agung Surayengbumi dari Kuparman, seperti Ruslan,
11. dan Rustam dengan pasukan dari ibunya, sampai sekarang masih berada di Kusniya Malebari; sedang para raja takluk lainnya ada yang sudah lebih dulu di sana."
Mendengar jawaban itu, Kiswa Pangindrus semakin marah sekali.
12. Katanya, "Bukan main! Agaknya Kiswa Pangindrus ini cuma seorang yang tolol. Dianggap tidak ada raja saja di Sindhangdhayang ini! Hanya ada desa gersang yang tak ada kehidupan manusia.
13. Kalau ada yang hidup, cuma penggembala kambing, tidak ada mantri dan adipati. Lagi pula dianggap tidak ada laki-laki yang ada hanya wanita. Yang ada laki-laki hanya kerajaan Kusniya Malebari saja!"
14. Patih Dhayangunar memperingatkan, "Saya hanya mengingatkan saja, tuan. Pada waktu ini Wong Agung Surayengbumi masih belum dapat dimusuhi. Kami masih ingat akan tertumpasnya para raksasa dan danawa. Habis punah di Jabalkap.

15. Kakekanda raja Himprit dan ayahanda raja Pardiya binasa oleh sang Amir Ambyah.”
Patih Bardas menyambung, ”Benar kata dinda Patih Dhayangunar.
16. Anak raja Samun, di bukit Sindula menghadang perjalanan Jayengmuri, tatkala berangkat dari Yujana ke Kelan. Ia telah menyambutnya dengan berlaku curang dalam pertempuran.
17. Ia bermaksud membalas dendam. Tetapi akibatnya ia sendiri yang terhukum dalam pertempuran itu. Anak cucu Samun habis punah pada tahun ini juga. Ia bermaksud balas membunuh, namun berakibat bahkan menyusul mati.
18. Sang Raja Kiswa Pangindur merasa puas mendengarkan peringatan-peringatan patihnya, Bardas dan Dhayangunar. Lama ia tidak berkata sepatah pun. Karena bingung, bahkan bertambah marah.
19. Katanya kemudian, ”Jadi tidak seorang pun yang menyetujui! Baiklah, saya menuruti pendapatmu semua! Tetapi saya akan berdaya upaya, agar ilmu kesaktian, keberanian dan kekuatan saya bertambah.
20. Aku hendak membalas dendam atas meninggalnya nenek dan ayah. Belum akan puas rasa hatiku, jika belum mendapatkan ganti bela seratus ribu anak cucu si Arab!”
Kedua patih itu berdatang sembah,
21. Sudahlah! Jangan paduka lihat/pedulikan Wong Agung Surayengbumi itu! Apakah paduka akan dapat bertahan, dan melawan di medan juang dengan raja Dewi Kuraisin, anak Amir Ambyah dari Ngajerak itu?
22. Itulah yang dijadikan andalan barisan Kupauman dalam peperangan. Jika raja-raja sudah kalah, Raja wanita yang akan maju ke medan. Itulah sebabnya Sang Jeyangmurti itu tidak terlawan sampai sekarang.
23. Dan sesudah itu sepiangnya pula anak dari Sudarawretti,

putri raja Parangakik, yang tersohor di seluruh dunia, yang pandai dan ahli bertempur itu.

24. Maka berkatalah raja Kiswa Pangindur, "Kemudian, siapa atau raja mana yang pantas saya kunjungi, yang pantas menjadi guruku, baik manusia maupun raksasa. Walaupun kini saya sudah memiliki banyak kesaktian, masih akan lebih baik, jika ada yang mau menambahnya.
25. Yang pernah saya dengar di sini, ialah raja Dhayaksengari, Prabu Yaplulawal. sahabat ayahanda. Dia adalah 'demit kamanungsan', makhluk halus yang berwujud manusia, manusia yang berjodoh dengan peri.
26. Daerah kerajaannya tidak akan kelihatan dipandang mata, kalau ada musuh datang; yang terlihat hanya laut saja. Apabila musuh itu telah bubar, baru akan tampak sebagai kota kembali, yaitu Dhayaksengari.
27. Karena itu, tetap tinggallah engkau berdua di sini, menjaga keamanan negeri ini, kedatangan saya kembali tidak dapat ditentukan. Bila saya sudah menjadi orang yang paling unggul di bumi, baru saya akan kembali." Kedua patih menyembah, menyatakan kesanggupannya.
28. Sang raja Kiswa Pangindus lalu melambung, terbang ke angkasa. Demikianlah sifat raksasa, selalu dapat terbang. Raja Sindhangdhayang itu bahkan dapat menyelam di daratan hingga tak kelihatan.
29. Dari angkasa tinggi itu, ia melihat-lihat dengan teliti, melayang dengan cepatnya, seperti angin saja layaknya. Tak lama kemudian perjalanannya mulai memasuki daerah perbatasan Kota Perak, kerajaan Dhayaksengari.
30. Ia langsung mendarat turun di dalam kota. Waktu itu raja Dhayak Sengari sedang bercengkerama di taman, dengan segala perangkat upacaranya yang indah. Baginda terkejut juga atas kedatangan raja Sindhangdhayang itu.
31. Sesampai di situ, langsung menyembah, mencium kaki

lalu menangis. Maka kata sang raja, "Hai, bangunlah, siapa gerangan engkau ini?" Yang ditanya menjawab, "Hamba ini anak raja Pardiyu almarhum.

32. Ayah saya raja Pardiyu, dan kakek saya raja Himprit." Mendengar jawaban itu, Prabu Yablulawal, raja Dhayak Sengari itu lalu memagut puteranya itu.
33. "Wahai, bukan main! Tahu-tahu engkau ini anak kakanda Pardiyu almarhum. Apa sebab engkau menangis, apakah yang menyebabkan engkau sedih? Katakan, sayang, siapa yang telah menyusahkan engkau?"
34. Jawab Sri Kiswa Pangindrus, "Baru-baru ini saya telah melamar anak gadis Prabu Bawadiman, raja Kusniya Malebari, yang bernama Dewi Kunmaryati. Lamaran saya ditolak. Akan tetapi sekarang gadis itu dipertemukan dengan anak Putri Parangakik,
35. Ibunya bernama Sudarawreti, sedang ayahnya, Sang Jayengmurti, Sultan Kuparman. Ayahanda, dialah yang mengambil pacar simpanan saya. Sudah lama dalam ikatan saya, namun Jayusman yang mendapatnya."
36. Raja Yablulawal berkata, "Wahai anakku, Jika engkau menginginkan kesaktian yang tinggi, masukilah guha saya. Seberapa lama engkau sanggup melakukannya, anakku! Pasti nanti Hyang Lata wal Ujwa akan memberikan anugerah kepadamu."
37. Agar supaya engkau kelak sanggup membinasakan Wong Agung Jayengmurti. Marilah kita pergi ke Bukit Perak. Di sana ada guha pungkuran di belakang tempat pemujaan di tengah kebun kembang." Setiba di sana, langsung dia dimasukkan ke dalamnya.
38. Dalam pada itu, Wong Agung Surayengbumi dalam perjalanan pulang dari negeri Cina, sampai di negeri Mukub. Sang raja Kandabumi mulai tenang hatinya.
39. Dengan kedatangan Sang Amir Ambyah di Mukub itu,

raja Kandabumi bersuka cita, Baginda memberikan perintah, untuk memperbaiki pikulan untuk keperluan raja Medayin. Sebanyak tiga puluh ribu pikul akan dibawa ke negeri Medayin.

40. Beberapa lamanya Wong Agung berada di Mukub beserta mertuanya, sang raja Medayin. Dari Mukub sang Jayengmurti hendak pulang langsung saja. Sedang sang raja Kandabumi diperintahkan,
41. untuk mengantarkan Sri Nusrwan pulang ke negeri Medayin. Sang Amir sudah mengirim utusan untuk menyampaikan surat kepada permaisuri Medayin, yang berisi pemberitahuan bahwa ayahanda raja Medayin sudah diketemukan.
42. Dan sekarang sedang diantarkan pulang dengan iringan yang kuat yang dipimpin oleh Raja Kandabumi dan Raja Mukub. Empat ratus utusan diperintahkan untuk mendahului ke Medayin untuk memberi tahu.

VIII. PERTEMUAN WONG AGUNG DENGAN ANAK-ISTERI

1. Sesampai di Medayin, utusan Sang Surayengbumi segera menyampaikan surat kepada ibunda permaisuri. Putera raja itu ketiganya dan Patih Bestak ikut menyaksikannya. Setelah selesai membaca surat itu, buru-buru mereka memberi perintah menunjuk dan mengatur siapa-siapa yang akan menyambut dekat dan yang jauh.
2. Sementara itu mereka yang sedang dalam perjalanan, sesampai di persimpangan jalan yang menuju ke negeri Kelan, lalu berpisah. Sebagian besar diperintahkan untuk mengikuti ramanda mertua, raja Medayin itu; dengan pimpinan raja Kandhabumi dan raja Mukub. Barisan itu kira-kira terdiri atas kira-kira tujuh puluh ribu orang, gabungan pasukan Mukub dan Kandhabumi, yang mengantarkan Sang Nusrwan.
3. Yang mengiringkan perjalanan Wong Agung Amir Ambyah hanya orang Parangakik, dan langsung dibawa ke negeri Kelan. Pasukan itu hanya sejumlah sepuluh ribu prajurit, yang merupakan pasukan pilihan Putri Parangakik. Masing-masing mendapat gaji tujuh reyal setiap minggu, jadi seluruhnya tiga ratus lima puluh reyal, setahun. Pakaian dan kendaraan, kuda, keledai, lembu dari sang putri.
4. Waktu berpisah Sri Nusrwan menangis, sambil merangkul menantunya, dan selalu dicium lehernya. Perjalanan Wong Agung sudah semakin jauh, dan mulai memasuki daerah perbatasan negeri Kelan. Ramailah rakyat Kelan atas kedatangan Sang Amir Ambyah. Sang mertua, raja Kelan mengelu-elukan menantunya. Setelah saling bertemu, langsung memasuki kota.

5. Selanjutnya memasuki taman sari, bertemu dengan isteri, Dewi Kelaswara, yang telah mengandung tua. Di dalam istana taman itu Wong Agung selalu berkasih-kasihan. Terasa sekali Kelaswara menyambut dengan penuh kerinduan. Tingkah laku kasih-sayanginya kepada suami membayangkan pertanda, bahwa akan pendek usianya.
6. Setelah beberapa lamanya, Sang Jayengmurti meminta perahu untuk dipakai meneruskan pelayaran ke Kusniya Malebari. Bermacam-macam kendaraan laut, seperti: pacalang, keci selup, wangkang, tongkang, konti dan sebagainya berkumpul sebanyak tujuh ratus buah. Wong Agung minta diri kepada ayah mertua serta isteri. Dapat dibayangkan bagaimana terharunya antara yang pergi dan yang tinggal. Masing-masing menahan kerinduannya.
7. Maka bertolaklah Sang Amir dengan pengiringnya menuju Kusniya Malebari, dengan janji bahwa sesudah selesai keperluannya nanti, akan kembali.
Beberapa hari pelayaran, sampailah barisan itu di pantai negeri tujuan. Sang Raja Bawadiman, Maktal, Umar Maya dan pemuka para raja,
8. menyambut di muara. Setiba di daratan, Sri Bawadiman datang menyembah, lalu dirangkul oleh Wong Agung, "Selamat sejahtera atas anda, hai adinda raja!" Yang dijawab dengan, "Berkah anda, paduka yang mulia, seakan-akan menerima lailatul kadri, menerima seribu anugerah.
9. Memberikan keramat kehormatan kepada kami. Semoga senantiasa bermanfaat berkat tuan, dunia akhirat. Keempat pembesar itu lalu berjalan bersama, diiringkan oleh sege- nap raja-raja memasuki balairung. Sri Bawadiman, Maktal, Umar Maya mengiring sampai ke dalam.
10. Kemudian bertemu dengan Putri Parangakik, Putri Kar-sinah, Dewi Kisbandi dan Dewi Marpinjun. Bergantian para putera datang menyembah. Sudarawreti duduk ber- jejer dengan Marpinjun. Marpinjun tahu diri. Selalu mem- berikan tempat lebih kepada Putri Parangakik, dia sendiri selalu agak ke belakang.

11. Putri Karsinah, Putri Kuwari agak ke belakang lagi, hingga deretan itu agak menyerong jadinya. Sudarawreti berujar kepada Marpinjun, sambil menampel pahanya, "Kakanda inilah penyebab ketidak teraturan ini. Mengapa selalu duduk dengan menyerong begitu! Pemimpin apa itu!
12. Mengapa takut, segan-segan, berhati waswas pandangan kurang jelas; segan kepada bawahannya." Yang dijawab oleh Marpinjun, "Sungguh mati, saya ini tidak dapat membelakangi adinda! Kalau ada perbincangan, pendapat mengenai perputaran dunia ini. Jika anda terhalang oleh saya, berarti sayalah yang tak tahu diri.
13. Lebih baik bila anda duduk di depan saya. Jangan karena dituakan saja! Biarlah saya di belakang saja, supaya anda lebih mendapat perhatian. Si Jantan akan menurut kepada anda. Jika orang tolol ditempatkan di depan, tentu akan terbalik keadaannya. Bukankah saya ini tua, hanya nama belaka! Wahai dinda Sudarawreti, dinda sendiri tentu takkan kekurangan pengertian!"
14. Semua orang yang mendengarnya tertawa. Marpinjun berkata lagi, "Sesungguhnya saya sangat memuji anda, dinda! Terutama dalam ketepatan memberikan keputusan. Usul yang mendadak pun dapat anda tanggap. Takkan kelonggaran bagi yang sudah luas, takkan kesempitan bagi si kecil. Seluruh negeri berkenan semua. Sebab sebagai ibu, anda akan membela sungguh-sungguh. Para raja pun segan di medan.
15. Wahai kanda adipati Guritwesi (Umar Maya), saya tahu benar bahwa saya pasti akan selalu terlampaui dalam memberikan pendapat. Saya harus berpuas diri, saya cukup nebang/menumpang saja kepada dinda Parangakik. Perhatikan, dia mengambil ayah angkat bangsa lain, yaitu Sri Baginda Raja Cina. Dia baru melihat suratnya sepotong, seolah-olah telah takluk seluruh negeri!
16. Bandingkan, orang Cina dengan orang Parangakik, raja bermata sipit dengan jenis lain. Sungguhpun demikian, kena juga hatinya, seluruh harta Cina dikubak, diserahkan kepada

dinda Sudarawreti. Biar seratus negeri pun ditaklukkan, takkan memadainya! Saya sama sekali tidak ikut bersusah-payah, namun oleh dinda Dewi, diberi bagian tiga puluh ribu reyال, di luar barang pakaian yang indah-indah,

17. emas intan permata, seluruh isi negeri Cina. Saya senang bukan kepalang. Saya hanya duduk goyang kaki, tetapi ikut makan hasil karya dinda Sudarawreti." Semakin riuh orang tertawa, laki-laki maupun perempuan yang mende-ngarnya. Putri Medayin itu berkata lagi, "Semua orang mendapat bagian,
18. Para raja semua mendapat bagian, baju bagus dari pada sutera halus Cina. Semua orang memanfaatkan hasil usahanya, termasuk saudara kerabat para raja. Adinda menaklukkan sebuah negeri, memperdayakan raja Cina. Cara melaksanakan perang tidak menggunakan senjata, senjatanya hanyalah selembur kertas. Meskipun demikian, tandas harta negeri Cina."
19. Sirtupilaeli menambahkan, "Adinda Maktال/Parangteja, sekarang saya baru tahu, akan apa yang dikehendaki ayunda Sudarawreti. Beliau telah mempersaudara putri sipit, hampir sama dengan saya. Sebab ayunda sudah tahu, bahwa ia bakal meninggal. Apabila ia sudah meninggal, sudah pasti kasih sayang sang ayah nanti, akan jatuh kepada saya.
20. Seluruh isi negeri Cina ini kelak, akan saya titipkan, semua harta yang melingkungi istana Hongtete, tentu akan menjadi milikku. Tahukah anda, wahai adinda, dalam surat itu tersebut, ketika raja Cina menghibur permaisuri-nya, katanya, anaknya Si Adaninggar itu tidak mati, tetapi dan menjelma Putri Parangakik, yang memiliki negeri Cina itu."
21. Orang-orang semakin keras tertawanya. Sudarawreti menjawab dengan tenang, "Bukan itu, sebenarnya. Dia saya angkat sebagai saudara betul-betul. Saya kasihan melihat orang yang menderita dimabuk cinta, dengan tulus sampai

ke sanubari, Ya, adinda, saya akan membelanya, berani berkorban, harta sampai sakit pun, saya tidak gentar." Sirtupelaeli mende ham-deham. Dan riuh-rendahlah orang yang mendengarnya.

22. Sultan Bawadiman menyambung. Tetapi baru tiga patah kata, Wong Agung berkata dengan tenang, "Saya harap semua diam, adinda Sri Bawadiman akan menengahi. Tidak ada yang akan saya turut, kecuali adinda raja. Demikian kata adat, keputusan yang adil." Dan Prabu Bawadiman pun mulai bicara dengan ramah,
23. "Yang terhormat tuan Puteri Parangakik dalam niatnya memang hendak berbuat kebaikan, mendalam dari lahir sampai ke batin, bersedia membela sampai mati sekalipun. Barangkali kalau berhadapan dengan orang lain, pasti akan ditempuh jalan bertempur. Dan dari situ pula saya mendengar, bahwa setelah saudaranya tewas, dikuburkan pula di Parangakik, dengan mengorbankan biaya."
24. Putri Parangakik tersenyum, "Benar, adinda raja, bahwasanya saya telah mengeluarkan biaya tiga puluh ribu reyal, di luar persediaan makan orang-orang yang mengantarkan ke Parangakik. Orang-orang Cina yang saya anggap keluarga itu setiap harinya memerlukan seribu ekor kerbau." Raja Kusniya Malebari berkata lagi, "Dengan demikian itu tuan Putri,
25. Paduka yang berpiutang kepada Tuhan, sesuai dengan yang telah diperintahkan, yang tersebut dalam Dalil, bahwa apabila seseorang raja berbuat baik secara tulus lahir dan batin, akan dibalas oleh Hyang Suksma, sepuluh kali lipat dibanding dengan orang biasa." Wong Agung Surayengbumi tersenyum sambil menolih kepada isteri-isterinya.
26. "Nah, imankanlah/ingat-ingatlah, wahai adinda semua. Dengan demikian anda sekalian telah mendapat ilmu dari adinda raja Bawadiman." Para isteri mengangguk hormat.

Semua orang yang mendengarnya merasa senang. Demikian diceritakan, anggapan dan perlakuan Sang Raja Bawadiman, dalam membawakan diri terhadap Sang Amir Ambyah. Ia selalu menghadap,

27. menjadi satu dengan Umar Maya dan Maktal/wong agung Parangteja. — Mengenai segala persiapan, semua pembicaraan ke arah pernikahan puteranya sudah selesai. Kini tinggal menunggu kedatangan cucu Sang Amir, Sayid Ibnu Ngumar. Dahulu dari Kelan kembali ke Kaos untuk membangun makam.
28. Kelak akan menyusul ke Malebari. Menurut perhitungan kakeknya (Amir Ambyah) akan agak lama, hingga tidak segera dapat datang. Membangun makam baru tiga bulan. Tetapi sudah mengumpulkan bala-tentara untuk bersiap berangkat menghadiri pernikahan pamannya. Karena itu Sayid Ibu Ngumar segera berangkat dari Kaos ke Malebari.
29. Sembilan juta empat ratus ribu orang jumlah barisannya. Di tengah jalan mendengar berita, bahwa kakeknya, Sang Amir sudah datang dari negeri Mukub. Oleh karena itu lalu dipercepat jalannya dengan berjalan siang dan malam, sebab khawatir kalau-kalau ketinggalan mengikuti upacara. Akan tetapi sayang, perjalanannya tersesat ke negeri Sindhangdhayang. Negeri itu jadi goncang, sebab mengira diserang musuh dari belakang.

IX. SAYID IBNU NGUMAR DICULIK OLEH PATIH SINDHANGDHAYANG

1. Raja Sayid Ibnu Ngumar tidak menduga bahwa jalan yang ditempuhnya itu memasuki suatu negara besar, yang dihuni oleh manusia dan raksasa, yaitu negeri Sindhangdhayang, istana Pangindrus. Patih Bardas dan Patih Dhayangunari,
2. salah sangka. Ia sungguh-sungguh mengira, musuhnya datang menyerang dari belakang. Ketika raja Kaos itu beristirahat di lereng gunung, Patih Bardas melihat, bahwa dia adalah cucu Wong Agung Jayengmurti, raja Kaos.
3. Dalam hati Patih Bardas berkata, "Akan saya culik pimpinan barisan ini, agar mengurangi jumlah musuh." Pada malam itu juga Patih Bardas beralih rupa menjadi ular, lalu masuk ke pasanggrahan. Raja negeri Kaos itu sedang tidur nyenyak.
4. Ia berhasil masuk dari belakang. Patih Bardas segera menjung sang raja Kaos itu dan membawanya ke luar dari barisan besar itu, lalu membawanya naik ke gunung. Di suatu tempat di lereng gunung itu, ada sebatang pohon tembalo yang besar sekali. Raja negeri Kaos itu lalu diikatnya di pohon tembalo itu.
5. Ditinggalkannya pesakitan itu di lereng gunung. Patih Bardas kembali ke negerinya. Patih Dhayangunar diberi tahu, pimpinan barisan yang baru datang itu telah diculiknya. Pagi harinya, orang Kaos riuh ribut kehilangan junjungan.
6. Segenap raja-raja bawahan menangis, karena tidak tahu sama sekali bahwa majikannya telah hilang. Tiga hari tiga malam mereka mencari ke seluruh hutan, ke lereng-lereng

jurang yang terjal, ke ceruk-ceruk yang gelap, namun tidak berhasil menemukannya. Setelah mengadakan perundingan, mereka bersatu pendapat untuk memberitahukannya.

7. Mereka mempercepat jalan, ingin segera sampai ke negeri Kusniya Malebari. Akan diserahkannya mati-hidupnya, karena kegagalannya. Cucunda yang harus dijaganya baik-baik, telah hilang pada waktu malam. Maka berangkatlah barisan itu. Perjalanannya tak terceritakan. Mereka sampai di Malebari.
8. Segala kejadian segera disampaikannya. Terpaksalah Wong Agung menerima keadaan itu dengan sedih. Demikian pula para raja yang lain, bingung dan sedih. Beberapa saat kemudian Sang Amir memanggil Umar Maya dan Maktal. Sesudah hadir, katanya,
9. "Adinda Maktal dan kanda Umar Maya. Bagaimana pendapatmu mengenai hilangnya cucunda, Prabu Sayid Ibnu Ngumar itu? Apakah tidak memalukan atas terjadinya peristiwa ini?"
10. Ki Umar Maya menjawab, "Kalau setuju, biarlah selesai salah satu, agar supaya tidak memperlambat yang lain, begitulah pendapat saya."
Belum sampai ada suatu kesimpulan pembicaraan, Putri Parangakik datang.
11. Bersama Putri Karsinah. Wong Agung Jayengmurti menyapa, "Berbahagialah dinda keduanya, saya bermaksud mengundang anda. Bingung dan kusut benar hati saya ini." Sudarawreti menjawab, "Mengapa bingung? Apa yang dipikir?"
12. Kini terjadi kejutan dan ada rintangan. Yang sehat tidak perlu dipikirkan. Sebaliknya, yang hilang di malam hari ini yang harus dibicarakan. Biar kita tahu kepastiannya, sudah mati atau masih hidup."
13. Wong Agung menjawab, "Menurut pendapat kakanda Umar Maya, nikahkan segera puteramu agar tidak mengganggu

pikiran lagi.” Sudarawreti memberengut, ”Usul macam apa itu! Bersuka ria dalam keadaan seperti ini! Kenapa mau terburu-buru, hingga lupa kepada lambang petunjuk Tuhan.

14. Jika kita sedih karena kematian, kita dapat menerimanya karena memang sudah takdir. Tetapi bukankah keadaan ini belum tentu. Apakah ananda Ibnu Ngumar sudah tiada? Kalau dia lagi sendiri, jangan-jangan ia sedang mengalami penderitaan, yang menyayat hati.
15. Sebaiknya adik anda Sri Bawadiman segera diberi tahu untuk mengundurkan niat hajatnya. Jika semua sudah mengetahuinya, sebaiknya segera kita mencari yang hilang di malam hari itu. Bila tuan mengizinkannya, saya sendiri akan mencarinya.”
16. Semua orang yang sedang berembuk itu terdiam, teratasi oleh pendapat sang putri. Sri Bawadiman sudah diundang, dan telah datang di hadapan Sang Amir. Ia jadi takjub terkejut ketika diberi tahu. Kemudian ia memanggil Patih Abunandir.
17. Maka kata Sri Bawadiman, ”Saya menyerahkan Patih Abunandir, untuk segera mencari cucunda paduka. Agaknya peristiwa ini, adalah ulah raja Sindhangdhayang, yang wilayahnya dilewati,
18. oleh cucu paduka, sang raja Kaos itu, yang kesasar menjajah kota Pangindrus. Dia adalah raja jahat. Patih Abunandir yang saya tunjuk, karena dia paham betul daerah itu. Siapa pun yang paduka tunjuk,
19. untuk mencari cucunda, harap membawa patih Abunandir. Maka sabda Sang Amir, ”Adinda istriku berdua, tinggallah kalian menjaga keamanan negeri bersama dinda Maktal-Parangteja dan segenap para raja.
20. Dinda Prabu Bawadiman, yang akan mencari cucunda, adalah saya sendiri dengan kakanda Umar Maya, masing-masing ke tempat yang terpisah. Patih Abunandir ikut bersama

saya. Yang tidak berteman ialah kakang Umar Maya, adipati Guritwesi.

21. Sekalian raja-raja, saya harap senantiasa berhati-hati dalam menjaga keamanan negeri!"
Bawadiman berkata, "Untuk kakanda Umar Maya, jika ada perkenan paduka dapat saya serahi seorang ponggawa yang dapat berjalan dengan gesit.
22. Tumenggung Seh Furikhan, dapat berjalan cepat. Sebulan perjalanan, dapat ditempuhnya dalam dua hari saja. Ia pun memiliki ilmu kasar dan halus seperti ilmu jin. Demikian pula Patih Abunandir. Masing-masing dapat menggunakan ilmu jin.
23. Kedua orang itu biasa berkawan dengan jin, rakyat bawah-an putera paduka, Siti Kuraisin, raja wanita di Ngajerak itu. Pemuka raja-raja jin pesisir bernama raja Jaswadi.
24. Kerajaannya bernama Suwangsa, daerah para jin merah, yang dikepalai oleh raja Jaswadi itu. Sedang raja jin biru, ialah raja Miswan, yang memerintah kerajaan Jonggiraji. Jin-jin itulah yang dijadikan sahabat Seh Furikhan dan Patih Abunandir."
25. Sang Amir dan Umar Maya senang hatinya mendapatkan teman berjalan yang tahu benar keadaan daerahnya. Setelah putus pembicaraan itu mereka berangkat. Keempatnya berangkat pada malam hari dengan menyamarkan diri.
26. Wajah kerajaan Kusniya Malebari kelihatan suram, sepe-ninggal Wong Agung Amir Ambyah. Dalam perjalanan itu Sang Amir mengendarai kuda Askar Diyu. Patih Abunandir selalu mengikuti di belakang dengan kuda dari jin.
27. Umar Maya dan Seh Furikhan hanya berjalan kaki melalui dusun-dusun, hutan maupun pegunungan. Bila malam datang, mereka beristirahat di hutan dan menangkap kijang atau rusa.
28. Di hutan itu Patih Abunandir menghidupkan api untuk

memanggang daging. Sang Patih sangat senang melayaninya. Siang hari mereka berjalan, mencari ke sana ke mari. Sudah setengah bulan Wong Agung Surayengbumi, dengan Patih Abunandir,

29. Seh Furikham mengikut Ki Umar Maya. Mereka selalu menyamar melalui dusun-dusun dan hutan. Seorang pun tak ada yang mengetahuinya bahwa itu adalah orang besar. Batas waktu ditentukan satu bulan.
30. Mereka memasuki daerah lain, melacak jalan yang dulu dilewati oleh barisan Kaos, yaitu daerah pinggiran kerajaan Sindhangdhayang yang dikuasai oleh raja Kiswa Pangindrus. Wong Agung dan Abunandir mengubah diri dalam penyamaran.
31. Kita beralih cerita, ke negeri Kelan. Raja Kelanjajali tinggal bersama seorang putrinya saja, yakni Kelaswara yang telah hamil tua benar, hampir bersalin. Dalam keadaan seperti itu Kelaswara sangat mengharapkan kehadiran suaminya, Wong Agung Surayengbumi.

X. KELASWARA MENINGGAL SETELAH BERSALIN

1. Kata hatinya biar sekejap mata saja ingin bertemu dengan suaminya, Sang Amir Ambyah. Agaknya sudah terasa di dalam hatinya. Kelaswara meminta kepada ayahandanya Sri Kelanjajali untuk mengirim utusan ke Kusniya Malebari, meminta kehadiran suaminya.
2. "Sudah empat belas bulan, kadungan ini belum juga lahir. Barangkali saja menunggu yang mengukirnya." Sang ayah menurutinya, dengan mengirim dua orang bupati sebagai utusan berlayar dengan perahu pacalang. Angin keras mendorong perahu itu, hingga dalam empat hari sudah mencapai tujuan.
3. Sayang sekali, pelayaran itu tidak mendapat hasil. Wong Agung tidak ada, karena lenyap dari istananya. Di sana hanya didapati dua orang istrinya yang lain. Keduanya mengirimkan berita, bahwa Sang Jayengmurti belum dapat diketahui masih hidup ataupun mati.
4. Belum sempat berpesta ria di Kusniya Malebari, sudah harus dicekam duka; melenyapkan diri ke hutan dan gunung. Katakan seperti itu kepada dinda Kelaswara, hai utusan negeri Kelan!"
Utusan Kelan segera kembali dengan perahunya, membongkar sauh dan mengembangkan layar.
5. Pelayaran di laut tak terceritakan. Setiba di negeri Kelan lalu mengatakan tentang segala sesuatu yang dialaminya serta menyampaikan pesan-pesan yang dibawanya. Ketika Kelaswara mendengar kabar, bahwa suaminya tak dapat diketemukan, lenyap hendak mencari cucunda yang hilang, putri itu jatuh pingsan.

6. Hal itu disebabkan oleh karena mendengar bahwa sang suami lenyap seketika pada suatu malam. Sang putri mengira, suaminya telah diculik oleh raja Sindhangdhayang, yang berayah raksasa dan beribu manusia biasa itu. Raja Kelan sudah menduga, "Suamimu tewas, sayang. Barangkali kena diculik oleh raja Sindhangdhayang."
7. Mendengar ucapan ayahandanya seperti itulah, yang menyebabkan Kelaswara pingsan, tak sadarkan diri. Ketika itu sang bayi lahir, sang ibu meninggal. Menggema tangis para dayang-dayang, perempuan-perempuan menjerit. Raja Kelan bertambah bingung dan semakin kalut.
8. Melihat puterinya meninggal, ia kehilangan kesadaran dan menjadi marah, melompat sambil menarik pedang, "Bayi inilah yang menyebabkan tewasnya anak saya!" Pedangnya hampir jatuh, tetapi ditahan oleh malaikat. Tiga kali ia mengayunkan pedangnya, hendak memedang bayi itu, lalu jatuh terlentang.
9. Tangan terbalik-balik. Patih Gajah Biher datang terburu-buru memegangi sambil merapu, "Ampun tuanku, jangan demikian! Anak sudah meninggal, mengapa cucunda hendak dibunuh?!" Jawab Raja Kelanjajali, dengan kasar, "Bukanlah bayi ini yang menyebabkan meninggalnya anakanda Kelaswara?!"
10. Maka kata Patih Gajah Biher, "Pendapat paduka itu salah sekali. Terlibat apa bayi itu? Bukankah dia tidak tahu-menahu! Meninggalnya Gusti Kelaswara, karena memang diambil oleh Yang Menaruh, sudah menjadi kehendak Hyang Maha Suci. Sebab sudah dicatu, dibatasi hanya sebatas itulah usianya."
11. Nampak seperti terselimut kabut, jenazah sang putri, sebab sudah tersucikan. Lalu dikubur di Surat Manik. Kabut menyelimuti udara Kelan. Seolah-olah sudah menjadi kehendak Suksma, jabang bayi itu dilabuh ke laut, diletakkan di dalam bokor emas.

12. Menurut sahibul hikayat, lalu diterima oleh Nabi Kilir (Khaidir) dan dilemparkan ke muara Jonggiraji, daerah raja jin yang memerintah jin biru. Rajanya bernama, Raja Miswan; sebagai imbalan raja Jaswadi yang memerintah jin merah di negeri Suwangsa.
13. Kedua negeri itu menjadi tempat bermain Sang Raja Wanita Dewi Kuraisin dari kerajaan Ngajerek, karena masih termasuk sebagai daerah pesisir kerajaannya. Raja Jaswadi yang memerintah Suwangsa, bersebelahan Raja Miswan yang memerintah Jonggiraji. Keduanya adalah andalan kerajaan Ngajerek.
14. Sebagai pengiring yang lain, ialah jin Hijau, kuning, putih dan hitam. Mereka itu adalah jin yang gagah perwira dalam memerangi jin kapir. Dewi Kuraisin sering bercengkerama di daerah muara negeri itu. Pada waktu itu, peti emas yang berisi jabang bayi itu,
15. terapung-apung tak hanyut di muara Jonggiraji, berputar-putar terambung-ambung, sebentar tenggelam sebentar muncul. Kalau alun besar ia tergulung, hingga tidak tampak, kemudian kelihatan lagi, karena terlempar.
16. Mereka yang tinggal di negeri Kelan, dalam waktu sebulan masih berkabung. Bermacam-macam tingkah laku perempuan-perempuan penghuni istana. Seluruh kerajaan goncang, bagai orang lepas terlewat bencana, terbayang kepada junjungannya, terkenang akan segala gerak-geriknya. Seluruh negeri terselimuti oleh kabut kedukaan.
17. Sementara itu tersebutlah di Bukit Kap yang beristanakan Nawa Retna, yakni Sang Dewi Ismayawati dengan Putri Kuraisin waktu itu sedang bertamasya di laut di daerah muara negeri Suwangsa dan Jonggiraji. Mereka bersuka-ria sepuas-puasnya dengan wadya-balanya.
18. Semua raja-raja, segenap adipati, para puteri ikut semua. Di pinggir pesisir didirikan pakuwon, diadakan semacam pertemuan di pasanggrahan. Di pantai negeri Suwangsa

di daerah kekuasaan raja Jaswadi banyak tersedia perahu yang dihias dengan aneka rona.

19. Pada suatu pagi kedua puteri itu berada di pinggir pesisir. Sudah tiga hari Ismayawati dan Kuraisin dengan sekalian raja-raja dan para adipati, mempersiapkan perahu. Sementara ada yang ingin berenang-renang. Maka kata Ismayawati ketika itu kepada puterinya, "Sejak tadi malam hati
20. saya selalu saja timbul khawatir, sayang; waswas kuatir berdebar-debar tidak menentu. Bahkan sampai saat ini pun masih terasa. Debar ini bukan debar kekhawatiran kesedihan, akan tetapi debar mengandung rasa suka, yang belum dapat dikemukakan. Apakah perasaan seperti itu ada padamu juga, sayang?
21. Barangkali saja perasaan hatimu serupa dengan hatiku!" Kuraisin menjawab, "Tidak, bu; saya tidak kuatir, tidak berdebar-debar seperti ibunda."
Ismayawati lalu memanggil raja Jaswadi yang berkuasa di muara negeri Suwangsa.
22. Sesudah menghadap, Ismayawati bertanya, "Hai Jaswadi, apa yang terjadi di pantai ini selama tiga hari ini?"
Jaswadi menjawab, "Ya Tuan puteri, tidak ada sesuatu pun terjadi, tak ada yang terdengar, tak ada yang terlihat di pantai Suwangsa ini.
23. Hanya saya bermimpi, sudah sebulan lamanya. Rasanya ada kapal, hamba mendapat anak, lalu hamba haturkan kepada paduka; hamba mendapat bulan, dan hamba sampaikan kepada paduka, dan paduka terima juga; sebab memang ternyata, bahwa paduka yang berwenang.
24. Namun paduka tuan puteri memberikan kembali bulan itu, dengan perintah, Jaswadi, baik-baiklah engkau merawat bulan ini!" – hamba jadi terjaga; Hanya itulah, Sang Puteri."
Sesudah Ismayawati mendengar ucapan Jaswadi, raja Suwangsa

25. ada sedikit terhibur hatinya. Kemudian Sang Putri naik ke perahu, dengan puterinya, Kuraisin, diikuti oleh segenap putri Jin, menyusuri tepi laut. Air laut membuih memercik-mercik, tertiup angin sepoi, hilir mudik di pantai permai.

XI. SRI NUSIRWAN TIBA DI ISTANA MEDAYIN

1. Dewi Ismayawati tercengang melihat peti emas terapung-apung. Seseorang disuruhnya mengambil. Demikianlah, peti emas itu diserahkan kepada kedua putri itu.
2. Setelah dibuka tutupnya, ternyata di dalamnya berisi bayi yang bercahaya-cahaya. Ismayawati sangat kagum melihatnya, katanya kepada Kuraisin, "Nah, inilah, wahai anakku,
3. Jawaban pertanyaan hatiku, yang selalu berdebar-debar dan khawatir." Sang ibu sambil memperhatikan bayi yang elok itu.
4. Ia melihat dengan penuh takjub, "Siapakah gerangan yang melahirkannya? Anak secantik itu, sampai hati jua membuangnya ke laut. Alangkah cakapnya yang tua; tampan tak bercela.
5. Cahayanya seperti bulan. Barangkali putera seorang raja. Sungguh tajam pandangan anak ini, terasa adanya hawa pengaruh (prabawa) di dalam kendaga.
6. Dan ada perbawa gemuruh, lalu terdengar suara, "Aduhai ananda sayang, peliharalah anak ini! Bawalah pulang segera, dalam tubuhnya mengalir darah luhur.
7. Ketahuilah bahwa : adalah putera Sang Jayengmurti, dengan ibu, Kelaswara, putri raja negeri Kelan. Yang membuangnya ke laut ialah kakeknya, raja Kelanjajali.
8. Ibunya meninggal setelah bersalin, ia lahir ibunya berpulang. Mendengar itu Ismayawati sangat senang sekali. Bayi

itu diambil lalu diciumnya. "Wahai jantung hati, anakku sayang!"

9. Sabdanya kepada Kuraisin, "Hai Kuraisin, inilah saudaramu!" Ismayawati lalu naik ke darat dan langsung ke pasanggrahan, berkumpul dengan para raja.
10. Sesudah suara itu berhenti, para raja disuruhnya melihat, Mereka terpesona menyaksikan kecantikannya. Seperti cahaya Nabi Yusuf ke luar dari keraton.
11. Maka ditentukanlah pengasuhnya, diperkenankan kepada salah seorang permaisuri raja, yakni raja Miswan di Jonggiraji, diperintahkan untuk menjadi emban pengasuh. Bersama raja yang disertai tugas itu
12. yakni raja Jaswadi, yang memerintah Suwangsa, juga sebagai emban pengasuh. Kemudian bayi itu diberi nama: Raden Iman dengan pamong raja Suwangsa.
13. Namanya yang lain: Raden Bakdi Ngujaman, dan lagi: Raden Banjaransari, dan: Raden Amir-atmaja, juga: Raden Umi Kelan.
14. Dinamai juga: Abu Laut, dan: Iman Jonggiraji, dan: Raden Kusmara Akik Kuserin, dan: Raden Ismayasunu, dan: Krendha Kenaka.
15. Demikianlah bayi itu langsung diasuh dengan baik di Ngajrak. Maka kini kita ikuti kisah Wong Agung yang sedang mencari cucundanya. Perjalanannya melewati daerah pegunungan dengan menyamar, untuk mendapatkan berita yang benar,
16. tentang tempat cucundanya, raja negeri Kaos, yang masih belum diketemukan, belum mendapat keterangan yang benar. Akibatnya, lama juga Wong Agung mencari terus sambil menyamar.
17. Sementara itu dalam perjalanan pulang Prabu Nusirwan telah sampai di Medayin. Sibuklah orang-orang yang ingin menjemputnya. Mereka bergembira atas kedatangan Sang

Raja. Baginda langsung memasuki istana.

18. Di dalam istana terdengar suara bergemuruh, menangisi Sang raja. Permaisuri bersuka cita dengan membayar nazar. Ia memanggil penari wanita, untuk mengadakan pertunjukan dengan bayaran lima ratus kantong dinar emas.
19. Ketiga orang puteranya masuk. Begitu pula Patih Bestak. Mereka bergembira melepas kerinduan sepuas-puasnya. Berkatalah sang permaisuri, "Hai Patih Bestak, saya harap engkau jera!
20. Sekian banyak yang telah kau lakukan, satu kali pun belum pernah membuahkan kebaikan, bahkan hampir saja memperpendek umur, rasa malu bertimbun-timbun." Ki Patih hanya menundukkan kepala.
21. Sri Nusirwan menceritakan ketika menderita sakit/sengsara tak terhitung, apa lagi dengan tulus hati merawat, memelihara, membuang tahi dan kencing, tak lain yang mengerjakan tanpa segan-segan, juga oleh Amir Ambyah.
22. dengan ditemani oleh raja Mukub. Merekalah yang membela kesengsaraan saya. Bahkan Sri Mukub pun ikut mengantar ke mari. Bersama raja Kandhabumi diperintahkan mengantar saya.
23. Kini balaslah kebbaikannya. Berikan seribu kemuliaan dan manjakan dia, turutilah kehendaknya, serahkan isi keraton Medayin! Berikan apa yang diminta! Engkau jangan membandel/membantah.
24. Ketiga putera dan Patih Bestak keluar, menerima tamu, bersuka gembira di balirung. Ketiga putera itu berkata dengan ramah, "Saya telah mendapat pesan ayahanda baginda,
25. kepada paduka raja Samsir Kandabumi dan paman raja Mukub, Saya menyerahkan isi istana Medayin ini. Terserah kepada kehendak paduka. Jangan segan-segan.
26. Kakanda raja Kandabumi dan pamanda raja Mukub, sila-

kan memberitahukan kepada para ksatria, mantri, bupati sampai kepada pesuruh pun, jangan segan-segan, apa yang diinginkan,

27. barang berharga, wanita cantik; apa saja yang disukai, silakan mengambilnya!” Kedua raja itu mengangguk dengan hormat. Katanya, ”Terimakasih banyak, atas kemurahan hati Sang Raja.
28. Tidak kurang-kurang lagi berkat pemberian Sang Jayengmurti. Hanya permohonan kami, izinkan kami segera berangkat, sesudah kami tujuh hari beristirahat di sini.
29. Kami akan segera menyusul kepada Sang Jayengmurti, ke negeri Kusniya Malebari. Ya, Raden, mohon sampaikan kepada ayahanda Sang Raja.”
30. Selama tujuh hari orang-orang Kandabumi dan Mukub sangat dimanjakan, bermacam-macam hidangan, kesenangan serta hadiah, tak terhitung banyaknya. Sesudah waktu yang dijanjikan itu, kedua raja dengan segenap pengikutnya, berangkat meninggalkan Medayin.
31. Mereka menyusur jalan ke timur laut, dengan tujuan ke Kusniya Malebari. Sepanjang jalan bergemuruhlah bahana barisan itu seperti ombak samodera.
32. Raja Mukub sangat gembira. Ia dapat melihat-lihat keadaan sambil memimpin barisan besar.
Kita beralih mengisahkan Wong Agung Amir Ambyah yang sedang mencari cucundanya.

XII. PRABU IBNU NGUMAR TERLEPAS DARI PENGANIAYAAN

1. Menyelidik ke dusun dan bukit-bukit, menyusup ke hutan-hutan, yang tersembunyi dari kunjungan seseorang, tempat-tempat yang terpencil dan sebagainya. Tempat itulah yang dijelajahi. Patih Abunandir memisahkan diri, menyamar sebagai raja sedang berburu yang terpisah dari pengiringnya.
2. Ki Patih Abunandir dengan menuntun kudanya mendekati penggembala kambing, keledai dan lembu. Ia ditanya oleh kerumunan sekira tiga puluh orang anak gembala.
3. "Paman ini hendak ke mana? Dan di mana rumahnya?" Dijawab oleh ki Patih, "Saya ini orang kota, yang sedang berburu. Saya kesasar ke mari terpisah dengan atasan saya, yaitu Ki Patih Bardas."
4. Anak gembala itu menjawab, "Patih Sindhangdhayang itu setiap hari datang ke mari. Di kaki gunung itu, pada sebatang pohon tembalo, ada orang yang diikat sebagai pesakitannya. Itulah yang setiap hari didatanginya."
5. Patih Abunandir bertanya lagi, "Apa yang dikerjakan oleh Ki Patih, sampai-sampai mau menghindar dari temannya, dengan tidak mau memberi tahu sama sekali?" Anak gembala itu menjawab dengan pertanyaan, "Paman ini tumeng-gung atau mantri saja?"
6. "Aku ini mantri." Dan anak gembala itu berkata, "Patih Bardas biasa ke situ, menganiaya dengan tipu daya. Seorang raja yang sedang dalam perjalanan diculik. Sudah barang tentu dia banyak mendapat harta rampasan, seperangkat pakaian raja."

7. "Raja itu sekarang masih diikat pada batang tembalo di sana itu. Saya kemarin melihatnya, setelah Patih Bardas pergi. Sungguh kasihan dia! Orangnya masih muda dan tampan. Dia raja dari negeri Kaos."
8. "Agaknya Patih Bardas menginginkan dia mati perlahan-lahan. Ia tidak memberikan makanan. Anehnya, setiap hari ketika matahari sedang naik, ada seekor burung bangau botak datang membawakan makanan."
Lapar, haus, lelah, lesu, hilang seketika, waktu Abunandir mendengar ucapan anak gembala itu.
9. Ki Patih Malebari itu lalu meninggalkan Wong Agung pada suatu tempat. Tiba di kaki gunung sesuai dengan petunjuk anak gembala itu, ia melihat sang terikat di batang tembalo. Buru-buru ia menghampirinya, lalu menyembah.
10. Sri Sayid Ibnu Ngumar membelalak keheranan, melihat kedatangannya yang tak disangka-sangka itu, lalu bertanya, "Anda datang dari mana? Apakah anda utusan musuh yang disuruh membunuhku? Lakukanlah segera!"
11. Dengan takzim ia menjawab, "Anda jangan salah tafsir, Sesungguhnya saya ini Abunandir, patih negeri Kusniya Malebari. Marilah angger, perkenankan saya membebaskan anda."
12. Patih Abunandir menarik pedangnya, memotong sekalian tali. Sayid Ibnu Ngumar sekarang telah lepas dari ikatan. Abunandir lalu menyembah.
13. "Terima kasih saya ucapkan kepada Paman. Paman Abunandir banyak sekali berbuat baik. Betapa besar utang saya kepada paman. Apa gerangan yang akan dapat saya lakukan sebagai penebusnya?" Maka kata Abunandir, "Wahai angger, marilah kita segera menghadap.
14. kepada eyang (kakek) paduka, Sultan Kuperman. Bagindalah yang saya ikuti ke mari. Itulah beliau, ada di sebelah barat laut, di bawah pohon beringin besar itu."
Terharu sekali Sayid Ibnu Ngumar mendengar hal itu.

15. Hatinya lega bukan main! Ia dipersilakan naik kuda dan tidak berapa lamanya keduanya sampai di tempat tujuan. Sang Amir buru-buru turun dari kuda dan segera menjemput. Ibnu Ngumar berlari, menjatuhkan diri, menyembah memagut kaki, disambut dengan pelukan tangan sang eyang.
16. Kemudian kata Sang Amir Ambyah, "Apakah yang akan dapat saya berikan, sebagai pembalas budi ini. Abunandir, banyak sekali budi baikmu. Semoga semakin panjanglah usia persahabatan kita. Mudah-mudahan anda mendapat balasan sepuluh kali lipat dari pada kebaikan yang anda lakukan. Semoga anda mendapat kemuliaan di sorga kelak."
17. Ki Patih menjawab dengan takzim, "Daulat tuanku, sabda paduka saya junjung, berkah tuan yang mulia. Tidak ter-pikir sama sekali akan menolak berkah tuan. Hamba hanya melakukan tugas wajib dari Sang Jayengmurti. Paduka adalah Amir
18. Mukminin, Amir yang terbuka demi Allah." Selanjutnya sabda sang Amir, "Sekarang, apa akal kita, mengenai kuda yang kurang ini?" Abunandir menjawab, "Hamba menurut saja,
19. Akan tetapi menurut dugaan saya, Bardas, patih Sindhang-dhayang itu akan datang lagi menjelang tengah hari." Baik-lah, kita tunggu! tetapi jangan berlaku curang. Membalas kecurangan musuh itu tidak baik."
20. Malam membentangkan tirai hitamnya dengan kelegaan hati. Petang tadi sudah mendapatkan rusa buruan. Patih Abunandir menyiapkan perapian, memanggang daging. Sebentar kemudian mereka bertiga merasakan nikmatnya daging rusa yang lezat. Malam itu Wong Agung tidur di ceruk jurang.
21. Keesokan harinya, Patih Bardas datang secara manusia, dengan mengendarai kuda bagus. Tiba di bawah pohon tembalo melihat ke kiri dan ke kanan, orang yang diikatnya telah lenyap.

22. Hatinya berdebaran, sekali lagi disapukan pandangannya ke sekeliling batang tembalo. Tak seorang pun tampak olehnya. Tempat persembunyian ketiga orang itu terhalang oleh pohon beringin besar. Mereka dapat melihat semua gerak-gerik musuhnya. Patih Bardas turun dari kuda, mene-liti tali pengikat yang putus.
23. Nyata sekali bekas terpotong. Dengan liarnya ia memandang berkeliling.
Di tempat persembunyiannya, Patih Abunandir meminta izin, "Perkenankan saya menyambutnya, tuan."
24. Maka kata Wong Agung, "Apakah engkau sanggup mela-wannya? Lawanmu itu raksasa, barangkali berat bagimu?" Namun Patih Abunandir memaksa untuk maju. Setelah mendapat izin, lalu menaiki kudanya. Segala perlengkapan perang sudah tersedia di atas kuda.
25. Ia keluar dari sebelah kiri agak ke belakang. Patih Bardas terkejut, lalu melompat ke atas kudanya, menarik kekang sambil berteriak, "Hai, dari mana engkau gerakan? Berani benar engkau mencuri pesakitan saya!"
"Benar, aku yang melepaskannya.
26. Aku: Patih Abunandir. Engkau ini raksasa jahat. Prabu Jaka Sayid Ibnu Ngumar adalah junjunganku, raja negeri Kaos. Sekarang sudah kubebaskan. Aku takkan mundur setapak pun."

XIII. PATIH BARDAS TEWAS

1. Patih Bardas mendekat dengan menarik pedang, "Hai, manusia dari mana engkau?"
"Aku Abunandir, patih negeri Kusniya Malebari."
Patih Bardas langsung melancarkan pedangnya bertubi-tubi.
2. Abunandir menangkisnya dengan perisai dengan kokohnya. Kerasnya ayunan pedang yang beradu dengan perisai baja itu menimbulkan api berkobar-kobar.
Kata Patih Abunandir, "Engkau sudah berhutang, kini aku datang menagih!"
3. Perang tanding itu berjalan dengan serunya. Keduanya adalah orang-orang yang pemberani dan berilmu. Mereka desak-mendesak, dorong-mendorong. Abunandir dengan cepat menarik pedangnya, dan langsung mengayunkan kuat-kuat kepada Patih Bardas. Orang ini jaguh dari atas kudanya,
4. Lalu berubah bentuk menjadi raksasa, menggeram dengan marah berjalan mendekat menakutkan, hendak menangkap Abunandir. Ketika itu juga anak panah telah dilepaskan mengenai dada hingga tembus ke belikat. Semakin menjadi-jadi marahnya, berjungkir balik sambil berteriak, "Hai Abunandir, cepat lepaskan panahmu untuk kedua kalinya!"
5. Tetapi Wong Agung menjawab dengan tenang, "Tak sudi aku mengulangnya! Sekali saja, maka sampailah ajalmu!" Mendengar ucapan demikian itu, Patih Bardas membanting-banting diri sendiri.

6. Kepalanya dibanting-bantingkan ke batu sampai remuk dan otaknya berhamburan. Patih Bardas tewas. Kuda-nya bagus Patih Abunandir disuruhnya mengambilmunya.
7. Kuda Patih Abunandir diserahkan kepada raja negeri Kaos, Mereka meneruskan perjalanan menyusuri hutan belantara. Ketiga orang itu beberapa lamanya harus menempuh jalan hutan. Mereka terpaksa bermalam di tengah hutan.
8. Agaknya bersamaan waktunya, hanya diceritakan bergantian. Perjalanan raja Kandabumi dan raja Mukub, dari negeri Medayin ke negeri Kusniya Malebari tersesat ke negeri Sindhangdhayang.
9. Barisan itu memasuki wilayah pinggiran kerajaan Sindhangdhayang, daerah perbatasan yang ditempati banyak ponggawa. Masih sebulan perjalanan jauhnya dari ibukota Sindhangcuri. Goncang tak keruan, orang-orang lari mengungsi ke gunung-gunung.
10. Karena bingung terburu-buru, banyak rakyat kecil yang tertangkap. Yang laki-laki dibunuh, yang perempuan dijamah. Banyak yang lari masuk ke kota. Di antara pengungsi itu ada yang berpapasan dengan Wong Agung Jayengmurti.
11. Patih Abunandir mencegatnya dan bertanya, "Apa yang telah terjadi? Mengapa jadi kacau dan banyak mengungsi ke hutan?" Seorang diantaranya menjawab, "Negeri kami diduduki suatu barisan.
12. Tingkah lakunya sangat ugal-ugalan, merampas, membunuh. Anak buah sang raja Kandabumi, ponggawanya sejuta, tujuh ratus ribu perwiranya, Mereka menduduki daerah Sindhangdhayang, hendak pergi ke negeri Kusniya Malebari.
13. Mereka selalu bikin kacau, merampas, kami benci mendengarnya. Mereka berlainan agama. Tidak mau lagi mengikuti

- syariat Nabi Nuh. Mereka akan membunuhnya. Mereka mengajak kita untuk memeluk syariat Nabi Ibrahim. Kurang ajar benar kelakuannya prajurit Kandhabumi itu.
14. Raja Mukublah yang menjadi pemimpinnya, yang suka merampas harta benda itu." Perjalanan ketiga orang itu sampai pula di Sindhangdhayang. Amir Ambyah bertemu dengan raja Mukub. Mereka sangat gembira, orang-orang tercengang-cengang melihatnya.
 15. Sebentar kemudian barisan besar itu berangkat dari Sindhangdhayang. Bergemuruh suaranya. Patih Abunandir berjalan di depan. Perjalanan itu mulai memasuki daerah pinggiran, perbatasan negeri Kusniya Malebari.
 16. Sementara itu Umar Maya dan Seh Furikhan sudah mendengar kabar, ada barisan yang datang, barisan raja Kandabumi dari negeri Medayin hendak langsung ke negeri Kusniya Malebari.
 17. Tingkah laku mereka kasar, merampok, merampas daerah yang dilaluinya. Habis licin tandas tempat yang dilewati, banyak dibawa diboyongi. Waktu itu Umar Maya dan Seh Furikhan sudah masuk menyatukan diri dengan barisan, bertemu dengan Sang Amir,
 18. dan dengan Prabu Jaka Sayid Ibnu Ngumar. Mereka bergembira lalu memanjatkan doa syukur kepada Hyang Widhi. Tidak berapa lama kemudian mereka berangkat dengan seluruh bala tentara.
Seh Furikhan melompat mendahului, untuk memberitahukannya kepada rajanya. Sebentar saja ia sudah sampai di Kusniya Malebari.
 19. Kepada Sri Bawadiman diberitahukan bahwa kakandanya Sang Amir Ambyah yang datang. Yang dicari, yaitu cucundanya Sayid Ibnu Ngumar, raja negeri Kaos sudah diketemukan. Sang Arya Maktal segera diberi tahu pula.

XIV. RAJA KISWA PANGINDRUS HENDAK MENYERBU KE KUSNIYA MALEBARI

1. Di negeri Kusniya Malebari, orang-orang sibuk akan menyambut kedatangan Wong Agung. Raja Bawadiman dan para raja yang lain menjemput ke luar kota dengan Maktal di depan. Mereka sudah bertemu, mengucapkan syukur kepada Yang Maha Agung. Beberapa saat kemudian langsung berangkat, hingga sampai di istana Kusniya Malebari. Sibuk dan gemuruh suaranya, memasuki pasanggrahan mereka masing-masing.
2. Delapan hari telah berlalu. Selama itu pula orang-orang sibuk memperindah kota. Mereka menghias jalan-jalan, istana serta alun-alun. Mereka menghias begitu indah, seperti sorga layaknya. Orang yang melihatnya terheran-heran, takjub terpesona, tak terkatakan lagi indahnya.
3. Pada suatu hari, berdatanganlah semua pendeta, para ulama, syuhada, mukmin, maolana semua memberikan restu atas pernikahan putera raja. Demikian pula para raja, ponggawa ksatria, mantri ikut merayakan pernikahan Raden Jayusman yang telah bertemu dengan Dewi Kunmaryati. Pesta perayaan diadakan secara besar-besaran.
4. Tidak ada kekurangannya dalam upacara itu. Para ibu yang menyelenggarakan upacara penganten tak kurang suatu apapun. Kedua mempelai hidup rukun berkasih-kasihan. Para raja dan tamu-tamu yang lain bergembira-ria sepuas-puasnya dengan semua isteri serta keluarga lainnya di negeri Kusnia Malebari.
5. Sementara itu raja Yaplulawal dari negeri Dhayak Sengari marah sekali. Pada suatu hari ia memanggil semua balaten-

taranya, dan semua raja takluknya. Tak terhitung banyaknya terdiri dari manusia dan makhluk halus. Ia sangat terkejut karena kedatangan Ki Patih Dhayangunar.

6. Setelah ditanya, ki Patih mengatakan, "Kerajaan Sindhangdhayang goncang, karena kosong ditinggalkan oleh rajanya. Patih Bardas terbunuh oleh musuh yang datang secara tiba-tiba dari belakang. Kedatangan musuh itu, yakni raja Sayid Ibnu Ngumar raja Kaos cucu Sang Jayengmurti, sembunyi-sembunyi dari belakang. Patih Bardas menghadapinya, dan terbunuh dalam peperangan.
7. Barisan negeri Kaos itu lalu meneruskan perjalanan ke negeri Kusniya Malebari.
Ada lagi utusan barisan musuh, sejuta orang banyaknya, yaitu pasukan kerajaan Kandhabumi. Mereka datang terus merampok merampas, memboyongi wanita, sedang lakilakinya dibinasakan. Pimpinan pasukan Kandhabumi itu ialah raja Mukub, yang bertindak sebagai penganjur jalan. Ampun tuan, sekarang kerajaan Sindhangdhayang rusak karena tindak sewenang-wenang musuh itu."
8. Sang raja Dhayak Sengari, Sri Yaplulawal sangat marah mendengar pengaduan itu. Ia berdiri dari tempat duduknya lalu menuju ke guha pertapaan anakandanya, Sri Kiswa Pangindrur, yang telah tiga bulan berada di dalam guha. Begitu sampai langsung membuka pintu guha.
Yang sedang bertapa itu pun terkejut. Ia buru-buru bangkit, menghadap ayah gurunya Sang Yaplulawal.
9. Sri Kiswa Pangindrur menyembah memagut kaki sang guru yang berdiri di pintu guha. Maka kata sang Yaplulawal, "Nah, cukupkan tapamu, wahai anakku! Si Jayengmurti pasti dapat engkau kuasai, karena kerasnya samadimu. Terlihat olehku, bahwa engkau telah dapat mewarisi segenap kesaktian di alam raya ini. Semuanya telah dapat engkau kuasai.
10. Sampai kepada istana Nawaretna di Ngajerek itu, pasti

engkau dapat pula kelak. Demikianlah menurut ilmu ramalan, iladuni.”

Raja Pangindrus menyembah, ”Demikianlah agaknya, guru!” Kata Yaplulawal selanjutnya, ”Anakku, sekarang musuh telah berlaku sewenang-wenang. Kerajaanmu Sindhangdhayang telah rusak. Patihmu tewas.

11. Patihmu yang seorang, yakni si Bardas sudah mati, karena menghadapi barisan dari negeri Kaos. Barisan Kandabumi datang bersama pasukan Mukub, berbuat semau-maunya, dan melarikan segala harta benda. Patihmu yang seorang lagi itulah, si Dahyangunar, yang memberitahukannya kepadaku. Marilah kita pulang, membicarakan siasat kita di dalam istana.” Kedua raja itu meninggalkan guha pertapaan itu.
12. Kiswa Pangindrus bukan main marahnya. Api seakan-akan menyala, asap mengepul dari tubuhnya, demikian pula dari kedua matanya.
Hidangan makan sudah siap, sewaktu kedua raja itu tiba di keraton. Keduanya makan bersama.
Sesudah itu Sri Yaplulawal memanggil patihnya yang bernama patih Dabatil, yang sakti dan mandraguna.
13. Patih Sindhangdhayang pun datang menghadap ke dalam keraton, kepada junjungan keduanya. Patih Dhayangunar mengadukan nasib sialnya dalam menjaga negara. Maka kata raja Kiswa Pangindrus, ”Buanglah kesedihanmu! Akulah yang akan membalaskan sakit hatimu kelak. Aku akan menyerbu ke Malebari kalau sudah datang waktu yang tepat.”
14. Sayang Yaplulawal memberikan perintah, ”Hai Dabatil. Perintahkan segera kepada segenap prajurit, agar bersiap untuk berperang! Aku akan memukul negeri Kusniya Malebari. Saya dengar Prabu Bawadiman minta bantuan kepada orang Kuparman. Bahkan saat ini Sultan Kuparman itu telah berada di Kusniya Malebari.

15. Dengan demikian ia telah menyombongkan diri, menganggap sebagai orang yang paling utama di bumi, tentu takkan ada seorang pun yang akan dapat mengalahkannya dalam peperangan. Lagi pula karena banyaknya raja yang telah takluk kepadanya, hingga jumlah prajuritnya bagaikan lautan saja. Bukankah itu karena belum berhadapan dengan aku, Yaplulawal, raja Dhayak Sengari?! Bukankah aku ini seorang raja yang paling menonjol di muka bumi?! Orang yang tanpa tandingan di dalam pertempuran?!
16. Dan engkau, hai Patih, lakukan sendiri, yakni mengirimkan surat, memaklumkan perang kepada Kusniya Malebari! Raja Malebari, Sri Bawadiman itu mau mengandalkan besannya. Bukan main! Ia telah menganggap hina setengah mati kepada kerajaan Sindhangdhayang! Dianggapnya tidak ada rajanya saja! Demikian pula negeri Dhayak Sengari. Dianggapnya tak ada rajanya! Hanya anak kecil saja! Hanya negeri Kuparman saja,
17. tempat raja yang dapat memerintah sesama raja. Biarpun jauh, dia diajak berbesan, dengan menyerahkan anak puterinya. Sebelah mata pun tak dilihatnya orang yang telah lama mengikatnya, yaitu raja di Sindhangdhayang, Si Kiswa Pangindrus. Itu berarti pula, bahwa aku yang tua ini, telah diperhina pula! Takkan mungkin memecahkan buah tomat! Orang Dhayak Sengari itu jin urakan! Bukan main!
18. Dia menyombongkan diri karena memiliki lam-yakunil. Banyak punya kulhu untuk menolak perang Dhayak, menolak orang Sindhangdhayang. Siapakah yang takut dengan kulhu? Siapa yang takut dengan lam-yakunil? Orang Dhayak adalah orang yang sakti abadi! mempunyai keberanian turun-temurun. Kita takkan memakai sarana lain! jika hanya berperang tanding dengan Surayeng-bumi, penolong/pelindung orang Kusniya Malebari.”
19. Patih Dabatil menerima surat itu dengan menyembah, lalu keluar melompat terbang di angkasa.

Orang-orang yang ditinggalkan, para adipati sibuk dengan suara gemuruh mempersiapkan barisan. Patih Dhayangunar disuruh kembali ke Sindhangdhayang untuk juga mempersiapkan segala bala tentara. Sedang rajanya masih berada di Dhayak Sengari, mendampingi sang raja Dhayak

XV. RAJA KELAN MENINGGAL

1. Dalam pada itu di negeri Kusniya Malebari, Wong Agung Surayengbumi dengan semua raja pengiring dan wadya balanya sedang bergemibra ria. Tetapi baru sebentar, belum sampai puas kesenangannya, datang halangan adanya suasana kesedihan.
2. Kesedihan yang amat sangat, seakan-akan tertimpa oleh gunung runtuh. Agaknya telah menjadi suatu ketentuan bagi seluruh habibullah, bahwa seseorang yang menjadi kekasih Yang Maha Agung, dalam hidupnya di alam fana ini selalu dikaruniai dua hal.
3. Yang pertama ialah pangkat kemuliaan/kewibawaan; yang kedua pangkat prihatin/kesedihan. Itulah sebenarnya yang merupakan suatu pertanda, bagi Sang Amir Ambyah. Jika manusia itu selalu mulia/wibawa/senang saja akan berarti kemanjaan yang berlebihan, selalu di atas saja. Bila tidak kalah tidak ada rasa prihatin.
4. Keadaan yang demikian itu tidak dikehendaki adanya kemuliaan yang sesungguhnya. Yang dianggap sebagai kemuliaan sejati, bila dikaruniakan mulia dan susah, dikenakan keluhuran dan keprihatinan. Kita harus menghormati para leluhur. Ada kemuliaan di dalam kematian.
5. Lagi pula bagaimana khasiat sasmita/petunjuk/pertanda yang akan berkesan kepada yang akan datang. Jika terjadi seperti itu, tentu tidak akan terkesan. Akibatnya akan terpunah/binasa. Hal itu sudah tertulis di dalam Nas, tidak dapat diurai lagi.

6. Pada saat itu datanglah seorang pesuruh yang memberitahukan kepada Wong Agung, bahwa sang isteri, Dewi Kelaswara meninggal sesudah bersalin. Jabang bayi dibuang ke laut oleh sang kakek; dimasukkan ke dalam peti emas, dibuang ke laut.
7. Dengan demikian, sang mertua di Kelan, telah murtat, telah berbalik iman. Lenyap seketika, semua kebajikan selama ini lenyap pula.
Tatkala mendengar berita itu Wong Agung Surayengbumi,
8. sangat bingung dan sedih sekali. Maka diberitahukanlah kepada seluruh isi istana, kepada para madu-madunya. Sudarawreti dan Situpelaeli menangis tersedu-sedu. Dewi Kisbandi baru saja bersalin. Hingga terpaksa ditahan-tahannya tangisnya.
9. Ia melahirkan bayi laki-laki; diberi nama Raden Hasim Kuwari, atau Ambyah Kuwari. Waktunya hampir bersamaan dengan kakandanya. Kelahirannya hampir sama dengan Raden Iman Suwangsa.
10. Ya, pasti terjadi pada waktu yang sama. Hanya dalam suatu kisah, diceritakan secara bergantian.
Kini terdengarlah suara tangis menggemuruh di dalam keraton Kusriya Malebari. Semua permaisuri para raja, dan isteri para putra yang ada di dalam keraton tahu semuanya.
11. Tasikwulan, Ambarsirat, Maniklungit, Joharmani, setiba di istana lalu menangis sejadi-jadinya, karena banyak kenang-kenangan dari padanya. Bagaikan guntur suara tangis yang sambung-menyambung itu.
Wong Agung Amir Ambyah jatuh terguling, pingsan dalam tujuh belas hari lamanya.
12. Seluruh tubuh kaku semuanya. Ketika siuman mengucap tobat, namun sudah terlanjur menjadi junun, mati di dalam hidup. Seperti orang mati saja selama tujuh belas hari itu.

Sedih murung setiap hari di istana Kusniya Malebari.

13. Prabu Bawadiman, Arya Maktal dan Umar Maya, bertiga selalu berjaga-jaga di dalam keraton. Sesudah empat hari mereka yang menangis berhenti, karena dirintang oleh suatu pembicaraan. Perbincangan itu berpangkal pada Sri Kelanjajali yang murtat.
14. Dalam keadaan seperti itu, Raden Wahas datang. Raden Wahas anak Betaljemur, yang datang dari Medayin dengan menyamar sebagai pengembara, dengan diiringkan oleh hanya sepuluh orang.
Ia membawa pesan sang ayah, Seh Betaljemur, yang harus disampaikan sendiri kepada Maktal dan Umar Maya.
15. Langsung saja dia masuk ke dalam istana. Di sana ia bertemu dengan kedua orang itu dan dengan Prabu Bawadiman. Mereka berpeluk-pelukan melepas rindu. Raden Wahas lalu menyampaikan salam Seh Betaljemur, dan memberikan wasiat berupa petunjuk sejati.
16. Bahwa negeri Kusniya Malebari diramalkan pada waktu yang akan datang akan memiliki pemimpin yang tangguh. Sekarang ini sudah terlaksana. Namun di situ segalanya dapat terjadi, yakni kesenangan dan kesedihan, berkat pengaruh kebesaran seorang itu.
17. Jangan sampai kekurangan akal, diharap bisa menerima takdir yang takkan bergeser. Masih akan banyak lagi masalah di belakang hari, masalah yang jauh lebih berat. Jangan sampai menunggu kepada yang tidak sadar dalam tujuh belas hari itu. Orang yang lain harus mencari akal, berbuat, bertindak sebaik-baiknya."
18. Umar Maya masuk ke dalam, meminta kehadiran Putri Parangakik dan kedua isteri Sang Amir yang lain. Dewi Marpinjun pun hadir. Hanya Putri Kuwari yang masih menunggu Wong Agung di bilik mutyara. Mereka yang hadir di luar,
19. diberi tahu tentang pesan nasehat yang bersifat rahasia

itu dari Seh Betaljemur. Maka kata Sudarawreti,
"Kakanda Umar Maya dan adinda Maktal dan Bawadiman,
bagaimana pendapat anda? Mana yang sebaiknya kita lakukan
dulu, untuk memudahkan pemecahan?

20. Menurut pendapat saya, yang sudah terlihat itu yang akan saya kerjakan. Hai, kakanda, siapakah yang benar-benar mengetahui sesuatu di belakang hari? Yang sudah jelas, ialah Negeri Kelan telah murtat. Itu pantas menerima perlakuan tertentu. Sebab, jika ada tugas penting nanti, tentu akan mengganggu.
21. Kelan adalah negara besar. Dia akan menjadi penghalang yang mengganggu."
Sri Bawadiman menyambung, "Benar sekali kata kangjeng ratu. Raja Dhayak Sengari dan Sindhangdhayang, kabarnya sudah bersiap-siap hendak menyerbu kemari."
22. "Ya adinda, menurut pendapat saya, lebih baik berikhtiar, agar jangan sampai terjadi sesuatu di belakang hari. Sebaiknya adinda Parangteja yang melakukannya. Tapi jeleknya nanti tak ada yang dapat diajak berembuk. Hai adinda dan kanda, jika anda berdua setuju,
23. Sri Kewusnendar, raja Yujana yang saya perintahi. Bawalah seluruh wadya balanya. Sebagai senapati saya sertai anakanda Banarungsit, dengan separuh pasukan Serandil,
24. dan si Kaladini, raja Hindi yang banyak prajuritnya. Sebagai pemimpin perjalanan, Darundiya; anakanda Ki Rustam, yang diasuhnya biarlah menjadi simbul tetunggul barisan, sekaligus sebagai penggugat atas kematian
25. hilangnya saudaranya, yaitu si jabang bayi oleh Kelanjajali. Apabila tidak mendapat penggantian atas hilangnya sang bayi, Kewusnendar yang harus memenggal kepala si Murtat, raja Kelan itu. Hal itu takkan menyebabkan durhaka.
26. Dan si Darundiya sengaja saya ajak berani memborgol raja

yang mungkir janji, memenggal kepala raja Kelanjajali. Meskipun dia raja yang dianggap tua dan sekaligus mertua, namun orang yang murtat sepantasnya mendapat perlakuan tersendiri sebelum mati.”

27. Sunyi seketika, seorang pun tak ada yang berbicara karena semua teratasi oleh pendapat sang Putri Parangakik itu. Hanya Marpinjun yang kebingungan dan segan hatinya, mengingat anaknya yang masih sangat muda, sudah disuruh berangkat berperang.
28. Akan tetapi segan untuk memberikan tanggapan atas perintah Putri Parangakik itu. Akhirnya pasrah kepada Yang Maha Agung, ”Yaah, terserahlah! Bukankah yang memberi perintah itu sudah prajurit yang tangguh! Hingga mendahului semua.” Maktal, ksatria dari Ngalabani itu
29. memberi perintah kepada Umarmadi, untuk memerintahkan kepada raja yang disuruh memerangi, memukul kerajaan Kelan. Raja Kewusnendar sebagai senapati perang, yang diperkuat oleh Darundiya. Sebagai simbol tetunggul barisan,
30. ditunjuk Raden Rustam, putera Marpinjun. Balatentara semua sudah bersiap dengan semua kelengkapan perang. Keesokan harinya mereka membunyikan segala pertanda, memukul genderang perang dengan suara gemuruh, dan langsung berangkat. Sebagai pengajur raja Suratistaham; diikuti oleh Raden Banarungsit,
31. dengan seperdua tentara Serandil. Di belakangnya sang raja Hindi, di belakangnya lagi senapati perang Sri Kewusnendar. Barisannya seperti bukit kembang. Di belakangnya, raja Darundinya dengan pasukannya yang indah dari Bangit.
32. Raden Rustam diberi kendaraan kuda bernama Rarasrum oleh ibunda Sudarawreti dan diberi pasukan pengiring dua ratus ribu dan empat puluh ribu, yang berpakaian indah-indah. Mereka adalah pasukan pilihan dari Parangakik,

keturunan orang yang tewas dalam peperangan, pemberani.

33. Jumlah keseluruhan kira-kira ada tiga belas juta orang, barisan yang akan menyerang Kelan. Dalam perjalanan tidak diceritakan. Tibalah barisan itu di daerah pinggiran. Sri Kewusnendar memberikan perintah kepada semua prajurit, "Gunakan wewenangmu, rampas dan rampok, ambil segala harta bendanya, binasakanlah orang Kelan!"
34. Di samping itu mereka wajib menggunakan siasat, dengan menyerukan, "Raja murtat melebihi daripada orang kapir!" Begitulah teriakan wadya hala besar itu. Daerah perbatasan jadi kacau-balau.
Patih Gajah Biher menyampaikan berita itu kepada sang raja, "Ampun tuanku, suatu barisan besar datang hendak menyerang paduka raja."
35. Senapati perjalanan, Sri Kewusnendar, raja Yujana. Pimpinan pertempuran Sri Darundiya, raja Bangit. Sebagai ajimat tetunggul Raden Rustam, putera Sang Amir dengan Marpinjun. Kewusnendar yang telah menyanggupi untuk menangkap paduka."
36. mendengar hal itu, raja Kelan berucap, "Bagaimana akalmu Patih? Memang saya telah terburu nafsu. Sekarang bagaimana baiknya?"
Ki Patih Gajah Biher berdatang sembah, "Hamba takut menghadapi sri Kewusnendar dalam pertempuran."
37. Hamba pun takut sekali kepada Prabu Darundiya, seorang yang berbahaya dalam perang. Keturunan Ngalabani hebat benar kalau bertempur. Siapa yang akan berani melawannya. Dan Raden Rustam datang menggugat saudaranya yang hilang, yang tuan labuh ke laut."
38. Belum selesai pembicaraan mengenai datangnya musuh itu, keburu ributnya para adipati menyerukan, bahwa bagian depan musuh itu telah memecahkan pintu kota. Raja Surastaham dan Banarungsit, putera raja Selan, telah maju.

39. Telah memecahkan pintu kota. Pintu timur dan selatan yang dilaluinya. Sri Kelanjajali tergegap, lalu melarikan diri dari dalam kota, melalui pintu barat, mengungsi ke Sirat-Madu = Surat Manik, makam putrinya, Kelaswara. Wadya balanya cerai-berai.
40. Tunggang-langgang tak keruan, para adipati datang menyusul ke gunung, ke bukit Sirat Madu. Ponggawa Kelan tak ada lagi yang tinggal. Kota telah direbut, pintu kota telah rubuh, wadya bala yang banyak itu masuk semua. Bala yang di belakang mendengar.
41. lolosnya sang raja Kelan, Sri Kewusnendar cepat-cepat memutar barisannya, mengepung Sirat Madu. Demikian pula Sri Darundiya. Raja Kelan hendak bertahan di situ. Namun pasukan Yujana tumpah, menggulung para adipati.
42. Mereka berjalan kaki memanjat gunung. Kewusnendar turun dari kuda, melibatkan diri langsung menggapai gunung. Sirat Madu diserbu.
Raja Kelan tertegun ketakutan. Merasa diri sebagai orang yang bersalah. Bersamaan pula memang dengan datangnya takdir.
43. Raja Kelan sampai pada janjinya, tersedak-sedak yang didorong pula penyakit sesak nafas.
Patih Gajah Biher segera turun menyerahkan diri, dan memberitahukan mangkatnya sang raja.
Sri Kewusnendar memerintah patih itu untuk segera kembalikan
44. "Masukkan rajamu ke dalam keranda. Saya akan membawanya ke Kusniya Malebari."
Patih Gajah Biher melaksanakan perintah. Jenazah rajanya dimasukkan ke dalam keranda, dan dibawanya kembali memasuki kota.
Sri Kewusnendar lalu mengirim utusan memberitahukan segala sesuatunya ke Kusniya Malebari.
45. Terutama tentang tertangkapnya Raja Kelan.
Utusan segera berangkat. Yang di belakang memberikan perin-

tah kepada Ki Patih untuk mengatur barang rampasan. Raden Rustam dipersilakan makuwon/beristirahat di balairung sari. Setelah petugas yang menyusun barang rampasan selesai, seluruh barisan itu berangkat kembali.

46. Mereka merasa agak kecewa karena tidak jadi berperang. Begitu tiba pasukan, raja Kelan meninggal, lalu jenazahnya dibawa serta di dalam keranda.

Patih Gajah Biher menjadi pelindung wadya bala dan segala raja bawahan Kelan, dan dibawanya menghadap Wong Agung ke Malebari

XVI. SANG AMIR SIUMAN

1. Di dalam perjalanan bertemu dengan utusan yang kembali dari Malebari. Utusan itu cepat-cepat kembali karena membawa perintah, agar jenazah raja Kelan dengan kerandanya dilabuh.
3. Supaya dibuang ke samodera. Atas perintah Sudarawreti, jenazah raja Kelanjajali dilabuh ke laut. Sesudah itu barisan besar itu meneruskan perjalanan. Semua orang dan seluruh isi istana diboyong.
3. Perjalanan kembali Raden Rustam, Kewusnendar, dan Raja Bangit dengan sekalian raja pengiring dan wadya balanya yang baru selesai berperang dipercepat. Tidak diceritakan segala sesuatunya.
4. Tiba di tempat tujuan pada waktu pagi. Semua raja-raja itu langsung memasuki kota. Raja yang dahulu tinggal banyak yang mengeluh-elukan kedatangannya, dan langsung memasuki keraton.
5. Raden Rustam sudah bertemu dengan ibundanya, Sudarawreti dan Marpinjun. Dengan tersenyum Sudarawreti berkata, "Engkau telah saya coba, sayang. Secara kebetulan tidak terbentur kepada musuh yang berani melawan. Agaknya memang sedang sial si musuh itu. Lain kali lagi, barangkali engkau masih memiliki keberuntungan nanti." Marpinjun pun dengan tersenyum, "Percayakan kepadanya, kalau begitu.
7. Akan lebih hebat lagi, wahai adinda, seandainya anda menjadi laki-laki, muka bumi ini akan anda kuasai, seluruh kolong langit ini akan anda miliki sendiri!

Sayang sekali anda ini wanita, wahai dinda Sudarawreti!

8. Anakny~ masih hijau, sudah ditunjuk untuk maju berperang. Beruntung sekali, musuhnya sedang sial. Saya sudah berdebar-debar penuh waswas, seolah-oleh hatiku sudah tak ada di dalam lagi.
9. Kata Sudarawreti hormat, "Ya, ayunda, sebenarnya semua perintah itu, orang yang memberi perintah harus sudah mempunyai perhitungan. Tentu tidak akan sesuai, bila tugas itu melebihi dari batin.
10. Raja Kelan itu murtat, mendurhaka kepada Yang Maha Agung. Ibarat ayam aduan, ia sudah pernah kalah. Jadi tentu takkan dapat mengalahkan rumput sekalipun. Karena itu cukup dilawan oleh anak-anak saja. Dia telah berdosa kepada Tuhan.
11. Cucu sendiri dilabuhnya! Karena itu, si Rustamlah yang sepantasnya memberikan hukuman. Orang yang telah berhutang, siapa pun boleh menagihnya. Meskipun yang menagihnya anak ingusan sekalipun, takkan tidak, mesti harus membayar."
12. Ketika itu masuklah Parangteja sambil menyembah, mengatakan bahwa Kewusnendar telah datang kembali dan menyerahkan boyongan, yang berupa wanita berjumlah empat ribu orang.
13. Demikian juga diserahkan orang-orang yang menyerah. Bala tentara Kelan, para raja, serta para adipati, dengan Patih Gajah Biher sebagai pengayom/pelindungnya. Pong-gawa sepuluh ribu orang, empat ratus orang raja, mantri-nya
14. seratus ribu orang banyaknya. Keseluruhannya berjumlah empat juta orang.
Putri Parangakik berkata, "Wanita yang tiga ribu, serahkan ke dalam istana.
15. Sedang yang seribu, berikan kepada Kewusnendar, agar di-

bagi-bagikan kepada yang berhak menerima.

Para adipati dan para raja dari Kelan itu saya serahkan kepada anda, dengan patihnya yang bertanggung jawab.

16. Sedang rampasan harta benda, yang sepertiga masukkan ke dalam keraton. Yang dua pertiga lagi serahkan kepada Kewusnendar untuk dibagi-bagikan.
Maktal menyembah hormat, lalu keluar dari istana.
17. Semuanya segera diperintahkan. Mereka membagi-bagikan dengan sebaik-baiknya. Seperti biasa, pasukan Kelan menjadi satu dengan pasukan Selan. Dengan tidak mengubah tempat pakuwon/peristirahatan mereka.
18. Sampai pada waktu itu ternyata telah tujuh belas hari Wong Agung Surayengbumi tidak sadarkan diri. Hari itulah Sang Amir siuman. Bangkit perlahan-lahan, lalu menanyakan segala sesuatu yang sudah terjadi.
19. Semua isteri duduk di hadapannya. Segala kejadian di negeri Kelan dilaporkan semua. Wong Agung Jayengmurti senang sekali.
20. Sebagai umat manusia kita harus bisa menerima, berserah diri kepada Tuhan, terutama atas jabang bayi yang dilabuh ke laut oleh kakeknya sendiri.
Sesudah itu Wong Agung Surayengbumi ingin mengadakan pertemuan dengan semua bala-tentaranya.

bersambung jilid II.

MENAK MAlEBARI I — R. Ng. Yasadipura I



PN BALAI PUSTAKA — JAKARTA



Perpustakaan
Jenderal Keb

899.2
YAS
m